Interlingua

a prime vista

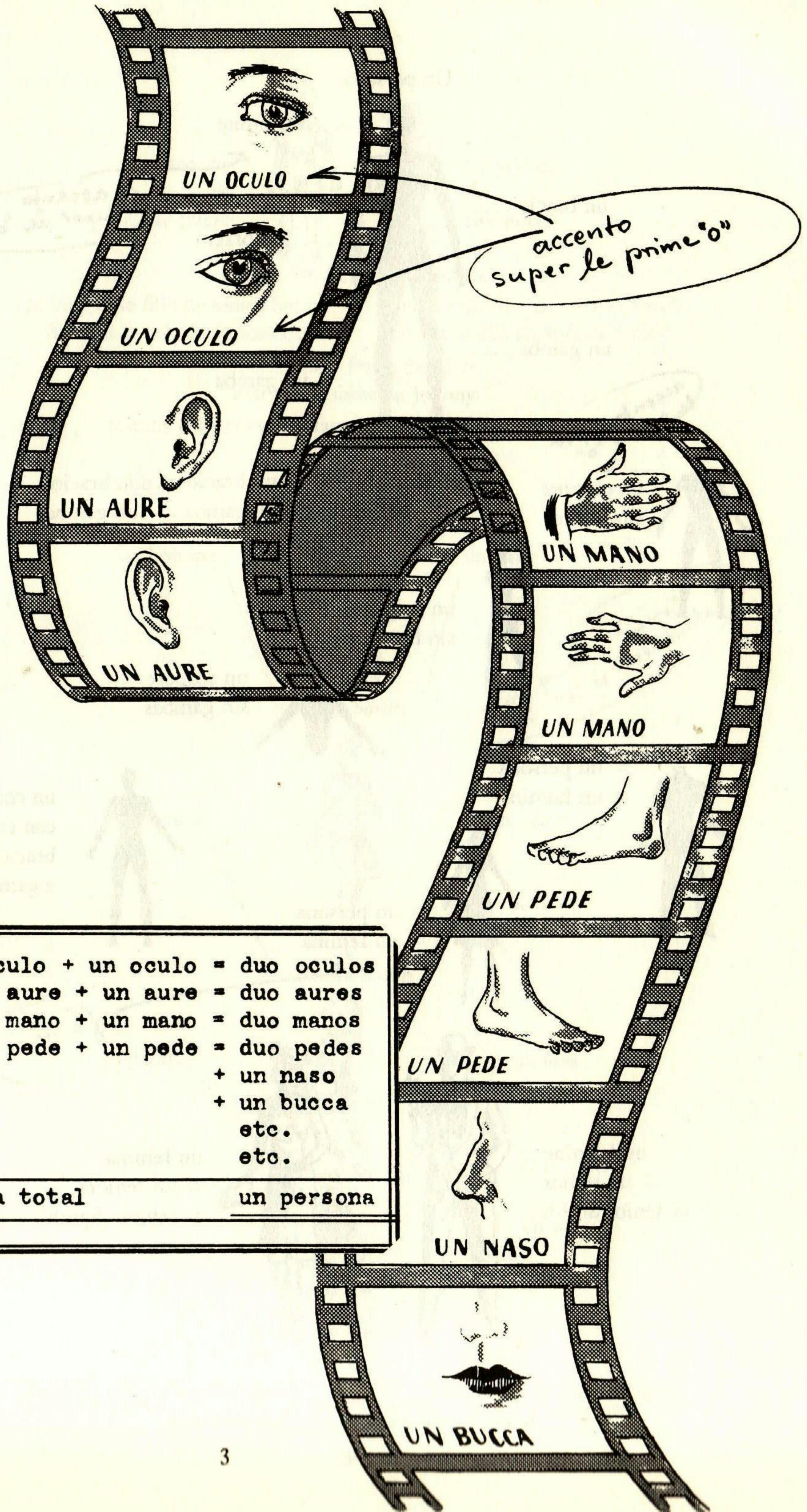
per

Alexander Gode



The method and technique of *Interlingua a Prime Vista* was originally developed for *Spanish at Sight* by Clark Stillman and Alexander Gode, and published by Thomas Y. Crowell Company in 1943. The present adaptation to the requirements of Interlingua, as well as the use of the illustrations by Edgar Cirlin, are by permission of Thomas Y. Crowell Company.

Third Printing, 1971
Printed in the United States of America
Library of Congress Catalog Number: 72-162278
ISBN 0-8044-0183-7



un oculo + un oculo	=	duo oculos
un aure + un aure	=	duo aures
un mano + un mano	=	duo manos
un pede + un pede	=	duo pedes
		+ un naso
		+ un bucca
		etc.
		etc.
summa total		un persona

Un persona

.... un capite

accento super le "a"

un bracio ....

.... un bracio

un gamba ....

.... un gamba

accento super le prime "o"

un corpore
sin capite

un bracio + un bracio = duo bracios
un gamba + un gamba = duo gambas

un corpore
sin bracios

un corpore
sin gambas

= un persona
= un homine

un corpore
con capite,
bracios,
e gambas

= un persona
= un femina

fé....

un homine
= un senior
= senior Smith

un femina
= un seniora
= seniora Smith

Senior Smith es un persona.

Seniora Smith es un persona.

Senior e seniora Smith es duo personas.

Le nomine de iste puero es Johnny Smith.



Le nomine de iste puera es Betty Smith.

Johnny es le filio de senior Smith.
Betty es le filia de senior Smith.

Johnny es le filio de seniora Smith.
Betty es le filia de seniora Smith.

Johnny es le fratre de Betty.
Betty es le soror de Johnny.
Johnny e Betty es le infantes de senior e seniora Smith.

un homine



un patre

senior Smith

in "puero" e "puera" le "u" es accentuate

un femina



un matre

seniora Smith

un puero



un filio

Johnny Smith

un puera



un filia

Betty Smith

quatro personas	le familia Smith	un familia

Ah! Un tauro!



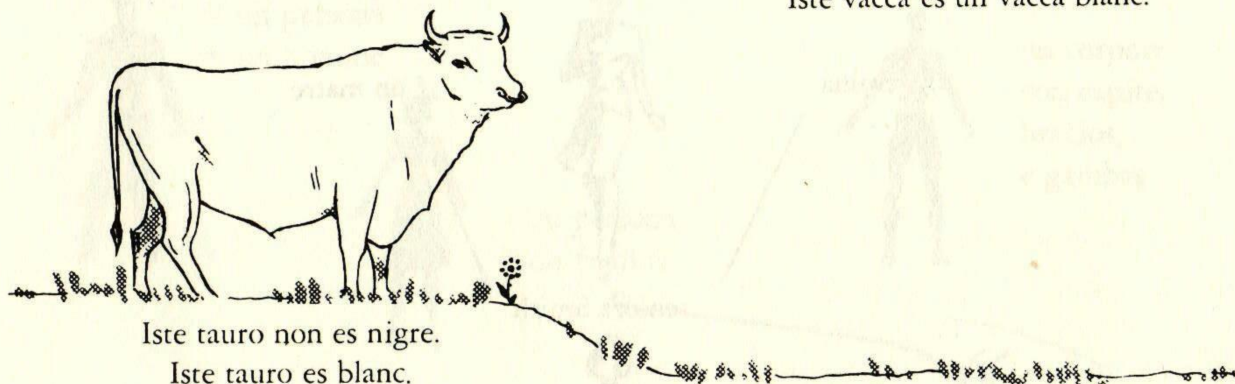
nigre

Si, si, un tauro.
Le tauro es nigre.
Iste tauro es un tauro nigre.

Oh! Un vacca!



Si, si, un vacca.
Le vacca es blanc.
Iste vacca es un vacca blanc.



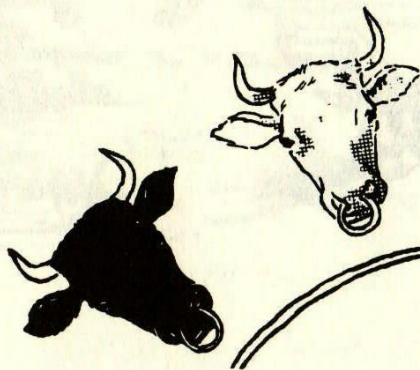
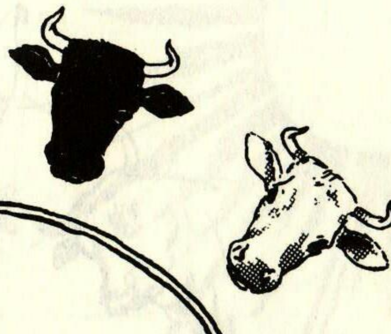
Iste tauro non es nigre.
Iste tauro es blanc.

blanc



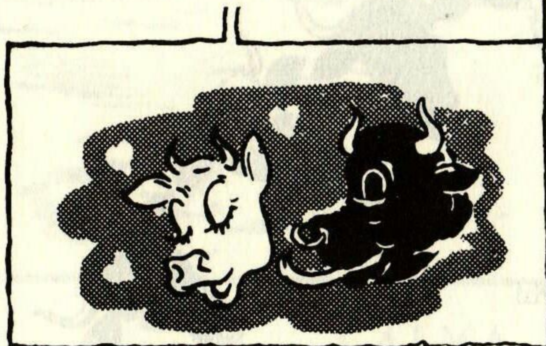
Iste vacca non es blanc.
Iste vacca es nigre.

Un del tauros e un del vaccas es blanc como le nive.
Le altere tauro e le altere vacca es nigre como le nocte.

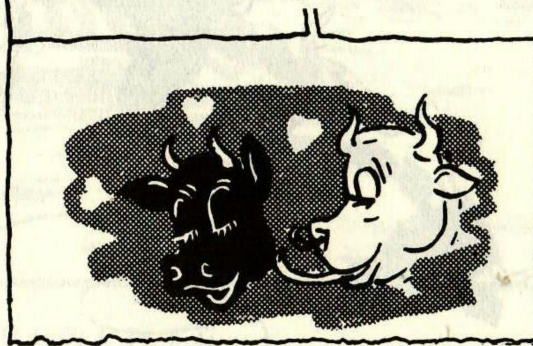



Un tauro nigre e un tauro blanc.
Duo tauros nigre? – No!
Duo tauros blanc? – No!
Le un es nigre e le altere es blanc.

Un vacca nigre e un vacca blanc.
Duo vaccas nigre? – No!
Duo vaccas blanc? – No!
Le un es nigre e le altere es blanc.



Le tauro nigre ama le vacca blanc.



Le tauro blanc ama le vacca nigre.

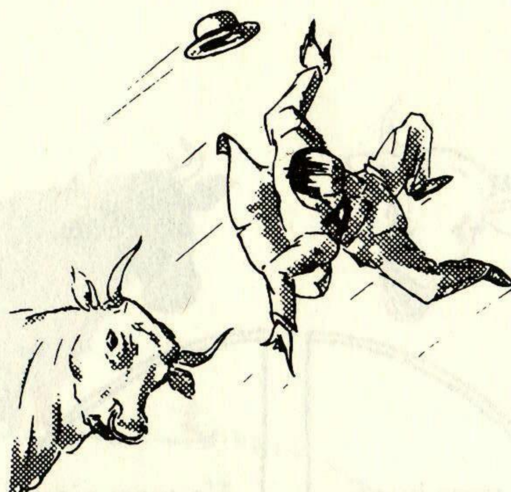
Tauros nigre ama vaccas blanc.
Tauros blanc ama vaccas nigre.



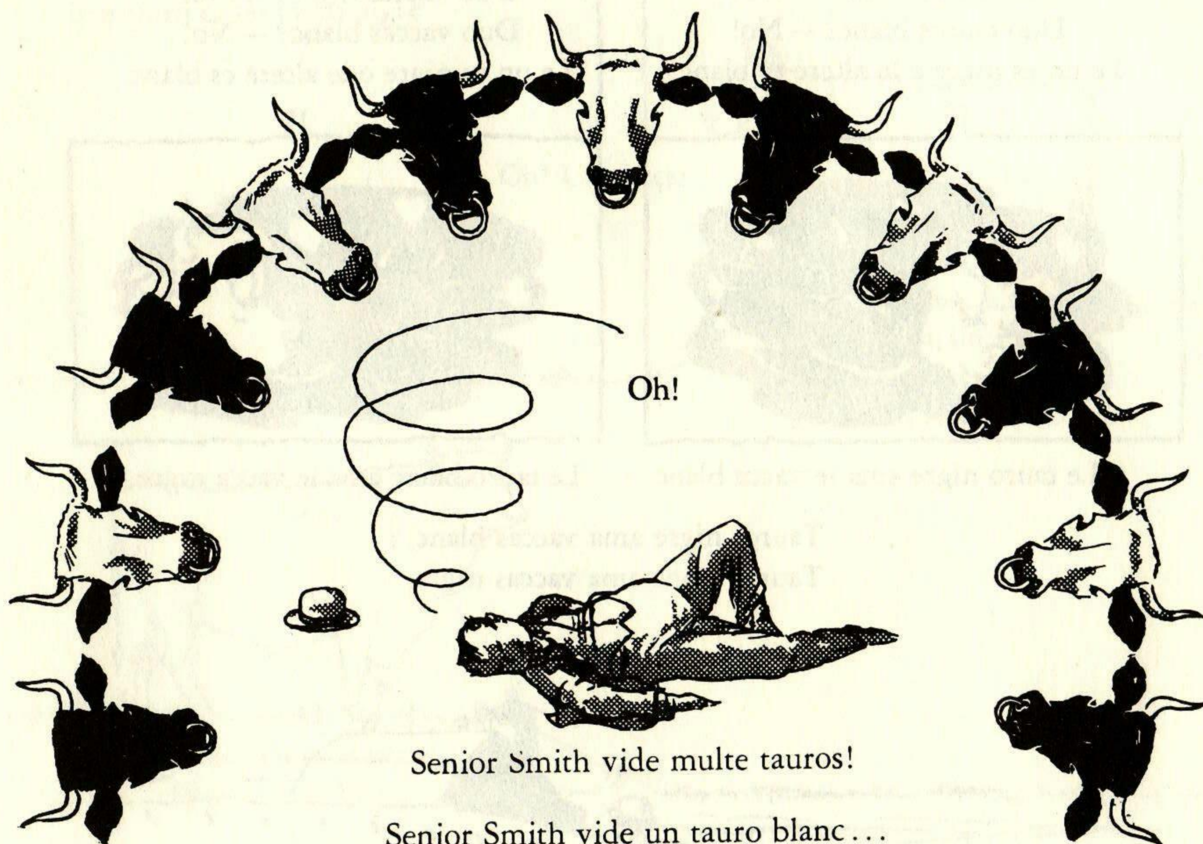
Senior Smith vide un vacca.
Iste vacca es un vacca blanc.



Senior Smith non vide le tauro.
Iste tauro es un tauro furiose.



Senior Smith non vide le tauro?



Senior Smith vide multe tauros!

Senior Smith vide un tauro blanc...
Ille vide etiam un tauro nigre.

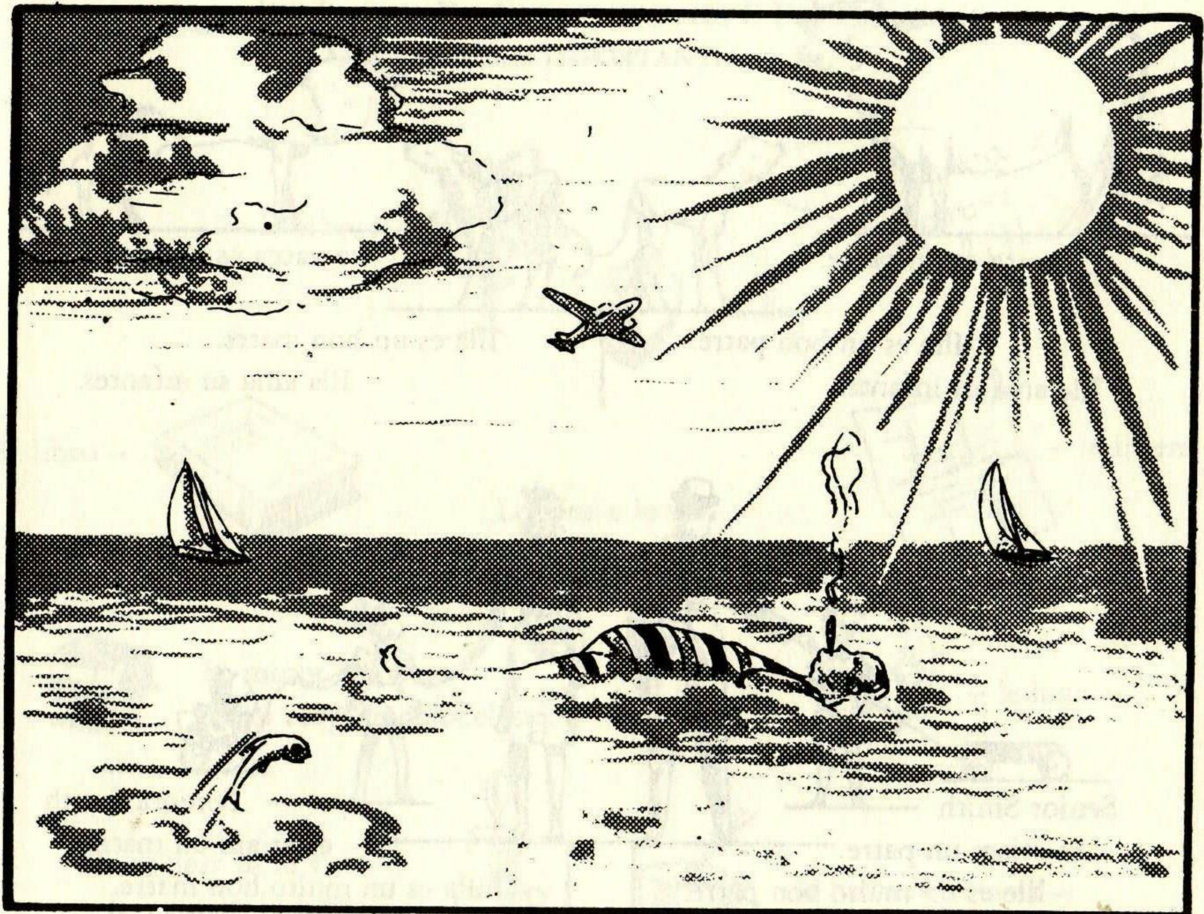
Senior Smith vide multe tauros blanc.
Ille vide multe tauros nigre.

Ille vide non solo tauros blanc e nigre ...

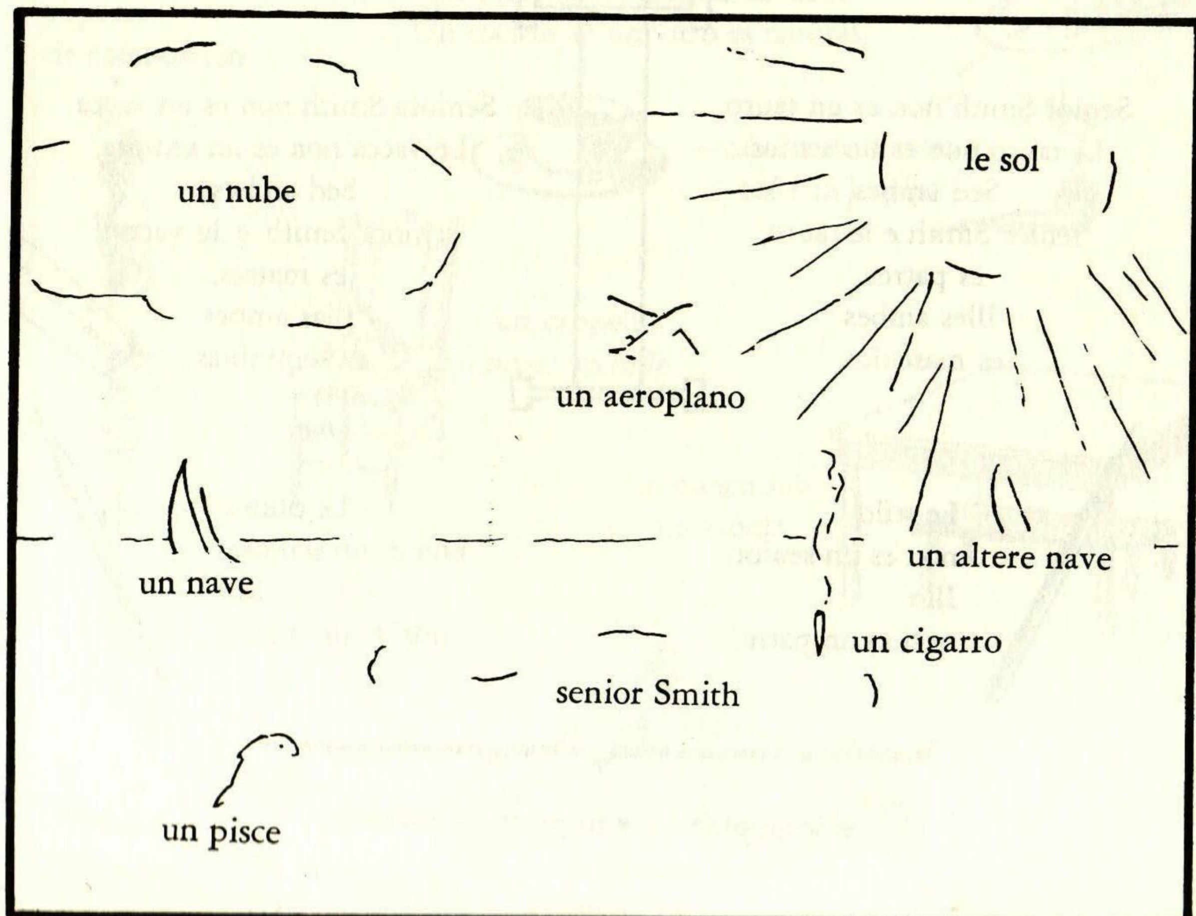
Ille vide etiam:
tauros rubie – rubie como le sanguine;
tauros blau – blau como le celo;
tauros verde – verde como Irlanda ...

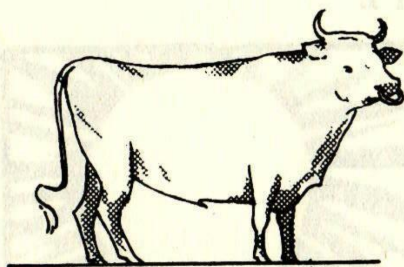
Senior Smith vide omne tauros possibile
e multes que es impossibile.

CALMA ABSOLUTE

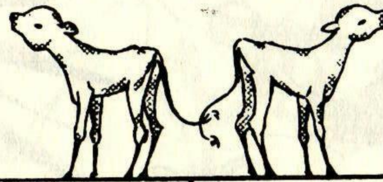


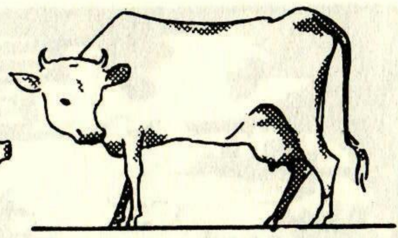
CALMA ABSOLUTE





Le tauro es un patre.

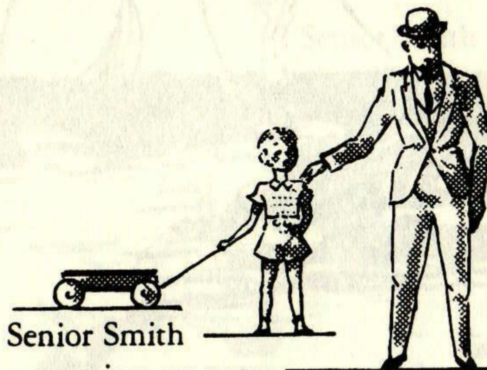




Le vacca es un matre.

Ille es un bon patre.
Ille ama su infantes.

Illa es un bon matre.
Illa ama su infantes.



Senior Smith
es etiam un patre.
Ille es un multo bon patre.
Ille multo ama su infantes.



Seniora Smith
es etiam un matre.
Illa es un multo bon matre.
Illa multo ama su infantes.

Senior Smith non es un tauro.
Le tauro non es un senior.
Sed ambes,
senior Smith e le tauro,
es patres.
Illes ambes
es masculos.

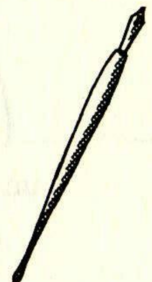
Seniora Smith non es un vacca.
Le vacca non es un seniora.
Sed ambes,
seniora Smith e le vacca,
es matres.
Illas ambes
es femininas.

(fe-mi-ni-nas)



Le stilo
non es un senior.
Illo
non es un patre.

Le pluma
non es un seniora.
Illo
non es un matre.



Stilos e plumas es ni patres ni matres.
Illos
es utensiles.

(le melior accentuation es: u-tén-si-les)

Un Pagina De Illustrationes E De Remarcas Sin Importantia.

— le arbore —

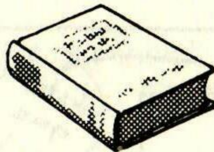


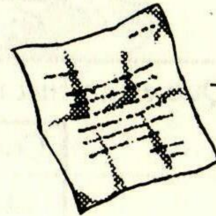


— le flor —

página
árbore
líttera

— le libro —





— le littera —

Le luna e le sol
es corpores celeste.



Le motor electric
es un corpore non-celeste.



— le luna —

— le coclear in le vitro —
— le vitro in le tassa —





—le furca in le tassa —

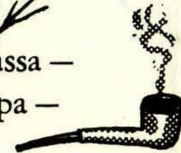
Un furca in un tassa es absurde.
Un coclear in un vitro es natural.

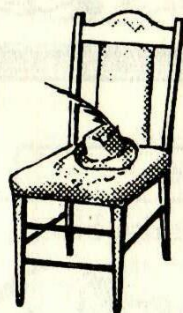
idiotia!!

vapores
de combustion

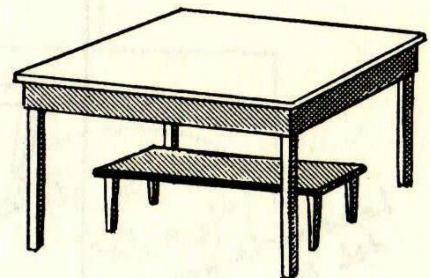


— tabaco in le tassa —
— caffe in le pipa —

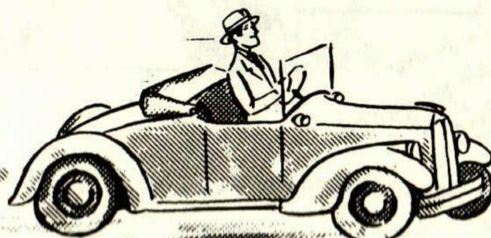




un cappello
super un sede



un banco sub
un tabula

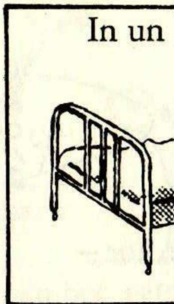


Le homine in le automobile non es senior Smith.

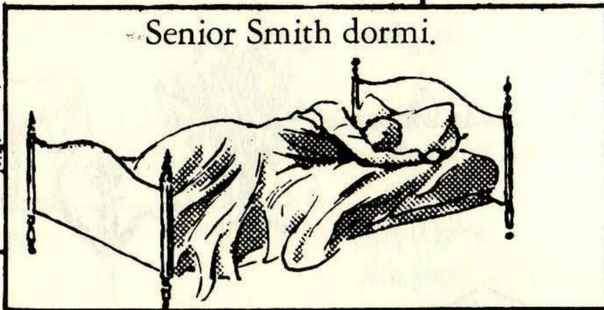
Que es un lecto?

Que es un lecto?
Qui es Smith? !!!

In un lecto on pote dormir.



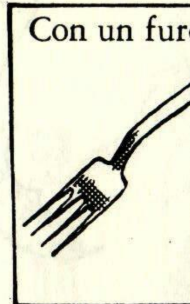
Senior Smith dormi.



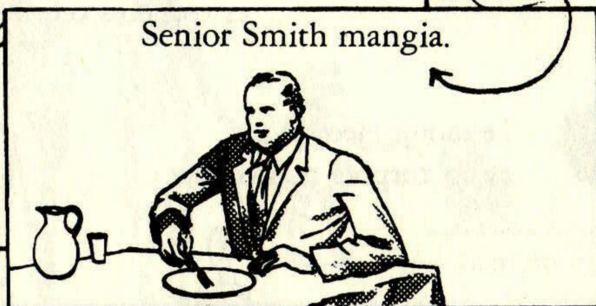
Que es un furca?

Iste "i" indica que le "g" non es dur.

Con un furca on pote mangiar.



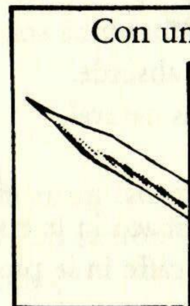
Senior Smith mangia.



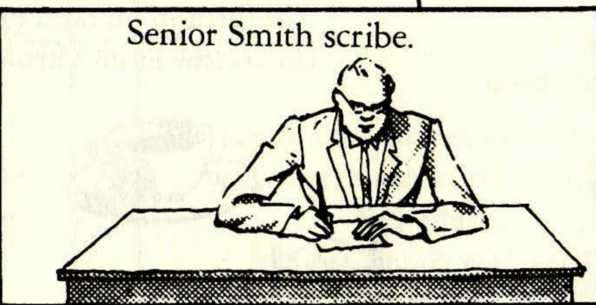
Que es un stilo?

dormír
dórmi

Con un stilo on pote scriber.

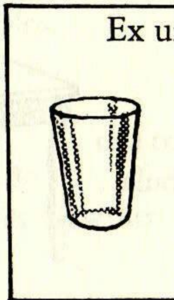


Senior Smith scribe.

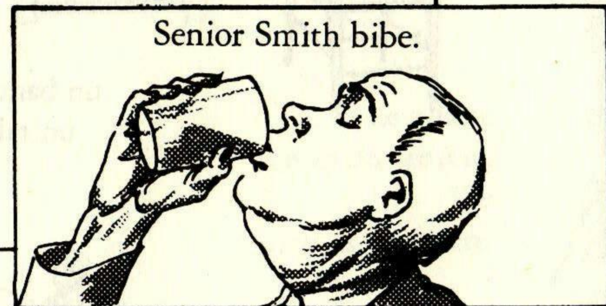


Que es un vitro?

Ex un vitro on pote biber.



Senior Smith bibe.



Le correcte pronunciation del parola "io" es un perfecte rima del parola "trio."

"Senior Smith, ama vos mangiar?" —
"Si," dice senior Smith, "io ama mangiar,
sed io prefere biber."

Que es contar?

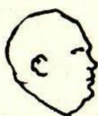
On conta numeros.

Senior Smith conta.



Que es pensar?

On pensa con le capite.



Senior Smith pensa.



Que es currer?

On curre con le gambas.



Senior Smith curre.



Que es parlar?

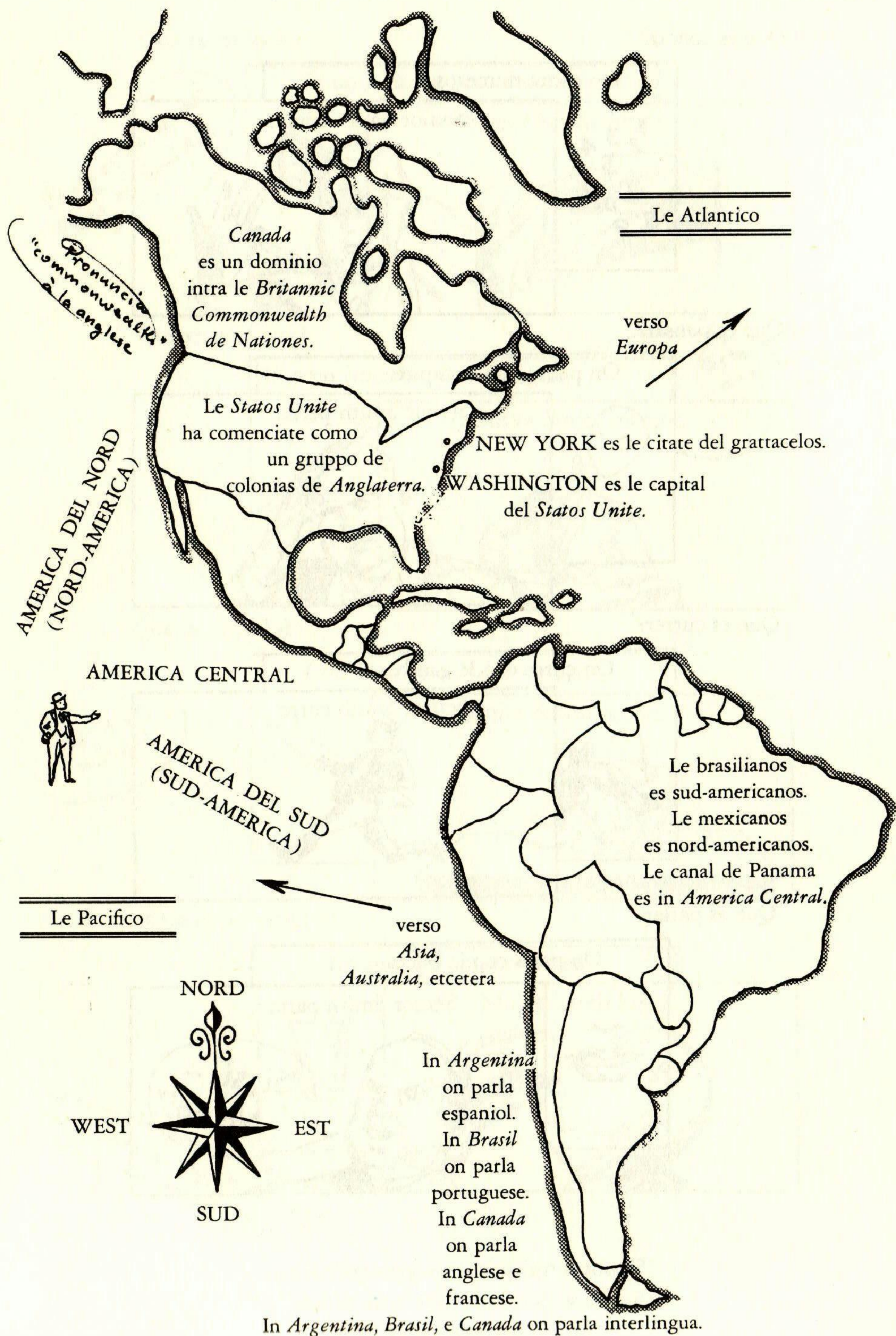
On parla con le bucca.



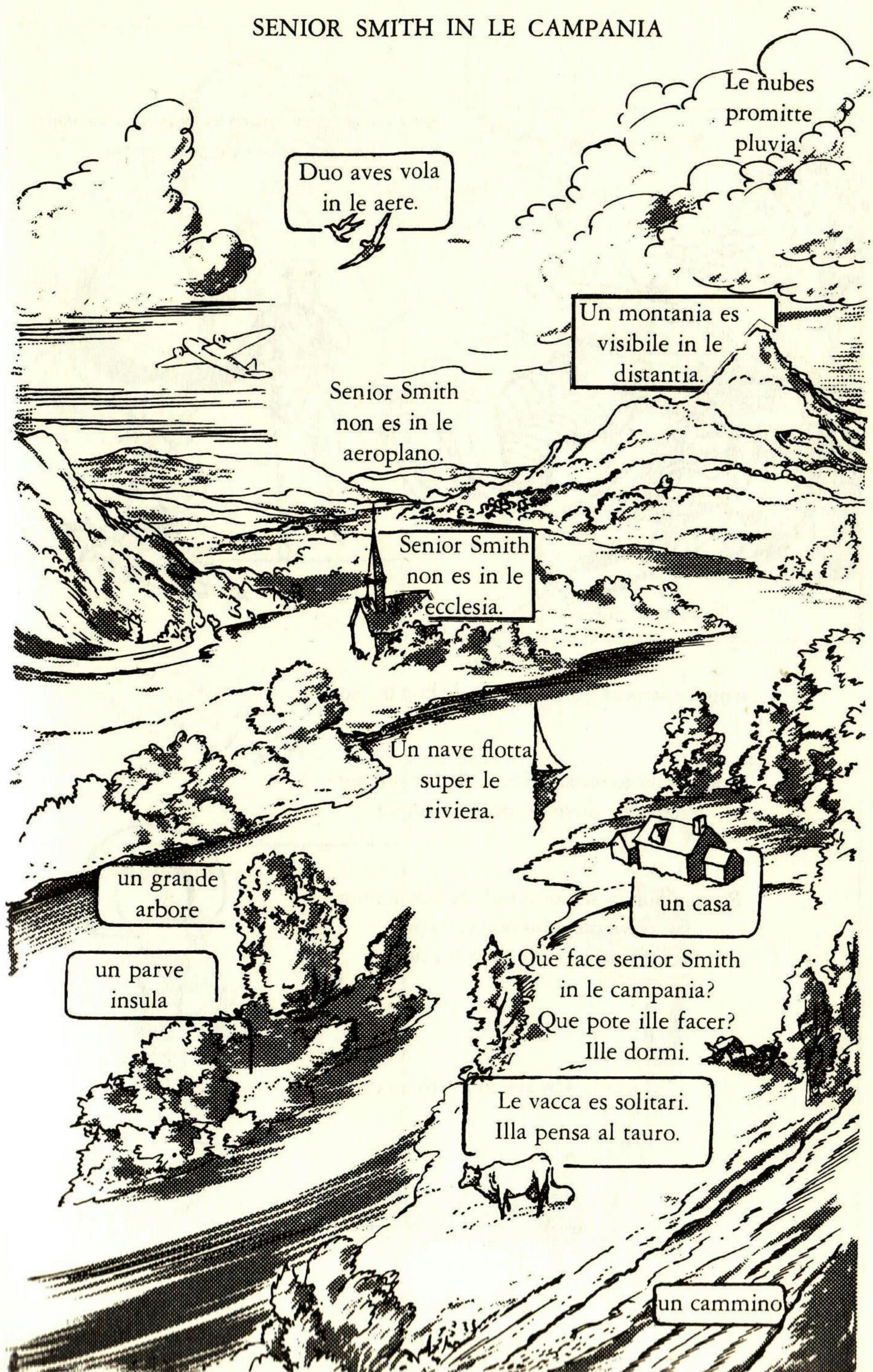
Senior Smith parla.



"Senior Smith, ama vos pensar?" –
"Si," dice senior Smith, "io ama pensar,
sed io prefere parlar."



In *Argentina, Brasil,* e *Canada* on parla interlingua.


Le nubes promitte pluvia.
Duo aves vola in le aere.
Un montania es visibile in le distantia.
Senior Smith non es in le aeroplano.
Senior Smith non es in le ecclesia.
Un nave flotta super le riviera.
un grande arbore
un casa
un parve insula
Que face senior Smith in le campania? Que pote ille facer? Ille dormi.
Le vacca es solitari. Illa pensa al tauro.
un cammino

Senior e seniora Smith es personas amabile.
Illes es semper de bon humor.

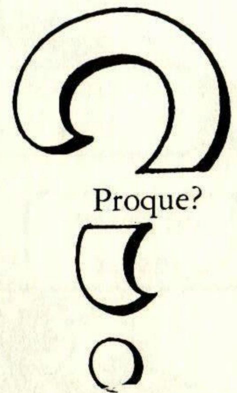


In iste momento
senior e seniora Smith non es de bon humor.

Proque non es seniora Smith de bon humor?
Proque su nove cappello es kaputt.

Nota le duple signification del parola "proque." !!!

Proque non es senior Smith de bon humor?
Su nove cappello non es kaputt.
Proque alora es ille de mal humor?



Proque?

Un ave in le arbore canta.



Isto es un famose melodia. Vos lo cognosce?

Seniora Smith non canta.
Etiam senior Smith non canta.



Ubi es Johnny?



Johnny es in le barril.

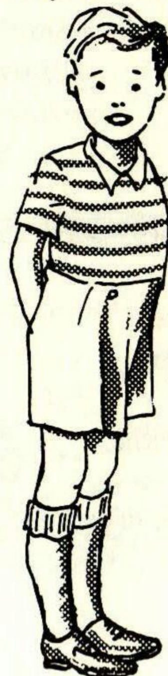
Johnny es terribile: Johnny es un puero.

Johnny es munde

Frequentemente –



Johnny es immunde.



– rarmente.



Iste torta es pro senior Smith.

Le vinti-nove de februario
es un die importante pro senior Smith.

Illo es etiam un die importante pro seniora Smith.

Senior Smith recipe multe flores de seniora Smith.
(Seniora Smith ama le flores.)

Seniora Smith es contente, multo contente: illa es felice.
Es senior Smith etiam contente e felice?
Si!
Senior Smith es un bon marito.

Iste libro
es etiam
pro
senior Smith.



Illo es
un dono
de Betty
e Johnny.

"Gratias!" dice senior Smith.
"Gratias! Multe gratias!"
Senior Smith es semper cortese.







Senior Smith es cortese. Senior Smith es amabile.

Seniora Smith es cortese. Seniora Smith es amabile.

Senior e seniora Smith es cortese e amabile.
Illes es bon maritos. Illes es maritos perfecte.

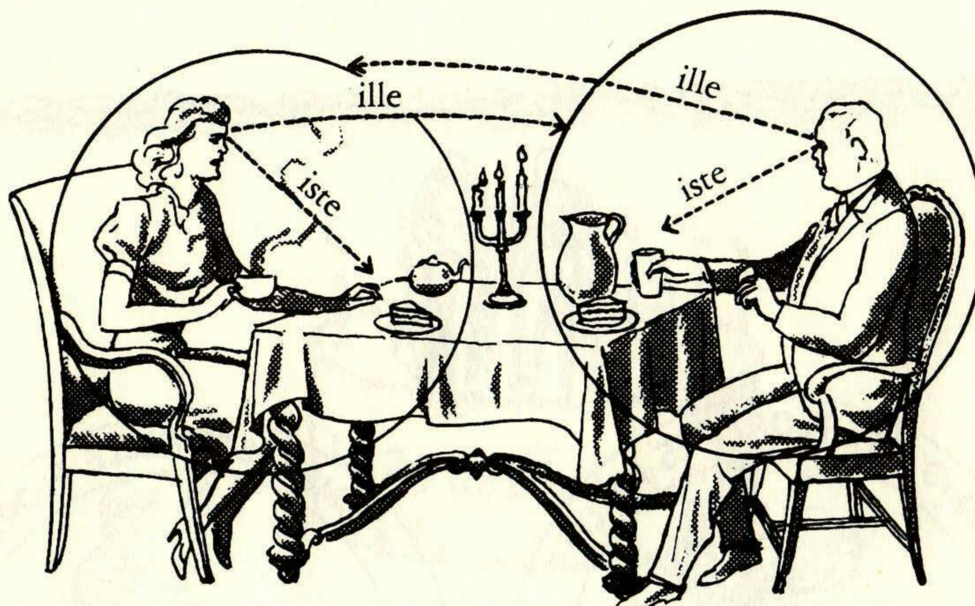
Senior Smith pensa:
"Ubi es un vaso pro liberar me de iste flores?
Il es ver,
iste flores es multo belle,
sed
io prefere
mi torta."

ille = senior Smith, Johnny, etc.
illa = seniora Smith, Betty, etc.

illo = un cosa (tabula, banco, etc.)
il = ni un homine, ni un femina, ni un cosa. Exemplo: Il es ver que....



Un pecia de torta pro senior Smith.



Senior Smith: Ah! Iste torta es bon! Un pecia de iste torta con un bon tassa de caffe . . .

Seniora Smith: No, no! Le doctor non lo permitte. Iste caffe es pro me. Ille lacte es pro mi car marito . . .

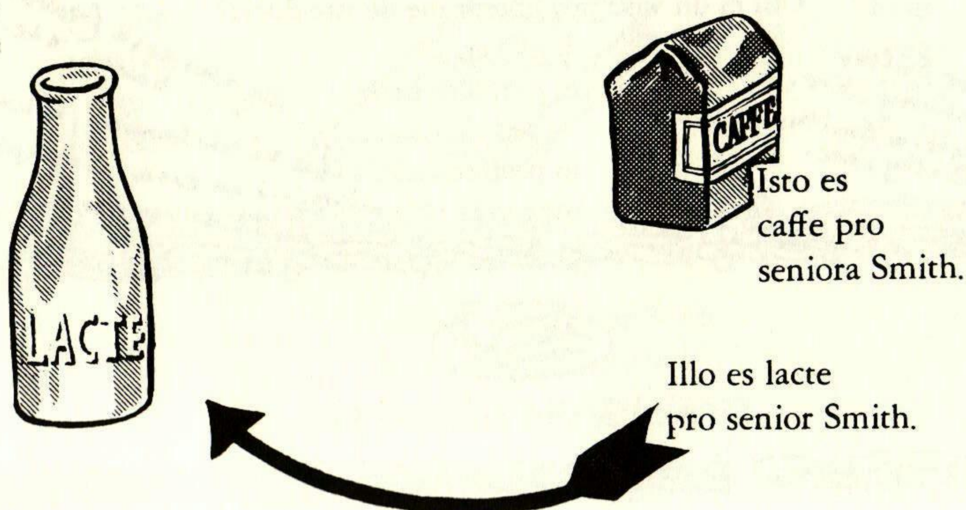
Senior Smith (un pauco disgustate): Ah, si! Certo! Ille caffe es pro mi car marita. E pro me . . . Pro me iste maldicite lacte es satis bon.

Seniora Smith: Caffe non es bon pro homines con stomachos ulcerose. Assi . . .

(Silencio.)

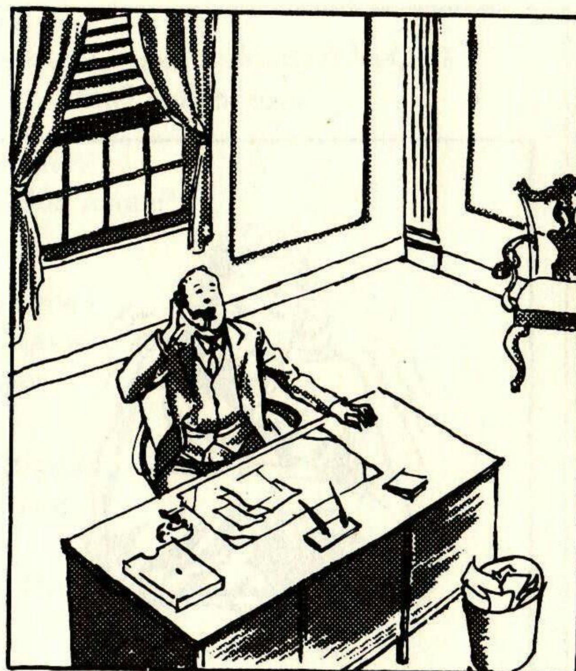
(Assi seniora Smith bibe su caffe.)

(Senior Smith bibe su lacte.)



Seniora Smith travalia in su cocina.
Es il agradabile travaliar in un cocina?



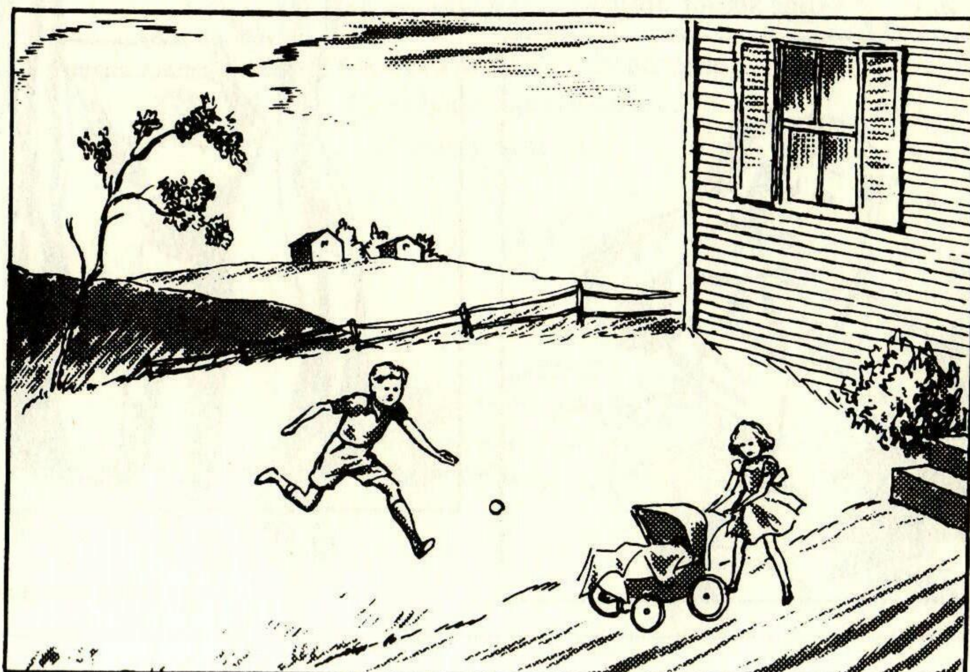


Senior Smith travalia in su bureau.
Es il agradabile travaliar in un bureau?

Senior Smith pensa:
"Travaliar in un cocina es agradabilissime, sed travaliar in un bureau es necessari."

(pronunciation francese.

Seniora Smith pensa:
"Travaliar in un bureau es agradabilissime, sed travaliar in un cocina es necessari."



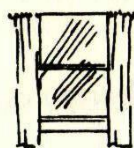
Betty admira le travalio de su patre.
Johnny admira le travalio de su matre.
Ambes joca in le jardin.

1. Qual frigido!
dice seniora Smith.

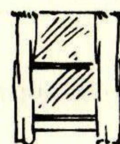




2. Illa decide
clauder le fenestra.



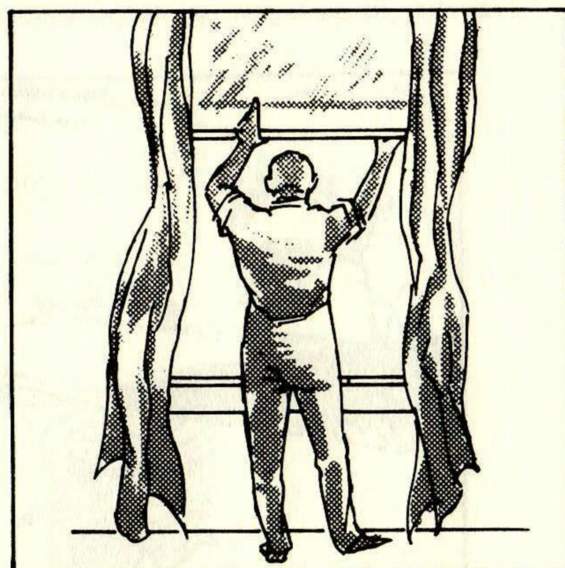
3.
Le fenestra es claudite. –
Qui ha claudite le fenestra? –
Seniora Smith lo ha claudite.



frí-gi-do
frí-gi-do
frí-gi-do

4. Qual calor!
dice senior Smith.





5. Ille decide
aperir le fenestra.



6.
Le fenestra es aperite. –
Qui ha aperite le fenestra?–
Senior Smith lo ha aperite.



(Un minuta plus tarde.)

Seniora Smith: Il face multe frigido, nonne?
Senior Smith: No.

(Duo minutas plus tarde.)

Senior Smith: Il face multe calor, nonne?
Seniora Smith: No.

(Tres minutas plus tarde.)

Seniora Smith: Io ha multe frigido.
Senior Smith: Io ha multe calor.

Seniora Smith ha frigido.
Senior Smith ha calor.

Senior Smith dice que il face calor. Seniora Smith dice que il face frigido.

Qui ha ration?
Que dice le thermometro?

accentuar le "o"

Secundo seniora Smith le thermometro dice que le temperatura es basse.
Secundo senior Smith le thermometro dice que le temperatura es alte.

(Quatro minutas plus tarde.)

"Qual calor!" exclama senior Smith. "Io vole biber alique."
"Qual frigido!" exclama seniora Smith. "Io vole biber alique."

Ambes vole biber alique.

accentuar le "a"

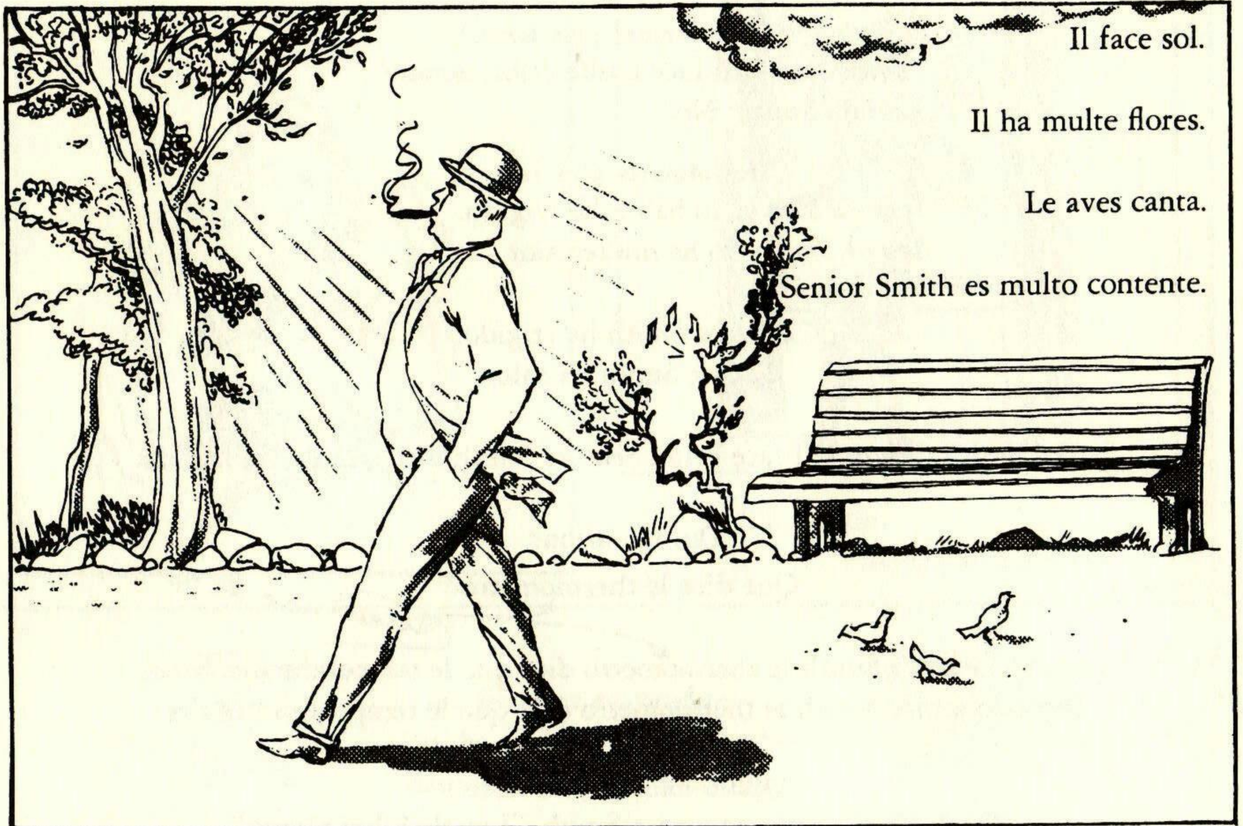
Senior e seniora Smith es de accordo.
Qual belle harmonia!
E ambes bibe the.

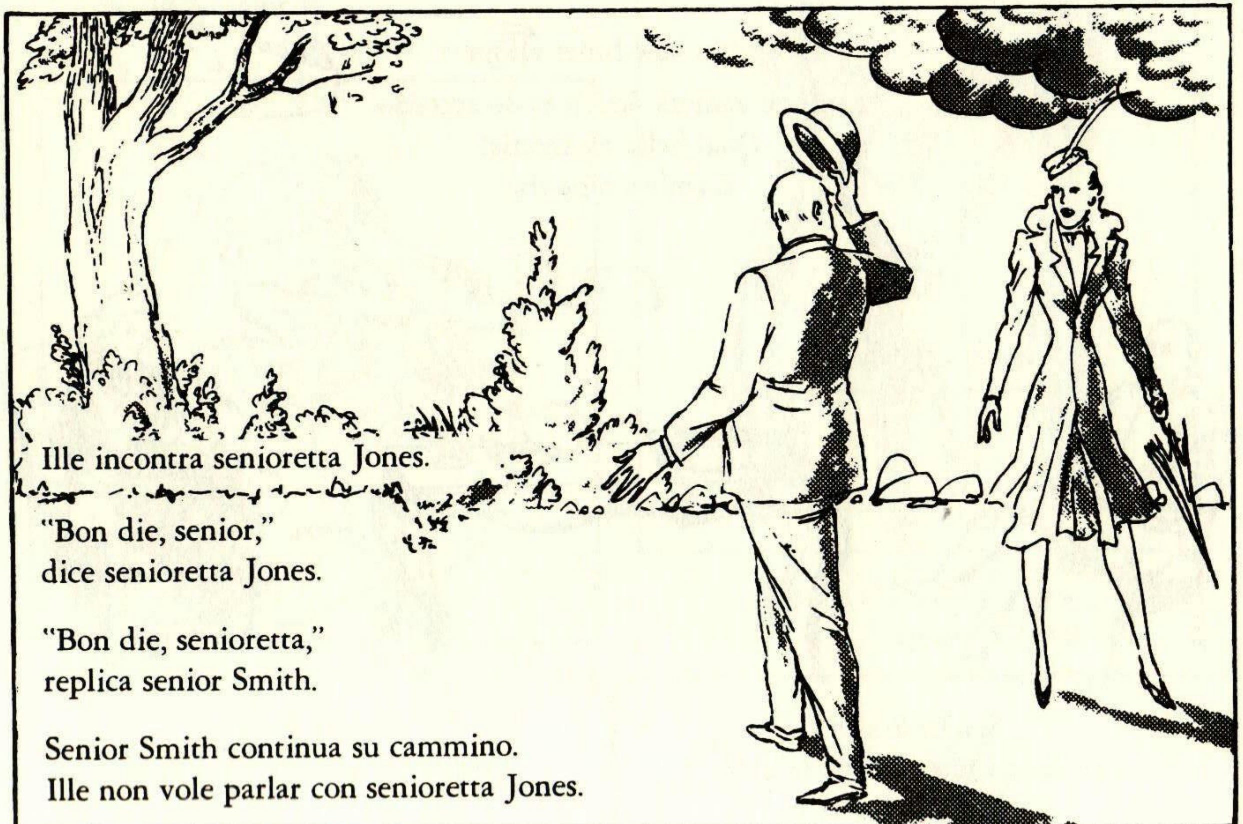


Senior Smith
prende un vitro de the frigide:
the con glacie e citro.

Seniora Smith
prende un tassa de the calide:
the con lacte sin citro.

Ambes prende sucro.

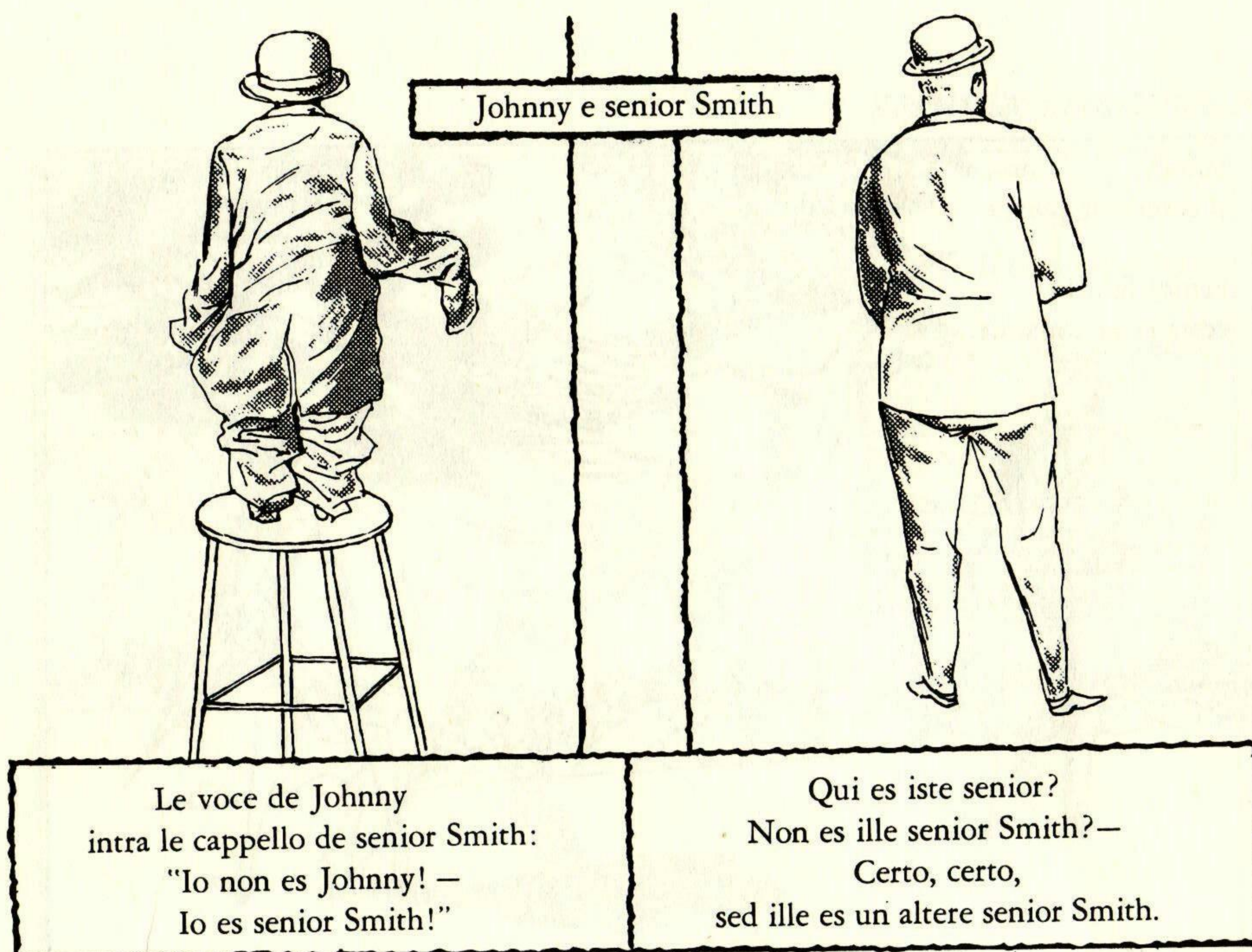

Il face sol.
Il ha multe flores.
Le aves canta.
Senior Smith es multo contente.


Ille incontra senioretta Jones.
"Bon die, senior,"
dice senioretta Jones.
"Bon die, senioretta,"
replica senior Smith.
Senior Smith continua su cammino.
Ille non vole parlar con senioretta Jones.

IL FACE MAL TEMPORE







Il ha duo seniores Smith:
senior Smith filio e senior Smith patre.

Senior Smith filio es parve,
ille es plus parve que senior Smith patre.

Senior Smith patre non es multo grande,
sed ille es plus grande que senior Smith filio.

Le cappello de senior Smith patre es
nimis grande
pro senior Smith filio.

Le jachetta de senior Smith patre es
tanto grande como
senior Smith filio.

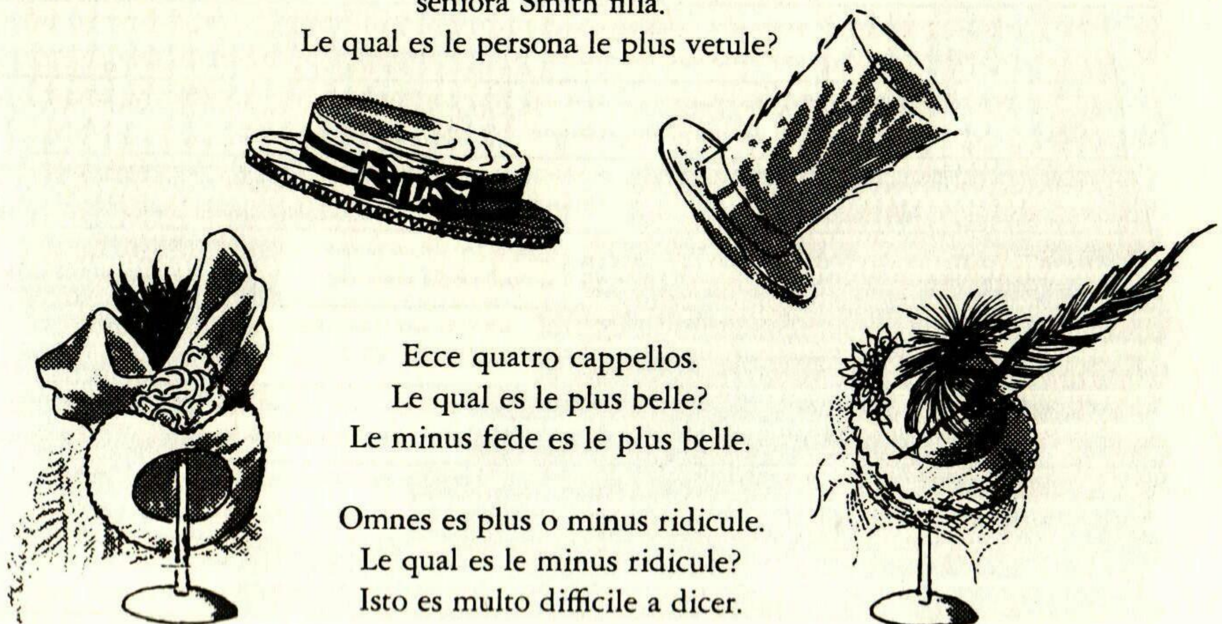
Le pantalones de senior Smith patre es
satis grande
pro duo seniores Smith filio.



Il ha plus que un senior Smith.
Naturalmente
il ha etiam
plus que un seniora Smith:

Seniora Smith filia e seniora Smith matre.

Duo seniores e duo senioras:
quatro personas.
Le persona le plus juvene
es
seniora Smith filia.
Le qual es le persona le plus vetule?



Ecce quatro cappellos.
Le qual es le plus belle?
Le minus fede es le plus belle.

Omnes es plus o minus ridicule.
Le qual es le minus ridicule?
Isto es multo difficile a dicer.

LE MENSES DEL ANNO

LE SAISONES DEL ANNO

DECEMBRE
JANUARIO
FEBRUARIO
MARTIO
APRIL
MAIO
JUNIO
JULIO
AUGUSTO
SEPTEMBRE
OCTOBRE
NOVEMBRE

HIBERNO
PRIMAVERA
ESTATE
AUTUMNO

JUNIO, 1955

LE DIES DEL SEPTIMANA					
LUNEDI		6 SEX	13 DECE-TRES	20 VINTI	27
MARTEDI		7 SEPTE	14 DECE-QUATRO	21 VINTI-UN	28
MERCURIDI	1 UN	8 OCTO	15 DECE-CINQUE	22 VINTI-DUO	29
JOVEDI	2 DUO	9 NOVE	16 DECE-SEX	23 VINTI-TRES	30
VENERDI	3 TRES	10 DECE	17 DECE-SEPTE	24 VINTI-QUATRO	
SABBATO	4 QUATRO	11 DECE-UN	18 DECE-OCTO	25 VINTI-CINQUE	
DOMINICA	5 CINQUE	12 DECE-DUO	19 DECE-NOVE	26 VINTI-SEX	

0 ZERO
10 DECE
20 VINTI
30 TRENTA
40 QUARANTA
50 CINQUANTA
60 SEXANTA
70 SEPTANTA
80 OCTANTA
90 NOVANTA

100 CENTO
200 DUO CENTOS
300 TRES CENTOS
400 QUATRO CENTOS
500 CINQUE CENTOS
600 SEX CENTOS
700 SEPTE CENTOS
800 OCTO CENTOS
900 NOVE CENTOS
1,000 MILLE

UN HOMINE
UN FEMINA

VINTI-UN HOMINES
VINTI-UN FEMINAS

SEPTANTA-UN HOMINES
SEPTANTA-UN FEMINAS

SEPTANTA-DUO HOMINES
SEPTANTA-DUO FEMINAS

OCTANTA-UN HOMINES
OCTANTA-UN FEMINAS

NOVANTA-UN HOMINES
NOVANTA-UN FEMINAS

CENTO-UN HOMINES
CENTO-UN FEMINAS

DUO CENTOS HOMINES
DUO CENTOS FEMINAS

DUO MILLES HOMINES
DUO MILLES FEMINAS

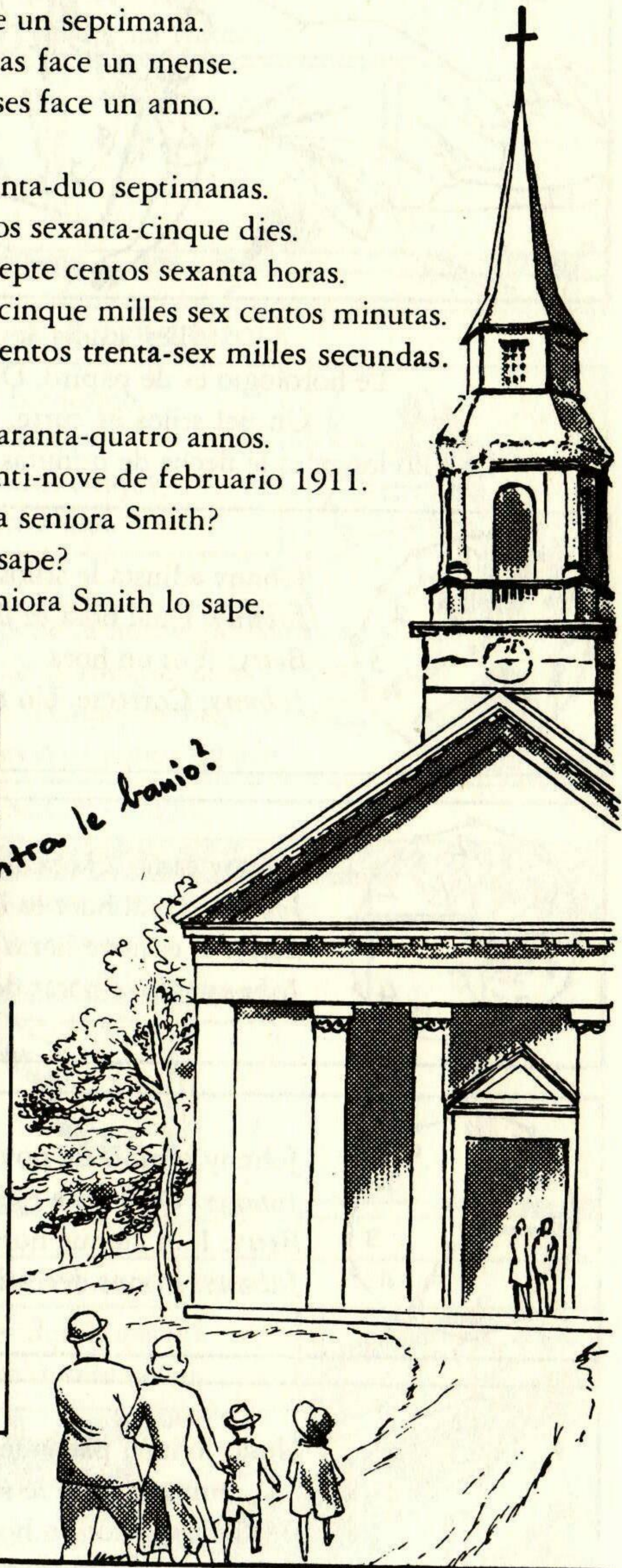
UN MILLION HOMINES
UN MILLION FEMINAS

DUO MILLIONES CINQUE MILLES DUO CENTOS SEPTANTA-SEX PERSONAS

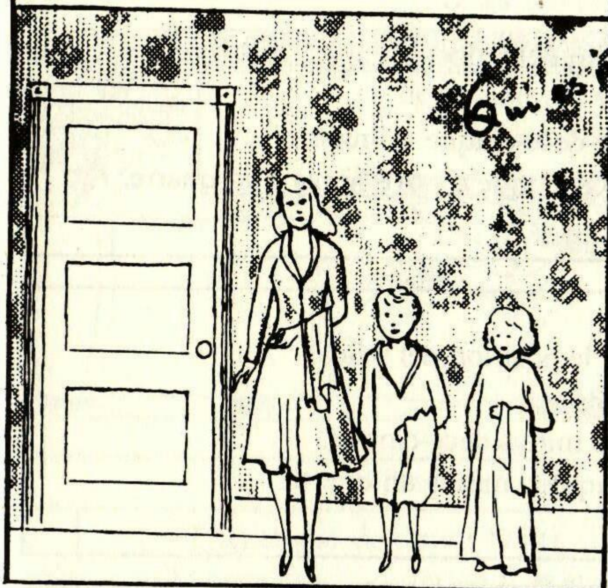
Sexanta secundas face un minuta.
Sexanta minutas face un hora.
Vinti-quatro horas face un die.
Septe dies face un septimana.
Quatro septimanas face un mense.
Dece-duo menses face un anno.

Un anno ha cinquanta-duo septimanas.
Un anno ha tres centos sexanta-cinque dies.
Un anno ha octo milles septe centos sexanta horas.
Un anno ha cinque centos vinti-cinque milles sex centos minutas.
Un anno ha trenta-un milliones cinque centos trenta-sex milles secundas.

Senior Smith ha quaranta-quatro annos.
Senior Smith nasceva le vinti-nove de februario 1911.
Quante annos ha seniora Smith?
Qui sape?
Solmente Deo e seniora Smith lo sape.



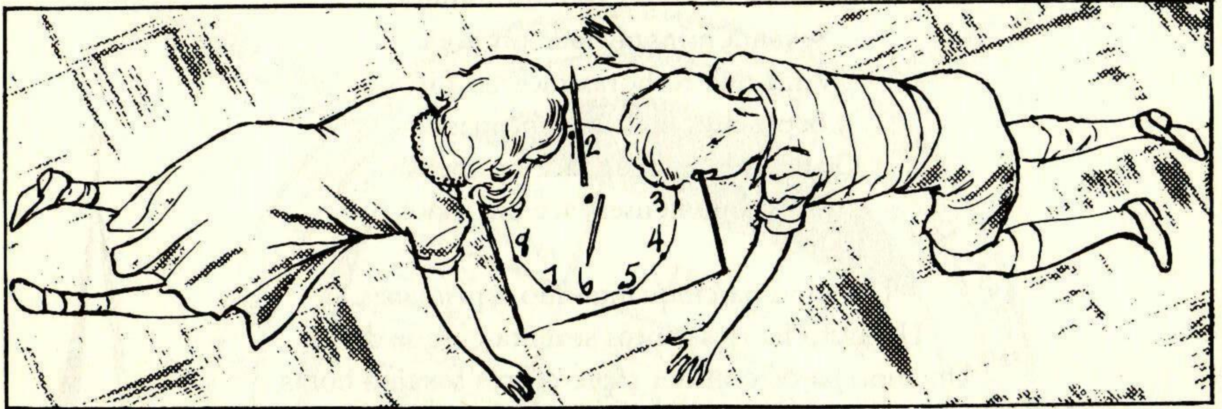
Omne sabbatos le familia Smith prende un banio.



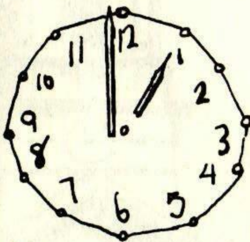
Omne dominicas le familia Smith va al ecclesia.

In primavera e in estate le Smiths frequentemente passa un die in le campania. Durante le altere saisones – in autumno e in hiberno – illes resta in le citate.

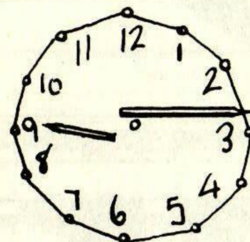
Que face Betty e Johnny super le solo?
Illes travalia! – Illes studia!



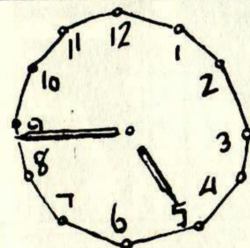
Illes studia le horologio.
Le horologio es de papiro. Duo stilos servi de flechas.
Un del stilos es curte. Le altere es longe.
Le stilo longe es le flecha de minutas. Le stilo curte es le flecha de horas.



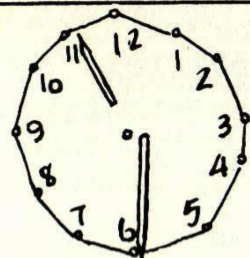
Johnny adjusta le stilos super le papiro.
Johnny: Qual hora es il?
Betty: Il es un hora.
Johnny: Correcte. Un hora al puncto.



Johnny cambia le position del stilos.
Johnny: Qual hora es il?
Betty: Il es nove horas e dece-cinque minutas o . . .
Johnny: Nove horas dece-cinque o nove horas e un quarte.



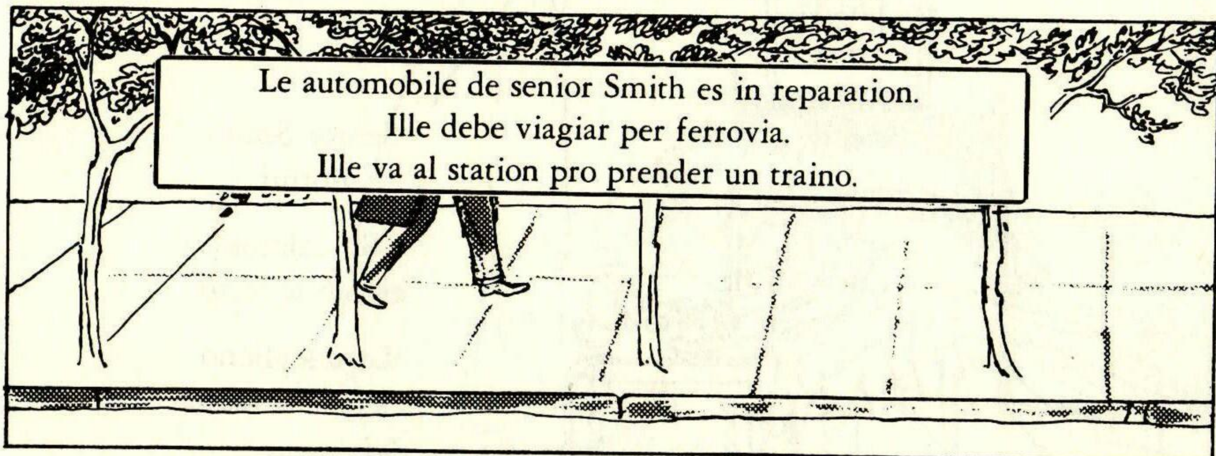
Johnny cambia de nove le position del stilos.
Johnny: Qual hora es il?
Betty: Il es cinque horas minus dece-cinque.
Johnny: Minus dece-cinque o minus un quarte.



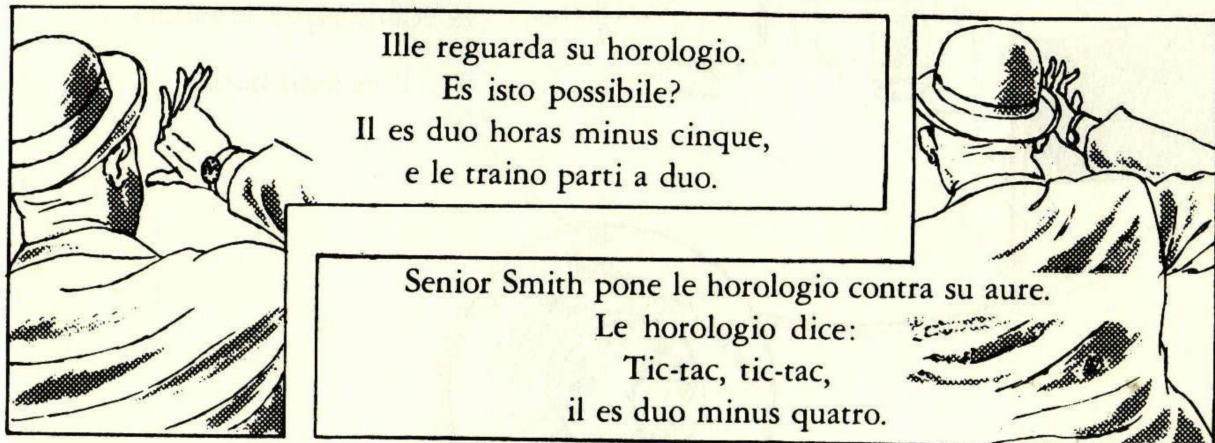
Nunc Johnny placia le stilo longe super le numero sex e le stilo curte super le numero dece-un.
Betty: Il es dece-un horas trenta.
Johnny: Si! Dece-un horas trenta o dece-un e medie.

Omne isto es multo difficile
sed non nimis difficile pro Betty e Johnny.

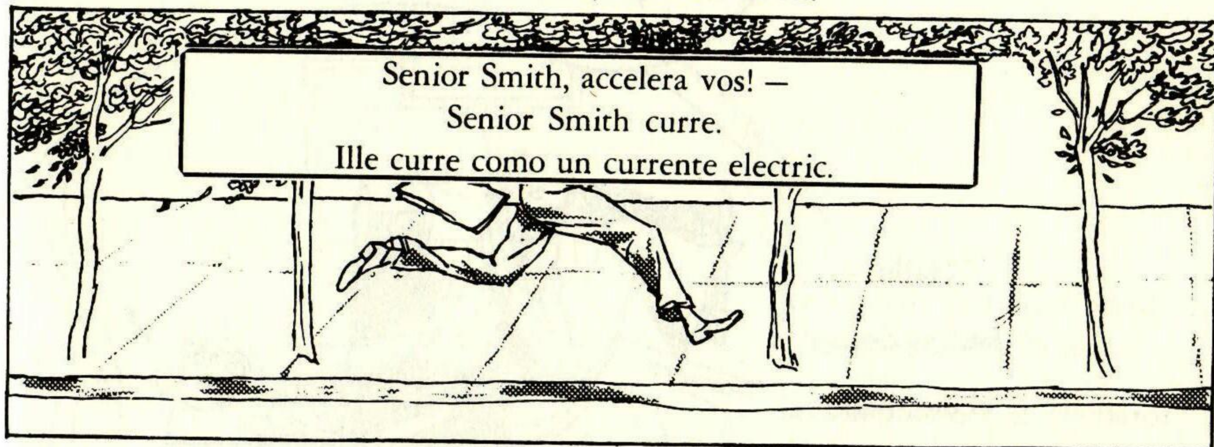
Senior Smith vole facer un viage.



Senior Smith non ha multe tempore.

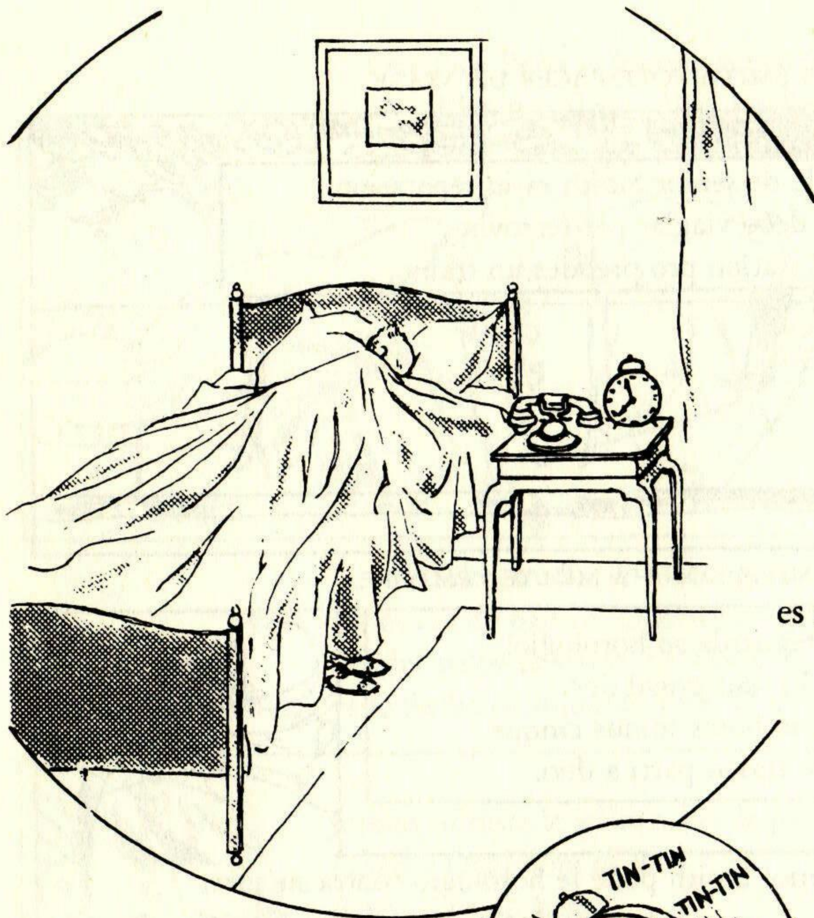


Il es tarde, multo tarde.



Senior Smith arriva al station.





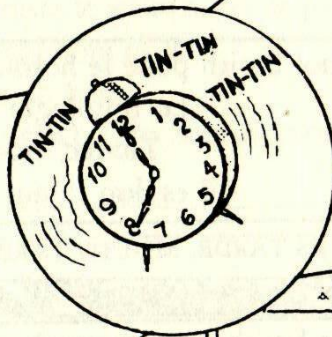
Senior Smith dormi.

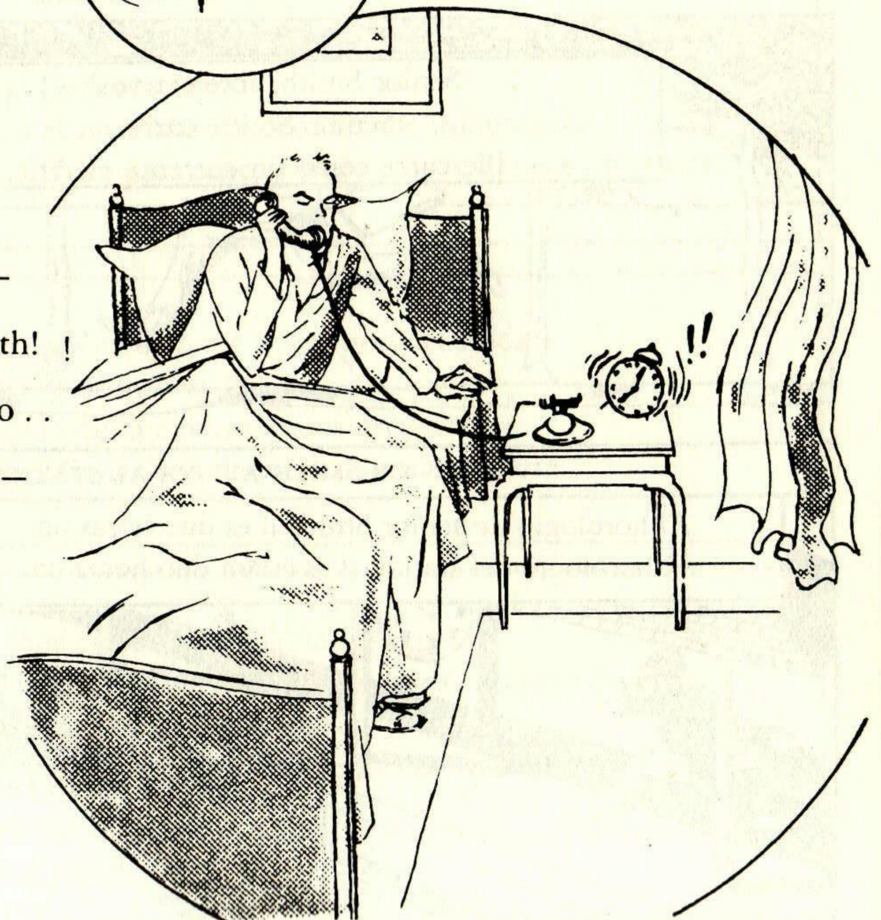
Su calceos. es sub le lecto.

Le telephono es super le tabula.

Le eveliator es etiam super le tabula.

Il es octo horas.





"Hallo! –

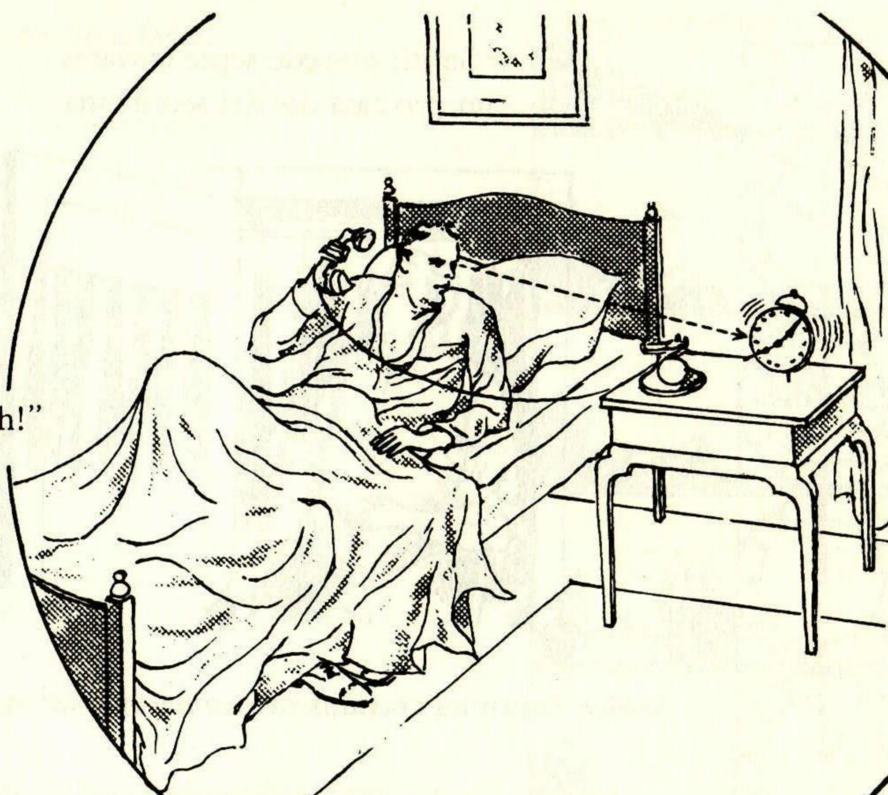
Isto es Smith!

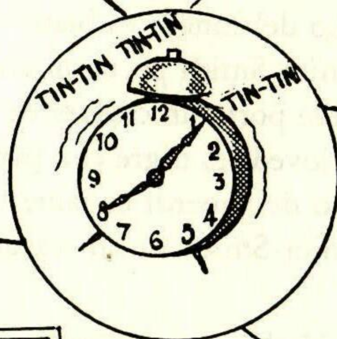
– Hallo, hallo . .

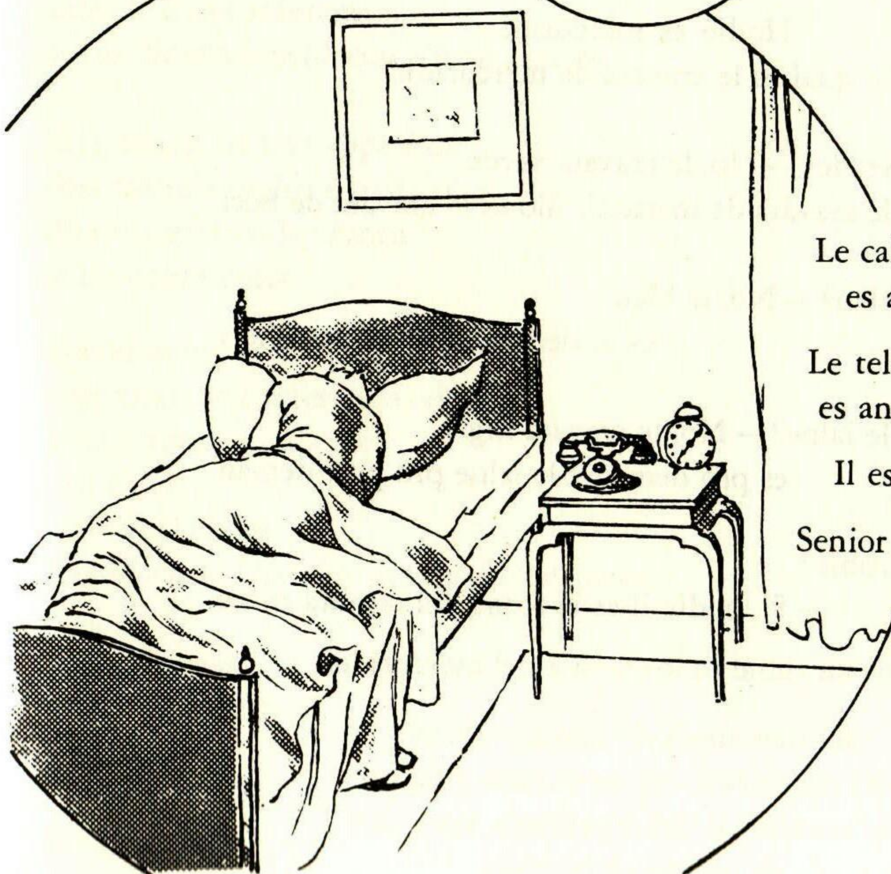
Qui es il? –

Hal . . .

. . . — oh!"







Le calceos de senior Smith
es ancora sub le lecto.

Le telephono e le eveliator
es ancora super le tabula.

Il es octo horas cinque.

Senior Smith dormi ancora.

Senior Smith possede septe cravatas...
...un pro cata die del septimana.

Cata die...



...un altere cravata!

Senior Smith ha cravatas pro omne dies del septimana.

Le cravata del dominica es naturalmente le plus belle.
Lo del lunedi es blau.
Le martedi senior Smith porta un cravata verde.
Le mercuridi ille porta un cravata de color rubie.
Le cravata de jovedi es nigre con punctos blanc.
Lo de venerdi es jalne.
Pro sabbatos senior Smith ha un cravata multicolor.

Hodie es mercuridi.
Le qual es le cravata de mercuridi?

Le cravata verde? — No, le cravata verde
es le cravata de martedi; illo es le cravata de heri.

Le cravata blau? — No, le blau
es lo de lunedi, lo de ante-heri.

Le nigre o le jalne? — No, le cravata nigre
es pro deman e le jalne pro post-deman.

Le cravata rubie?
— Si, hodie il es le torno del cravata rubie.

Le cravata rubie es le cravata del mercuridis:

del mercuridi de iste septimana,
del mercuridi del septimana passate,
del mercuridi del septimana veniente,
de omne mercuridis.

Hodie senior Smith ha multo a facer.

A nove horas al puncto ille es al bureau.

Un hora postea,
a dece horas del matino,
senior Smith se trova in conferentia.

Omne matinos –
hodie como heri, heri como deman –
ille ha un conferentia:
heri matino,
hodie matino,
deman matino ...

Le sabbato e le dominica ille non ha conferentias.

Le sabbato e le dominica, a dece horas del matino,
senior Smith se trova in su lecto.

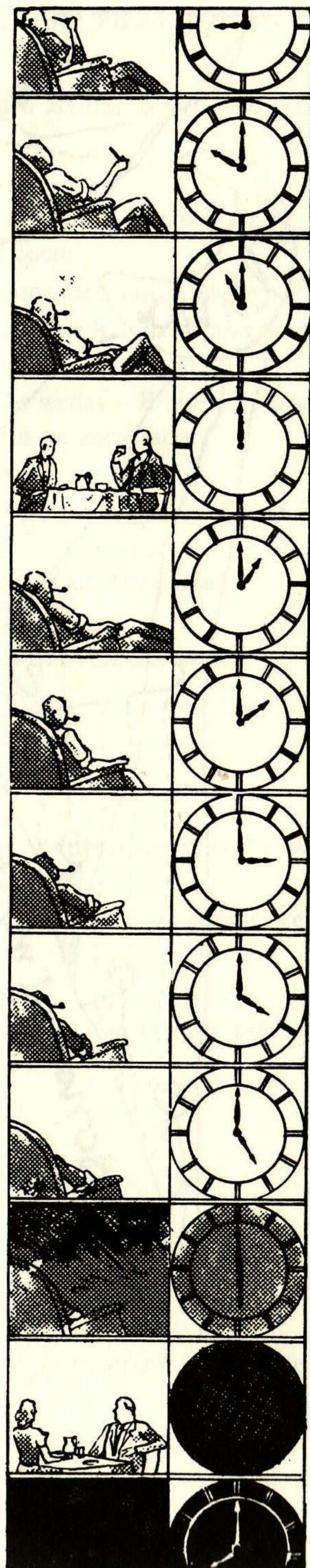
Hodie senior Smith ha multo a facer:
Ille ha un conferentia le matino
e un altere le postmeridie.

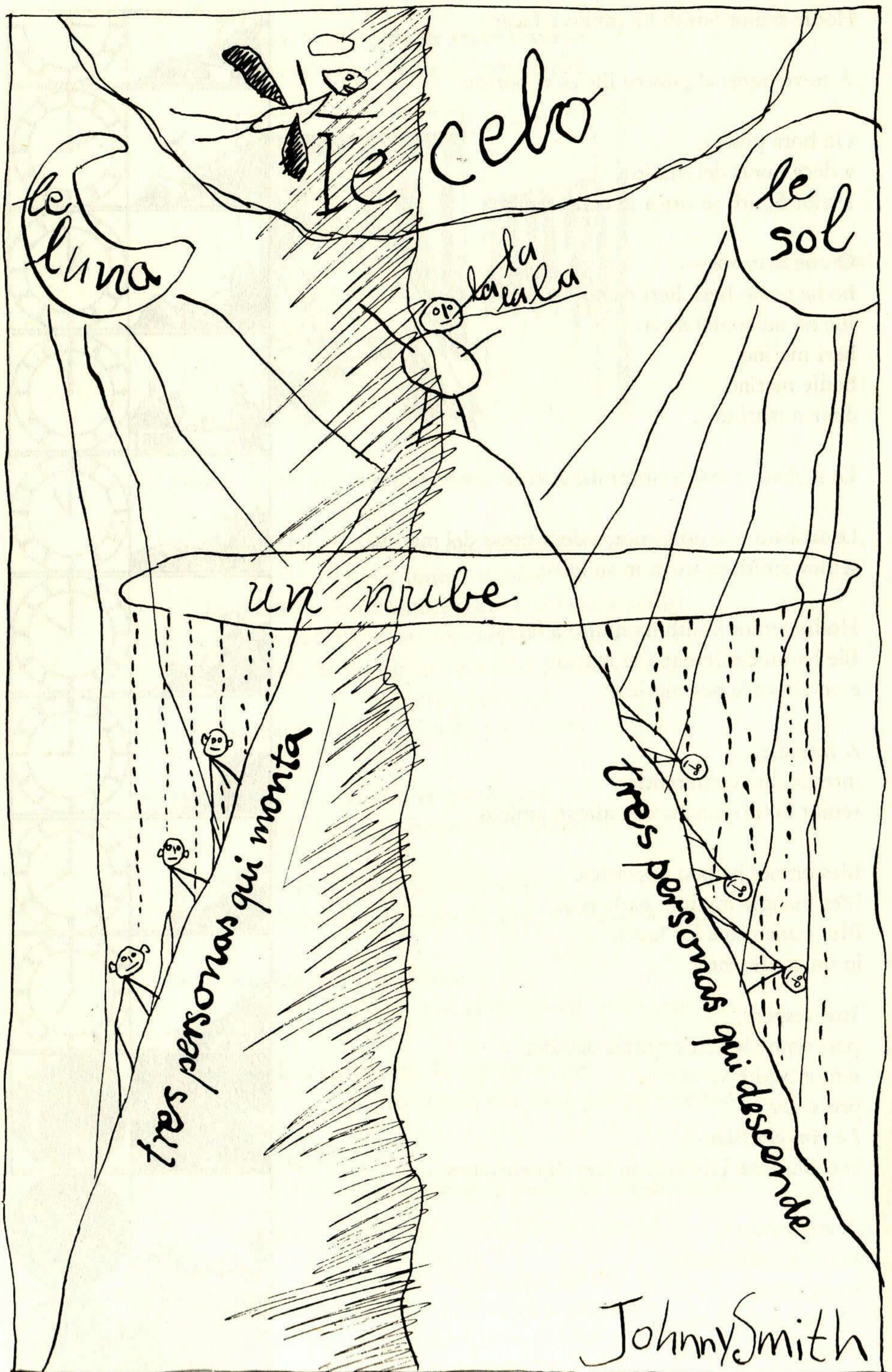
A meridie,
inter le duo conferentias,
senior Smith luncha con alicun amicos.

Illes omnes ha bon appetitos.
Illes mangia multo e parla plus.
Illes transforma lor lunch
in un conferentia.

Iste vespere,
post omne le conferentias del die,
senior Smith va al cine
pro vider
Le Angelo Blau
con Marlene Dietrich in tres dimensiones.

A medienocte
senior Smith dormi.
In su sonios
ille ha un conferentia
in tres dimensiones.




le celo
le luna
le sol
la lala
un nube
tres personas qui monta
tres personas qui descende
JohnnySmith

SENIOR SMITH EXAMINA UN OBRA DE ARTE DE SU FILIO JOHNNY

Senior Smith: Multo artistic! Sin dubita, iste pictura es multo artistic. Sed... sed que representa illo?

Johnny (in tono de reproche): Papa!

Senior Smith: Io vide le sol... Ah, si! Hic, in iste parte del pictura, il face die.

Johnny: Correcte! E illac, in le altere parte con le luna, il face nocte.

Senior Smith: Ben, io comprende: Isto es le sol, e illo es le luna. Sed ubi es le stellas?

Johnny: Io ha un altere pictura con le stellas. Hic il ha solo le sol e le luna. Il non face satis obscur pro le stellas.

Senior Smith: Naturalmente, il face multo nimis clar pro le stellas.— E iste creatura inter le sol e le luna, qual specie de animal es illo? Es illo un aeroplano?

Johnny: Oh no, papa. Illo es un angelo. Pro isto illo es in le celo.

Senior Smith: In le celo! Si, naturalmente. Sed sub le celo, iste cono, que es illo? Le terra?

Johnny: No! Le terra non es un cono. Le terra es un balla. Isto es un montania.

Senior Smith: E al culmine del montania il ha un homine.

Johnny: Si. E ecce tres homines qui vole montar e tres alteres qui vole descender.

Senior Smith (post un pausa): Povre diabolo!

Johnny: Qui?

Senior Smith: Le homine al culmine. Ille non pote descender.

Johnny: Ille non pote descender? Proque non?

Senior Smith: Io vide que ille ha timor. Ille time descender. Pro isto ille crita "la la la la."

Johnny: Papa! Ille non crita! "La la la la" non es critar. "La la la la" es cantar. Le homine canta.

Senior Smith: Ille canta? Sed proque canta ille?

Johnny: Ille canta proque ille es felice. E ille es felice proque ille non es in le pluvia como le homines qui se trova sub le nube.

Senior Smith: Ah, iste parve lineas representa le pluvia?

Johnny: Si. E le homines qui monta se trova intra le pluvia.

Senior Smith: Alora, proque vole illes montar?

Johnny: Pro arrivar al culmine.

Senior Smith: Ah, si. E le alteres vole descender pro arrivar al pede. Isto es multo clar. — In omne caso, io es contente que io non es al culmine.

Johnny: Proque?

Senior Smith: Illac in alto il face nimie frigido pro me. Si le montania es alte, le temperatura es basse. Io non ama haber frigido.

Johnny (post reflecter): Papa, face il multe frigido in le celo?

Senior Smith: Proque?

Johnny: Proque le celo es si alte. Le povre angelos debe haber multe frigido.

Senior Smith: No, Johnny! In le celo il face sol.

Johnny: Papa, que face iste homine?
Senior Smith: Ille travalia.
Johnny: Proque travalia ille?



Senior Smith (al travaliator): Pardono, senior. Mi filio vole saper proque vos travalia?
Le travaliator: Io travalia proque hodie non es dominica.
Senior Smith: Gratias, senior. (A su filio.) Ille travalia proque hodie non es dominica.



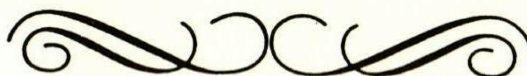
Johnny: Papa, proque non travalia iste homines?
Senior Smith (al pastores): Pardono, seniores. Mi filio vole saper proque vos non travalia?
Le pastores: Nos non travalia proque hodie non es dominica.
Senior Smith: Multe gratias. (A su filio.) Illes non travalia proque hodie non es dominica.



Johnny (al femina): Proque travalia vos, seniora?
Le femina: Io travalia proque hodie es un die de travalio.
Johnny (a su patre): Illa travalia proque hodie es un die de travalio.



Johnny (al feminas): Proque non travalia vos, senioras?
Le feminas: Nos non travalia proque nos ha multe altere cosas a facer.
Johnny (a su patre): Illas non travalia proque illas ha multe altere cosas a facer. E nos, papa, proque non travalia nos?



Johnny Non Vole Finir Su Spinacia.



Johnny: Iste spinacia non es bon, papa. Io non lo ama.

Senior Smith (post alicun momentos de silentio): Iste torta es multo bon. Io lo ama multissimo.

Johnny (post alicun momentos de reflection): Si io fini mi spinacia, pote io haber duo pecias de torta?

Senior Smith: Duo pecias?

Johnny: Si, un pecia como recompensa e le altere como dessert.

Senior Smith (non responde)

Johnny (reflecte sin mangiar): Papa, Betty fini nunquam su spinacia.

Senior Smith: Pro isto illa non es forte.

Johnny (post alicun momentos): Ille senioras, fini illas semper lor spinacia?

Senior Smith: Sed Johnny, qual idea!

Johnny (al senioras): Fini vos semper vostre spinacia?

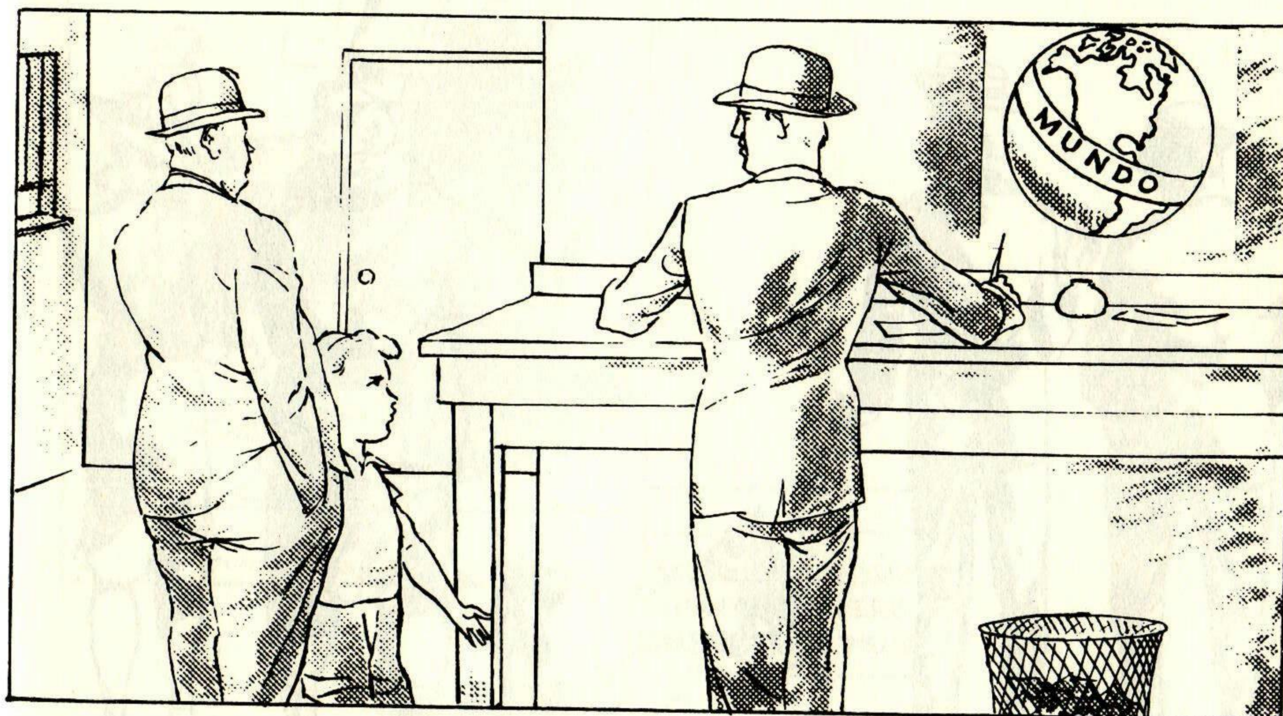
Un del senioras (in un tono multo amabile): Certo, filietto, nos lo fini semper.

Johnny (a senior Smith): Ah, pro isto illas es si forte!

Le senioras (in un tono pauco amabile): Ah! Oh!

Senior Smith: Johnny!

SENIORA SMITH LASSA ATTENDER SE.



Johnny: Papa, que face ille homine?
Senior Smith: Oh, io non lo sape. Io suppone que ille scribe.
Johnny: Que scribe le homine, papa?
Senior Smith: Oh, io non lo sape. Io suppone que ille scribe un littera.
Johnny: A qui scribe ille un littera?
Senior Smith: Oh, io non lo sape. Io suppone a su matre.
Johnny (al senior): Senior, scribe vos un littera a vostre matre?
Le senior (in un tono un pauco irritate): No!
Johnny: Que face vos alora?
Le senior: Io attende.
Johnny: Que attende vos?
Le senior: Io attende un momento de silentio pro finir iste littera.
Johnny: Papa, ille attende un momento de silentio.
Senior Smith (con un profunde suspiro): Ah, si. Multe gente attende un momento de silentio.
Johnny: E nos, papa, que attende nos? Nos non attende un momento de silentio, nonne?
Senior Smith: No, Johnny, nos attende mama!

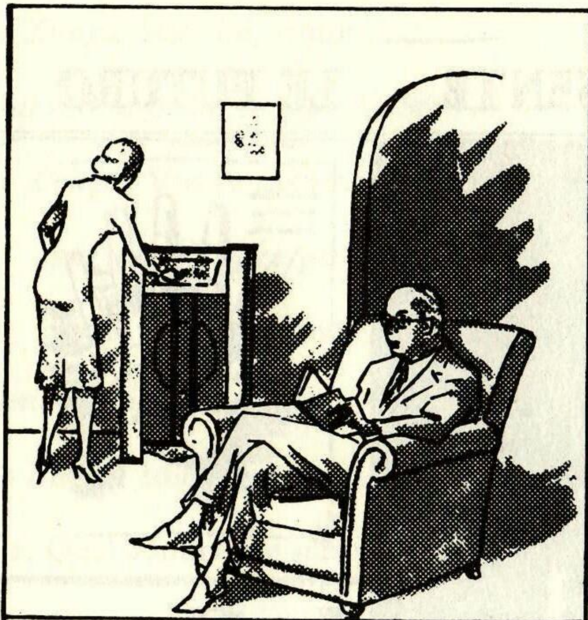
LE MESME CAUSA POTE PRODUCER DUO DIFFERENTE EFFECTOS.



Seniora Smith: Mi marito es multo nervose. Ille non pote suffrer le miau-miau del cattos. Io non pote suffrer le uau-uau del canes. Pro isto nos ha ni canes ni cattos.

Seniora Miller: Con nos il es le contrario. Il es mi marito qui non pote suffrer le canes durante que io non pote suffrer le cattos. Pro isto nos ha ambes. Io ha un can, e mi marito ha un catto.

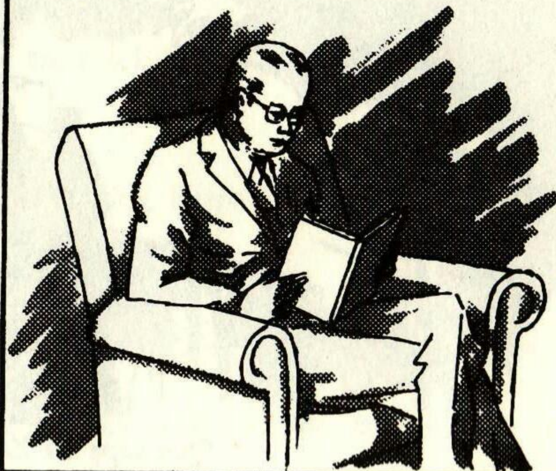
Isto
es multo curiose.
Pro le mesme ration le Millers ha duo animales
e le Smiths nulle.



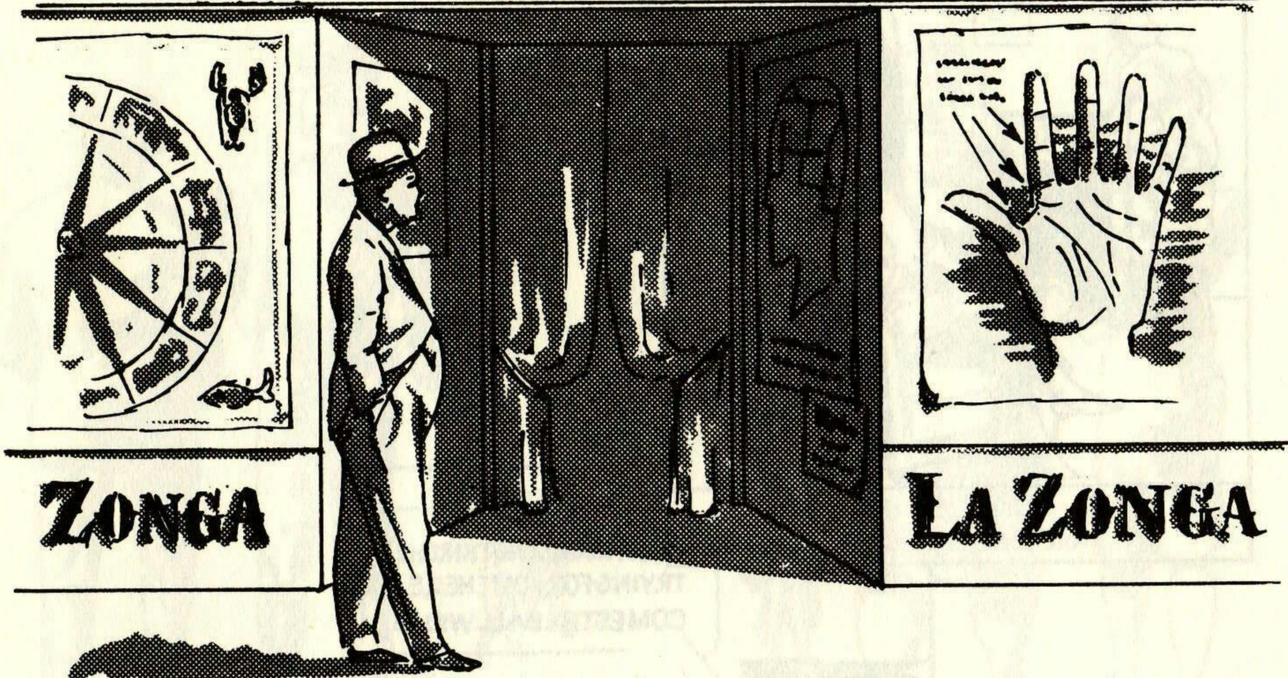
Seniora Smith
vole ascoltar le radio.



"Que es isto?" dice senior Smith.
"Ah, illo es anglese! Io non comprende anglese."



Senior Smith non vole ascoltar le radio.
Ille vole leger su libro de interlingua.



Senior Smith ha multe tempore. Ille ha nihil a facer.
Ille visita le famose instituto La Zonga.



Que sape La Zonga de ille?
Que sape illa de su passato? . . . de su futuro?

La Zonga: Bon die, senior . . .

Senior Smith: Mi nomine es Sm . . .

La Zonga: Vostre nomine es Smith. Io lo sape. Io sape toto. Vos nasceva al nord de iste pais. Vostre patre nasceva al west, vostre matre al est, e vostre marita . . . Vos ha un marita, nonne?

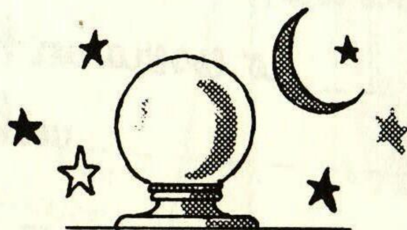
Senior Smith: Si, seniora.

La Zonga: Io lo sape. Io sape toto. Vostre marita nasceva al sud.

Ille: Qual admirabile scientia. Como diabolo pote vos saper tote isto?

Illa: Oh, pro me le passato, le presente, e le futuro non ha secretos. Desira vos que io vos da un description de vostre passato?

Ille: No, seniora, mi passato non me interessa. Lo que me interessa es le futuro.



La Zonga prende le mano de senior Smith e lo examina.

"Ben," dice illa, "vos essera un homine ric e felice . . . Sed . . . Qual damno! Hic, iste linea indica alicun difficultates.

"Vos fuma nimis. Non fuma tanto, senior Smith. Fuma minus. Non fuma cigarros ni cigarrettas. Non fuma del toto.

"Vos etiam bibe nimie caffe. Omne die vos bibe plure tassas de caffe. Caffe, senior Smith, non es bon pro homines con stomachos ulcerose. In isto io da ration a

vostre charmante marita. Non bibe caffe, senior Smith. Bibe lacte. Caffe non es bon pro vos.

"E nunc ancora un problema. Vos dormi frequentemente usque nove horas del matino. Dormir multo es multo bòn, sed dormir nimis es mal. Vos, senior Smith, vos exaggera le virtute del dormir. Vos dormi nimis.

"Va al bureau tosto in le matino e travalia multo. Non prende taxis pro vader al bureau e pro retornar al casa.

"E finalmente — isto es forsan le plus importante — vos mangia nimis. Mangia minus, senior Smith.

"Si vos face omne isto, vos essera un homine ric e felice."

Senior Smith pensa:

Si vos face tote isto, vos essera un homine ric e felice.
Si io face tote isto, io essera un homine ric e felice.
_ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ io essera un homine ric e felice.
_ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ un homine ric e felice.
_ ric e felice.

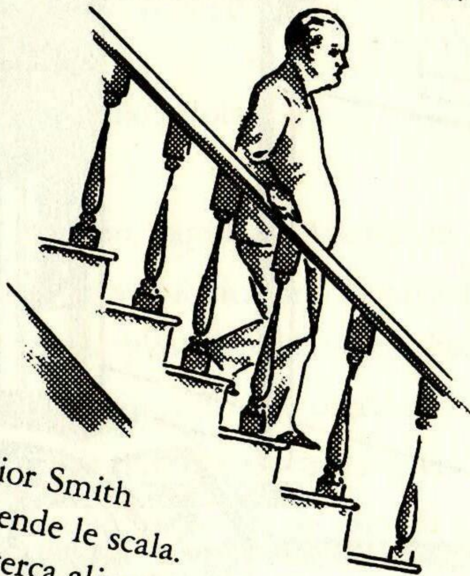
Senior Smith sorti al strata. Ille prende un taxi, se sede confortabilemente, e incende un cigarretta.

Ille va a su favorite restaurante, mangia a satisfacer omne desiros, bibe tres tassas de caffe, paga, e sorti.

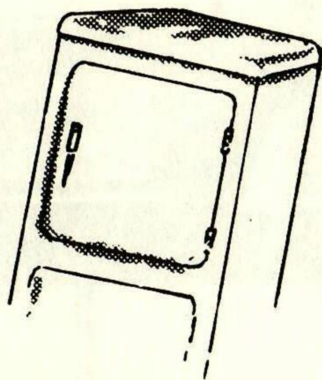
Senior Smith appella de nove un taxi pro retornar al casa. Illac ille se installa confortabilissimemente in su fauteuil e fuma un cigarro.

"Toto es bon," pensa senior Smith. "Io essera ric e felice."

Il es medienocte.

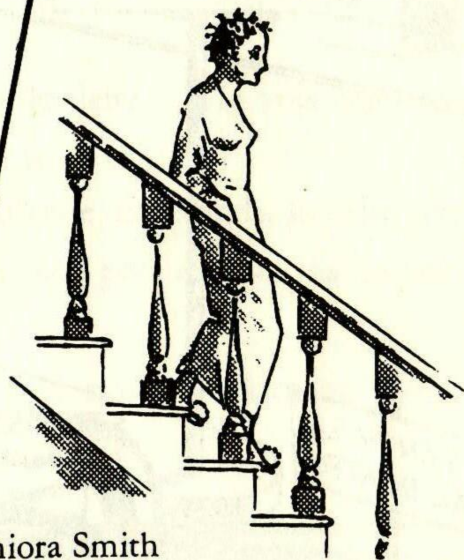


Senior Smith
descende le scala.
Ille cerca alique.

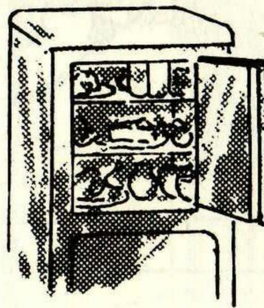


Ecce
lo que senior Smith cerca.

Alicun minutas plus tarde

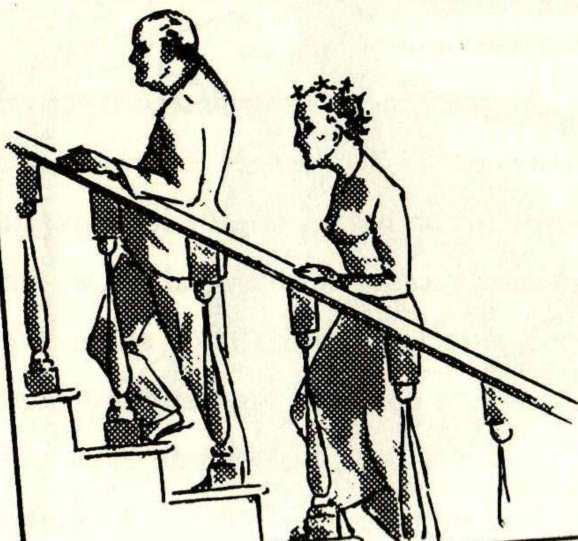


seniora Smith
descende le scala.
Illa va trovar alicuno.

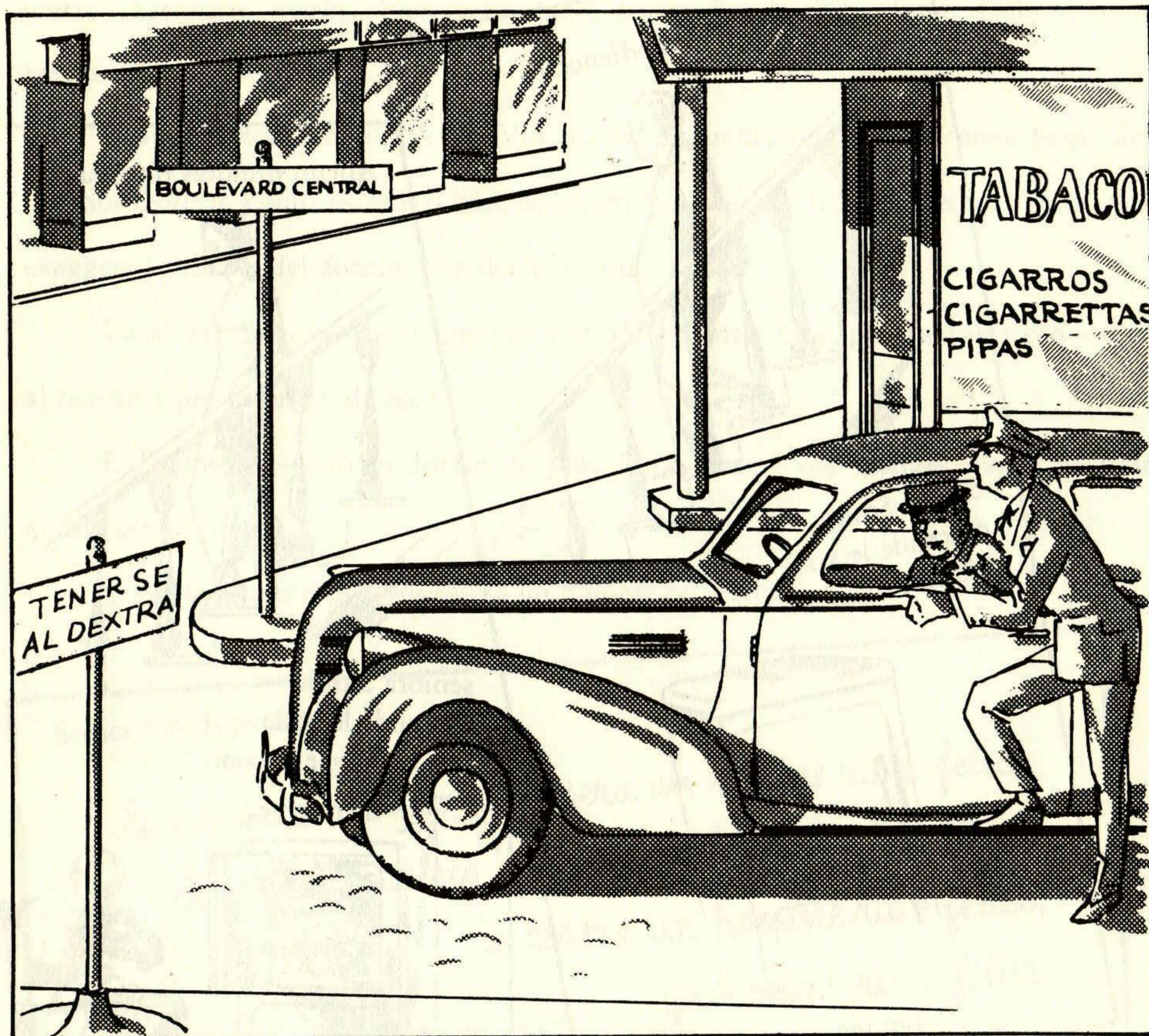




Ecce
le qui seniora Smith trova.



Un momento plus tarde
seniora Smith remonta.
Senior Smith la precede.



Senior Smith: Es isto le via al station?

Le agente de policia: No, senior.

Senior Smith: ???

Le agente: Sed io crede . . . (Ille reflecte.) . . . Si, per iste via vos pote etiam arrivar al station. (Ille comencia gesticular violentemente. Ille face gestos con ambe manos, le mano dextre e le mano leve. Finalmente ille continua:) Prende le prime strata al dextra, tunc le secunde al leva. Progressa directemente usque al tertie lumine rubie. A iste lumine rubie il ha duo stratas lateral: un al dextra, le altere al leva. Non prende illo al dextra. Non prende illo al leva non plus. Progressa in le mesme direction usque al sequente strata. Illac al dextra il ha duo grande edificios. Ni le un ni le altere es le station. Le station es al leva. Le grande edificios es hoteles.

Senior Smith: Gratias, capitano. Toto es clar. Multe gratias.

Le agente: Nulle causa. Il es un placer.

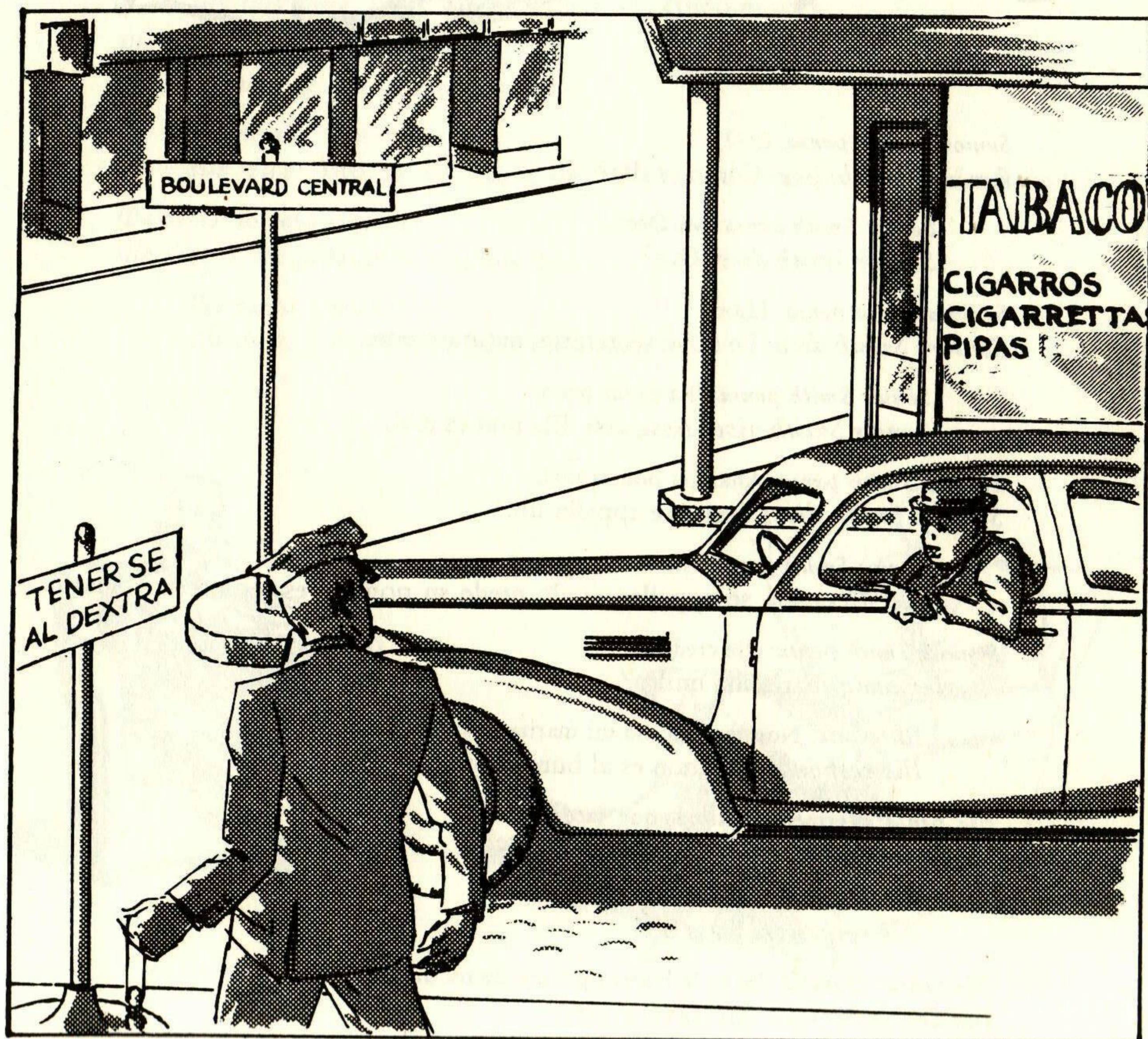
Senior Smith: He! Hallo! Hola!

Le agente: ???

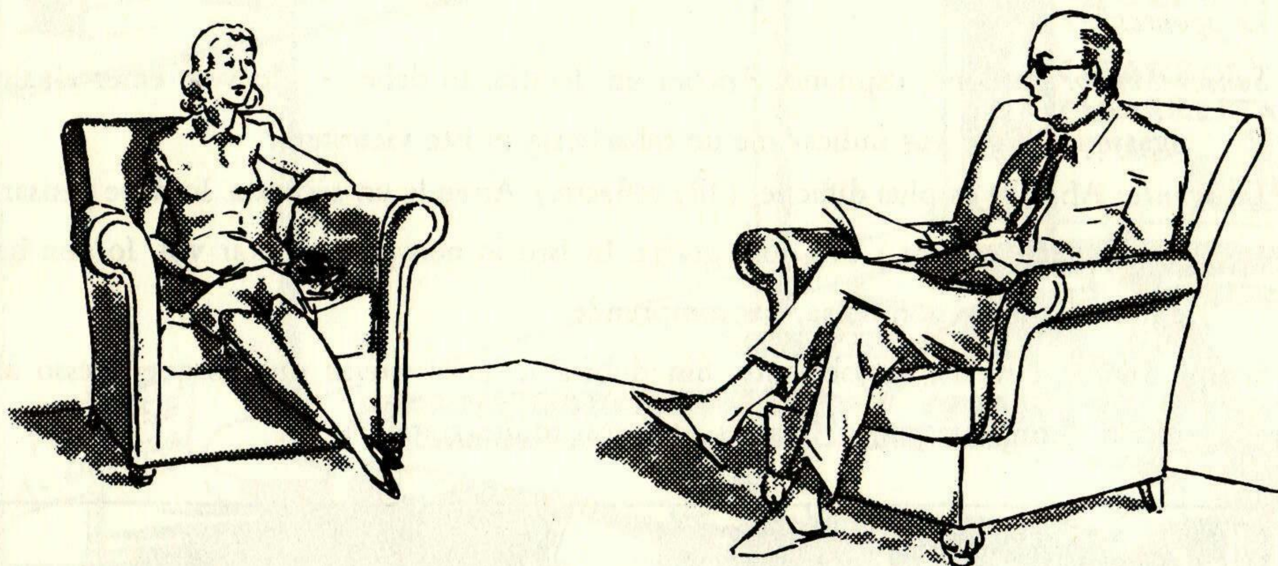
Senior Smith: Pardono, capitano. Ancora un detalio. Io debe . . . Io vole emer alicun cigarrettos. Pote vos indicar me un tabacheria in iste vicinitate?

Le agente: Ah, isto es plus difficile. (Ille reflecte.) Attende un secunda. Io debe pensar. (Ille reflecte ancora.) No, io regretta. In isto io non pote adjutar vos. Io non ha le minor idea. Io non fuma, vos comprende.

Senior Smith: Gratias, nonobstante. Sin dubita io pote trovar un kiosque presso al station. Il importa pauco. Gratias, capitano, multe gratias.



Seniora Smith se interessa multo pro le nove secretaria de su marito.
Proque se interessa illa pro iste secretaria?
Post toto, le secretaria non se interessa pro illa!



Seniora Smith pensa: ????
Seniora Smith dice: Como es illa?

Senior Smith pensa: Mi Deo!
Senior Smith dice: Qui?

Seniora Smith pensa: Idiota!
Seniora Smith dice: Le nove secretaria, naturalmente.

Senior Smith pensa: Illa es un perla.
Senior Smith dice: Assi, assi. Illa non es mal.

Seniora Smith pensa: Aha, illa non es mal.
Seniora Smith dice: Como se appella illa?

Senior Smith pensa: Anna.
Ille dice: Illa se appella . . . Io crede su nomine es senioretta Canario.

Seniora Smith pensa: Ille crede . . .
Illa demanda: Parla illa multo?

Ille pensa: Non tanto como mi marita, gratias a Deo.
Ille responde: Illa non es al bureau pro parlar.

Illa pensa: Vermente? Alora, que face illa?
Illa demanda: Es illa un bon travaliatrice?

Ille pensa: Bonissime.
Ille responde: Satis bon.

Illa pensa: Travalia illa in le bureau private de mi marito?
Illa demanda: Con qui travalia illa?

Senior Smith pensa: Con me, naturalmente.
Ille demanda: Como, "con qui?"

Seniora Smith pensa: Ille non vole responder, evidentemente.
Illa dice: Si, con qui? In le bureau de qui? In cuje bureau?

Ille pensa: Infelicemente non in mi bureau private.
Ille responde: In un de nostre bureaus.

Illa pensa: Qual vage responsa!
Illa dice: Certemente, sed in le qual?

Ille pensa: Qual curiositate!
Ille responde: In le bureau del machinas a scriber.

Illa pensa: Es illa belle?
Illa demanda: Qual typo de persona es illa?

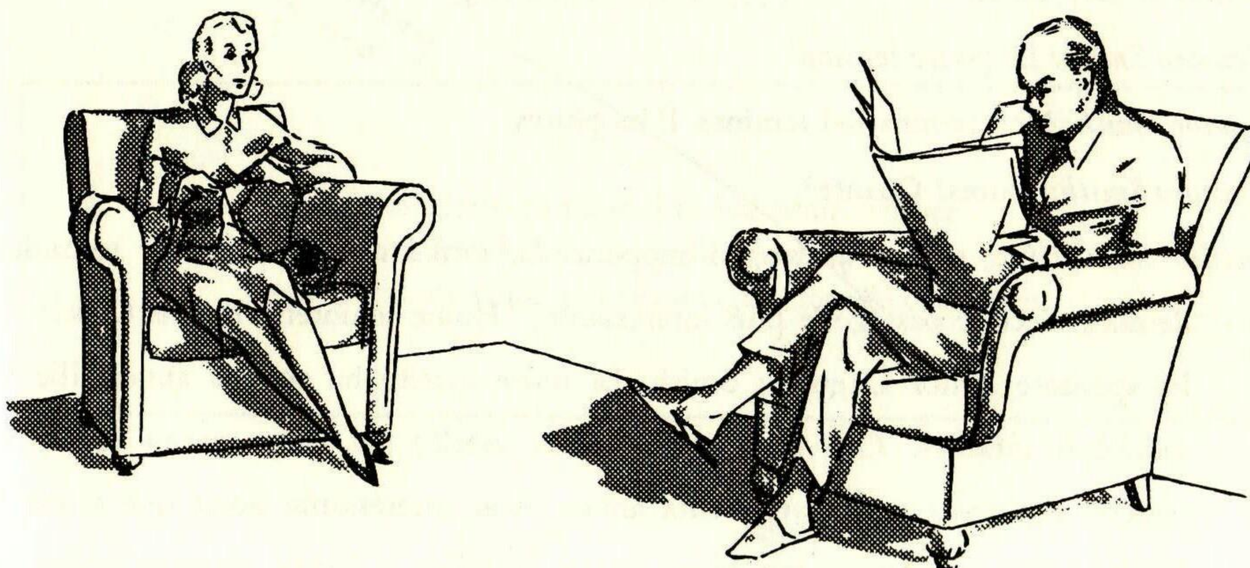
Ille pensa: Un typo meraviliose.
Ille responde: Illa es un secretaria. Un como multes.

Illa pensa: Como multes?
Illa demanda: Quante annos ha illa?

Ille pensa: Vinti? Vinti-un?
Ille dice: Isto es difficile a dicer. Inter dece-cinque e cinquanta annos.

Illa pensa: Io debe vider la.
Illa dice: Pote io facer su cognòscentia?

Ille pensa: Diabolo!
Ille dice: E io, pote io leger mi jornal?



"Oh!" dice senior Smith qui lege su jornal. "Oh! Isto es interessante!"—"Que es

interessante? Alique relative a senioretta Canario?" demanda seniora Smith cuje interesse continua concentrar se super le secretaria.

Senior Smith pensa: "Qual insistentia!—
Mi car marita es vermente extraordinari!"
Sed ille exprime a alte voce solmente le fin de su pensar:
"Vermente extraordinari!"
"Que es extraordinari?" demanda seniora Smith.
"Oh," responde senior Smith. "Nihil . . .
Solmente le historia de un marito qui me interessa."

Seniora Smith: Que es su nomine?

Senior Smith: Su nomine es Smith, justo como le mie.

Seniora Smith: Il ha tante gente con iste nomine. Un homine con le nomine Smith non es extraordinari.

Senior Smith: Sed iste Smith es extraordinarissime.

Seniora Smith: Proque?

Senior Smith: Proque ille ha tante infantes.

Seniora Smith: Quante?

Senior Smith: Vinti!

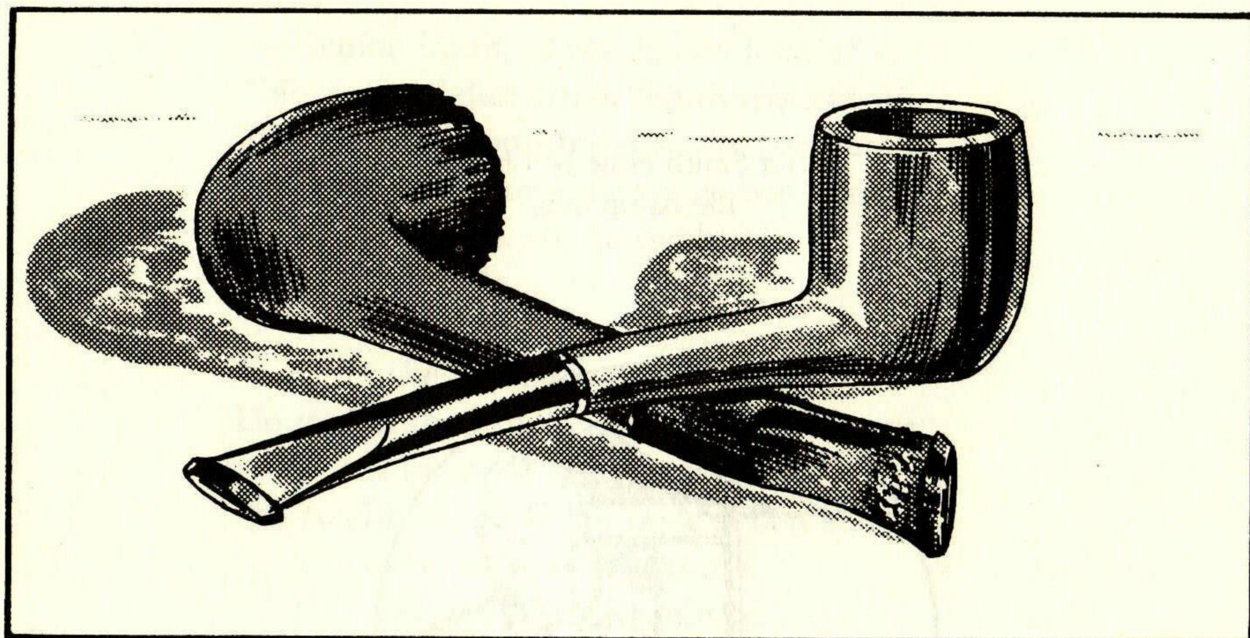
le syllaba -age se pronuncia semper con un "g" sibilante.

Seniora Smith: Le povre femina!

Senior Smith: Non femina sed feminas. Il ha plures.

Seniora Smith: Plures? Quante?

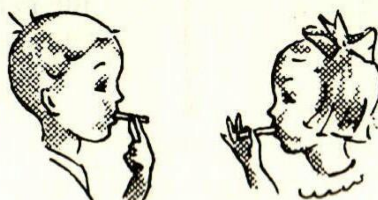
Senior Smith: Oh, tres o quatro, io suppone. Le jornal non da omne le secundari detalios. Ecce le passage le plus interessante: "Hodie senioretta Phyllis Olakovsky ha sponsate senior Dagobert Smith. Le felice marito ha octanta annos. Ille ha vinti-duo infantes. (Ah si, vinti-duo, non vinti!) Su nove marita esseva su secretaria durante le passate trenta annos. Il es interessante notar que omne le feminas con qui senior Smith ha vivite in felice e fertile uniones esseva su secretarias ante unir lor vita al sue . . ."



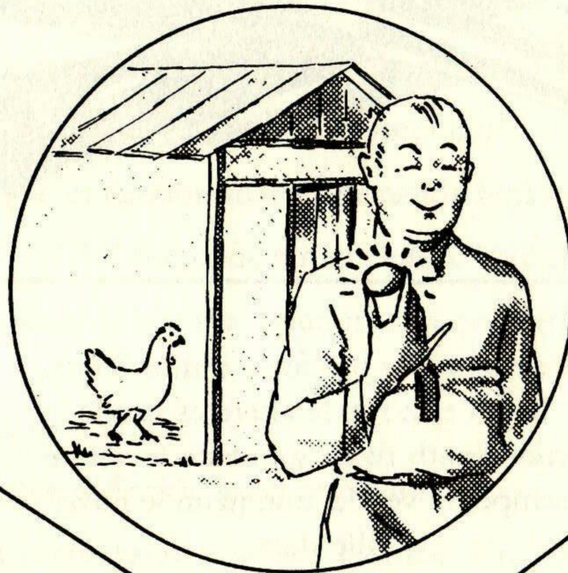
Iste duo pipas pertine a senior Smith.
Le un es nove, le altere es vetule.
Senior Smith fuma solmente le vetule:
semper le vetule, nunquam le nove.
Ille dice:
"Io es un vetule homine e fuma un vetule pipa.
Io non es satis juvene pro fumar un pipa nove."

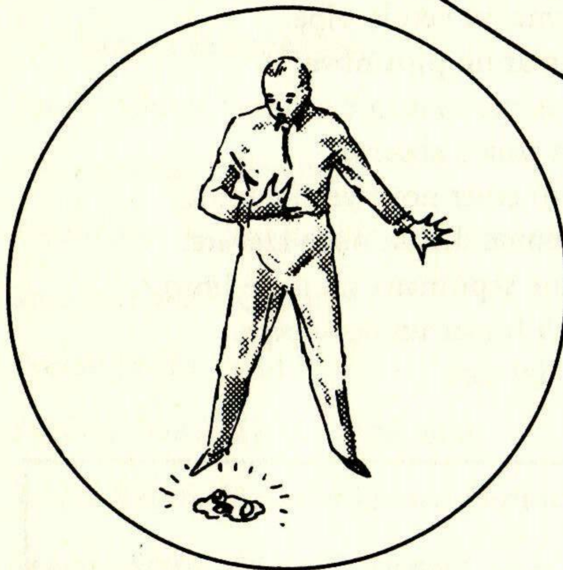
In veritate, tote isto es un pauco absurde.
Senior Smith non es nimis vetule pro emer nove vestimentos.
Ille non es nimis vetule pro portar omne die un nove cravata.
Ille non es nimis vetule pro leger omne septimana un nove libro.
Ille certo non es nimis vetule pro fumar un nove pipa.
Ille non es vetule del toto.

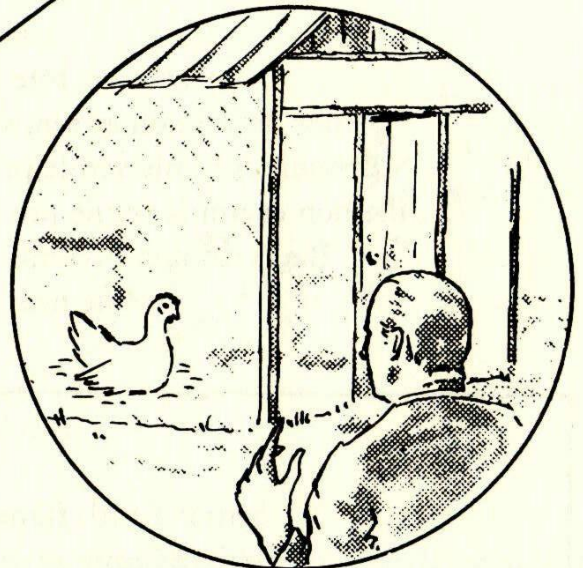
Senior Smith fuma multo. Ille fuma semper.
Seniora Smith non fuma. Illa fuma nunquam.
Betty e Johnny fuma solmente cigarrettas de chocolate.



Senior Smith es de bon humor.
Ille ha un ovo.







Qual metamorphose!
Nunc senior Smith non es
de bon humor.
Ille esseva de bon humor.
Nunc ille non ha un ovo.
Ille habeva un ovo.

Senior Smith
non es pessimista.
Ille ha confidentia in le futuro.
Ille habera de nove un ovo.
Ille essera de nove
de bon humor.

— Senior Smith, es vos de bon humor? —
"No, senior," dice senior Smith tristemente,
"il es pro me impossibile esser de bon humor.
Un momento retro io esseva de bon humor,
sed tote isto ha cambiate.

Le povre senior Smith!
Un momento retro ille esseva de bon humor,
sed nunc ille dice gravemente:
"Mi familia e io, nos esseva de si bon humor.
Le deos esseva con nos,
sed tote isto ha cambiate."

— Non esse si triste, senior Smith,
vos esseva de bon humor,
e vos lo essera de nove.—

— Senior Smith, ha vos un ovo? —
"No, senior," dice senior Smith gravemente,
"io non ha le bon fortuna de haber un ovo.
Il es ver, io habeva un ovo,
sed tote isto ha cambiate."

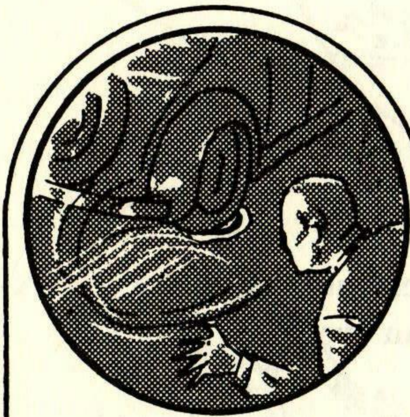
Le bon senior Smith,
qui habeva un ovo,
nunc dice tristemente:
"Mi familia e io, nos habeva un ovo.
Sed tote isto ha cambiate.
Le deos habeva altere intentiones."

— Habe confidentia, senior Smith,
vos habeva un ovo,
e tosto vos habera un de nove.—

Le moral de iste historia es que un ovo de gallina es un cosa multo fragile.



Senior Smith (non sin arrogantia):
"Io porta un panama."—
Senior Smith porta un panama.
Nos alteros porta cappellos ordinari.—
"Senior Smith,
proque porta vos un panama?
In dies como hodie,
homines prudente non porta panamas."



Senior Smith (sin arrogantia):
"Io portava un panama." —
Senior Smith portava un panama.
Nos alteros portava cappellos ordinari.—
"Senior Smith,
proque portava vos un panama?
Omne homines prudente
portava cappellos ordinari."



Senior Smith (con arrogantia):
"Io portara un panama!"
Senior Smith portara un panama.
—Nos alteros portara panamas
quando il facera belle.—
"Senior Smith, portara vos un panama quando il facera belle?"—
"No," dice senior Smith,
"quando omne le homines portara panamas,
io portara mi cappello de feltro."

Senior Smith e Johnny al caffe.



Senior Smith al servitor:
"Caffe? – Ah no! Non pro nos.
A nostre etate on debe biber lacte.
Apporta pro nos duo vitros de lacte."
Johnny a su patre:
"Proque debe nos semper prender lacte?
Proque non pote nos seliger alique altere?"
Senior Smith:
"Mama
non pote dormir
quando nos
bibe
caffe."





Senior Smith pensa al passato:
"Io habeva dece-octo annos.
Io nunquam prendeva lacte.
Io seligeva alique altere
(con o sin aqua mineral).
Nonobstante,
io semper dormiva benissimo.

Illa habeva dece-septe annos.
Illa nunquam prendeva lacte.
Illa etiam seligeva alique altere.
Nonobstante,
illa semper dormiva benissimo."

Johnny pensa al futuro:
"Io habera dece-octo annos.
Io nunquam prendera lacte.
Io seligera alique altere
(con o sin aqua mineral).
Nonobstante,
io dormira benissimo.

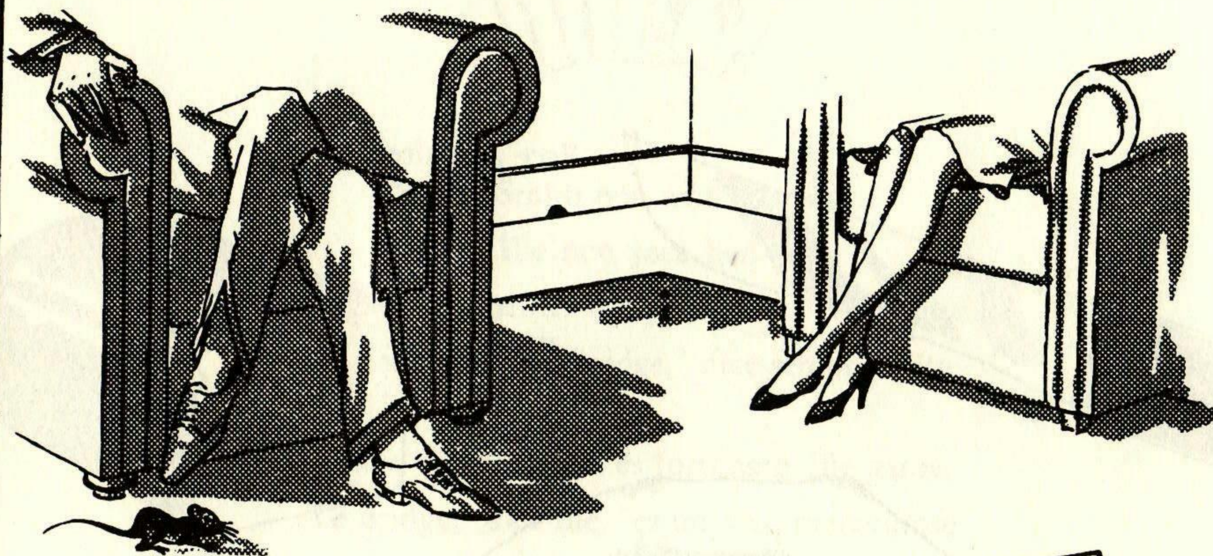
Illa habera dece-septe annos.
Illa nunquam prendera lacte.
Illa etiam seligera alique altere.
Nonobstante,
illa dormira benissimo."

Senior Smith Conta Su Aventuras De Chassa
A Senioretta Jones.



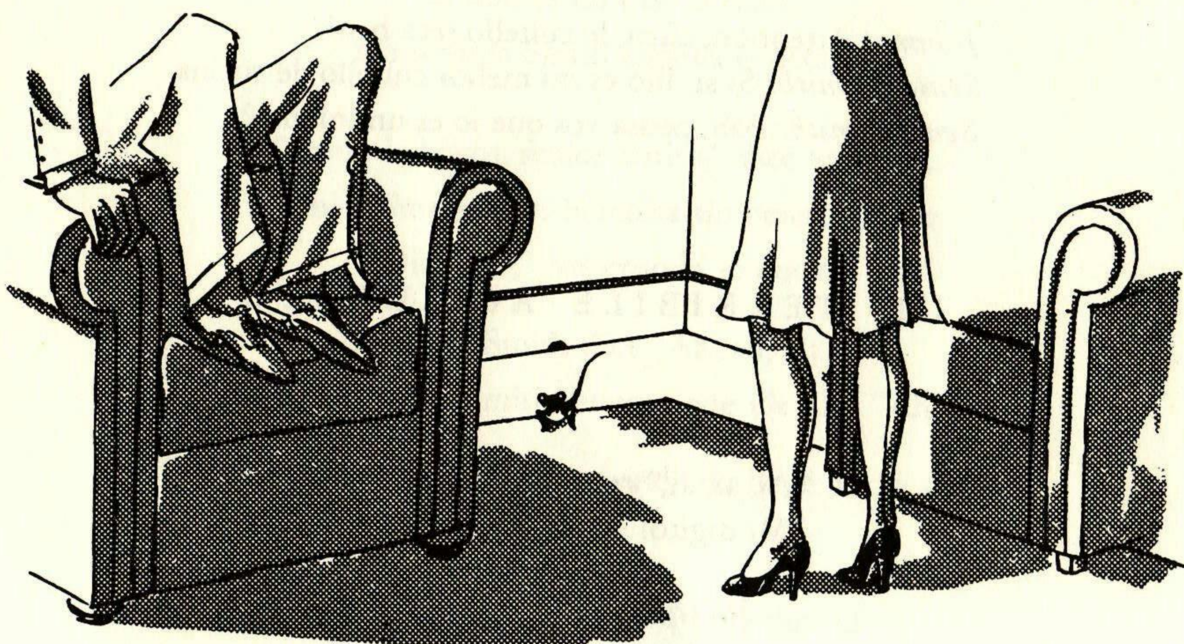
". . . Al etate de vinti annos io faceva un belle viage in Africa. Vos sape naturalmente que on appella Africa le continente nigre. Sed sape vos etiam proque?—Io lo sape. Hic, in nostre pais, le vita es calme e secur, sed illac in Africa toto es differente. Illac le vita es plen de periculos. Il ha illac multe feroce animales—leones, tigres, elephantes, hyenas, leopardos, etc.—que pote facilemente occider un homine. Naturalmente, le timor esseva un cosa que io non cognosceva. Io habeva mi fusil con le qual io poteva defender me. Io esseva multo habile e succedeva a occider multe animales . . .

A iste momento un animal—non del typo african—se approcha al pede de senior Smith. Senior Smith non lo vide venir.



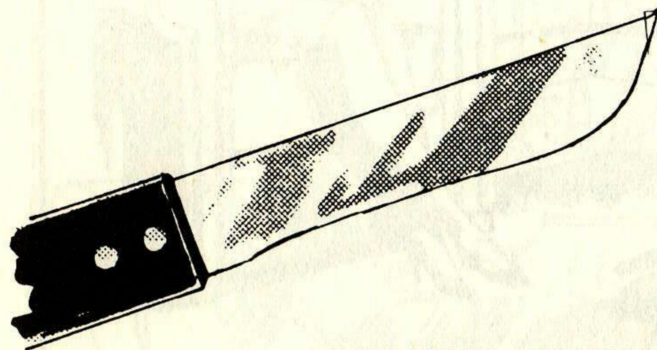
"...Un die io me trovava al centro del jungla african. Subito duo enorme animales ..."

Subito senior Smith vide le parve animal del typo non-african. Ille cessa pensar a Africa.

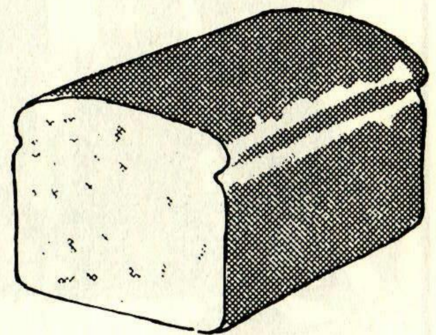


Senioretta Jones (ironicamente): "Io suppone, tal parve animales non existe in Africa."

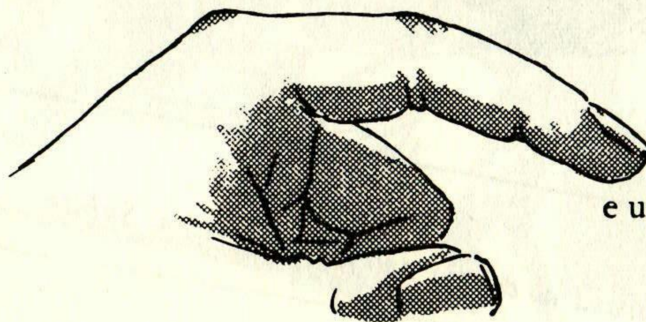
Senior Smith, Victima De Un Accidente.



Ecce un cultello,



un pan,



e un digito.

Le cultello pote secar.
Le pan pote esser secate.
Le digito pote secar e esser secate.

Senior Smith vole mangiar un pecia de pan.

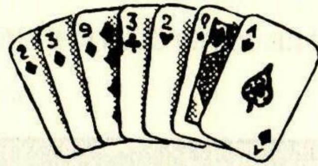
Johnny: Attention, papa, le cultello seca ben!
Seniora Smith: Si si. Illo es mi melior cultello de cocina.
Senior Smith: Bah, pensa vos que io es un infante?

UN TERRIBILE ACCIDENTE

"Ai, ai, ai," crita senior Smith.
"Mi digito! Ai, ai, mi digito."

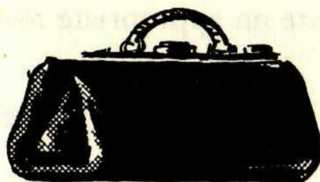
Le cultello ha secate le pan e le digito.

Senior Smith ha perdite su appetito.
Johnny mangia le pecia de pan.



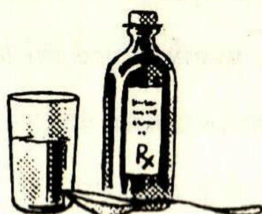
Senior Smith non ama le bridge.
Ille non joca ben.
Ille gania rarmente. Ille perde frequentemente.
"Io non gaude del bridge," dice senior Smith.

Hodie senior Smith es fortunate. Ille gania.
"Le bridge," dice ille, "es un joco meraviliose.
Proque non lo joca nos omne vesperes?"

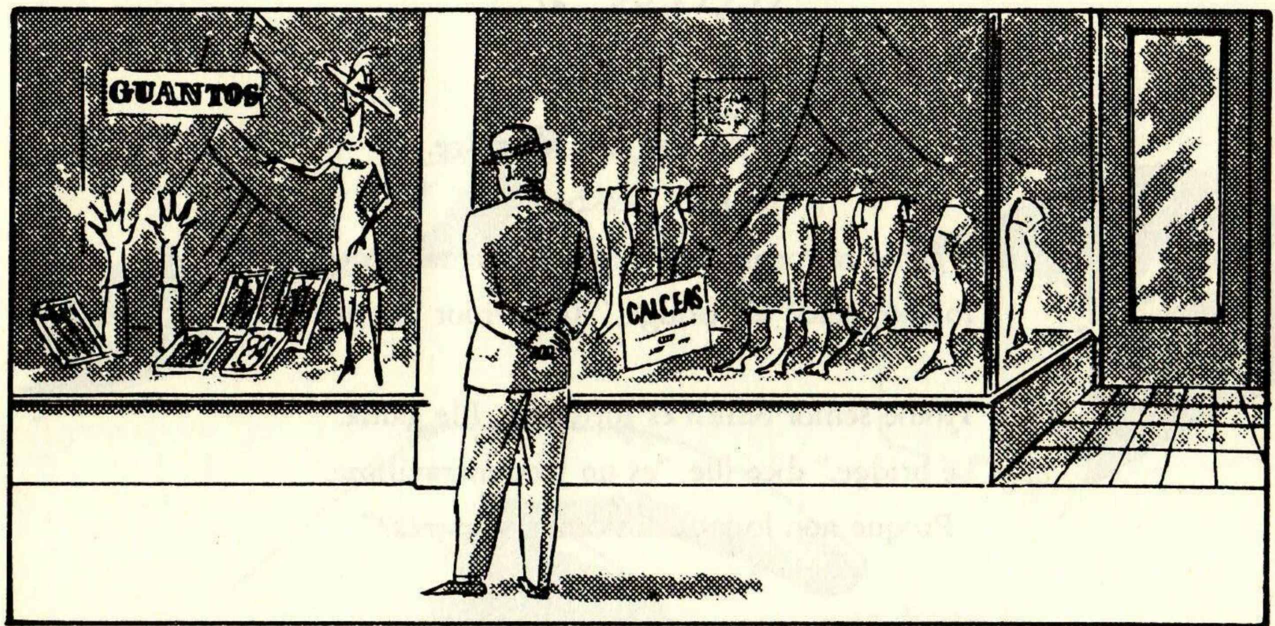


Senior Smith es malade.
Il non es un caso seriose,
sed seniora Smith appella le doctor.

"Aperi le bucca, senior Smith," dice le doctor.
Senior Smith aperi le bucca sin pensar alique.
"Dice 'ah'," commanda le doctor.
Senior Smith dice "Ah, ah, ah."
Que pensa senior Smith durante que ille dice "Ah, ah?"
Il es multo difficile pensar quando on ha le bucca aperite.



Senior Smith Vole Emer Alique Pro Su Marita.



Ille ha trovate un appropriate magazin.

"Que pote io emer," pensa senior Smith.

Un par de calceas? – Proque non?

Calceas de coton o de seta?
De seta artificial o natural?

"Ah no!" pensa senior Smith.
"Isto es multo nimis complicate.
Io emera un par de guantos.
Guantos es plus simple que calceas."

Senior Smith entra in le magazin.

Le venditrice: Bon die, senior. Con que pote io servir vos?

Senior Smith: Io cerca un par de guantos pro mi marita.

Le venditrice: Qual sorta de guantos desira vos?

Senior Smith: Qual sorta? Oh, il non importa.

Le venditrice: Guantos de textile o de corio?

Senior Smith: Oh, il non importa.

Le venditrice: Le guantos de corio es semper multo chic. Qual color desira vos?

Senior Smith: Qual color? Oh, il non importa.

Le venditrice (un pauco nervose): Le color rubie es presentemente multo de moda. Ecce un par de guantos rubie. Le color es exquisite. Es illos satis grande? Que es le numero de vostre marita? Sex, septe, octo?

Senior Smith: Le numero? Oh, il non importa.

Le venditrice (exasperate): Ecce un par del numero sex. Le sex es un numero medie.

Senior Smith: Multo ben. Sed tote isto non ha importantia. Mi marita excambiara le guantos sia que sia. (Senior Smith eme le guantos e sorti del magazin.)

Le venditrice: Oh, iste homines!



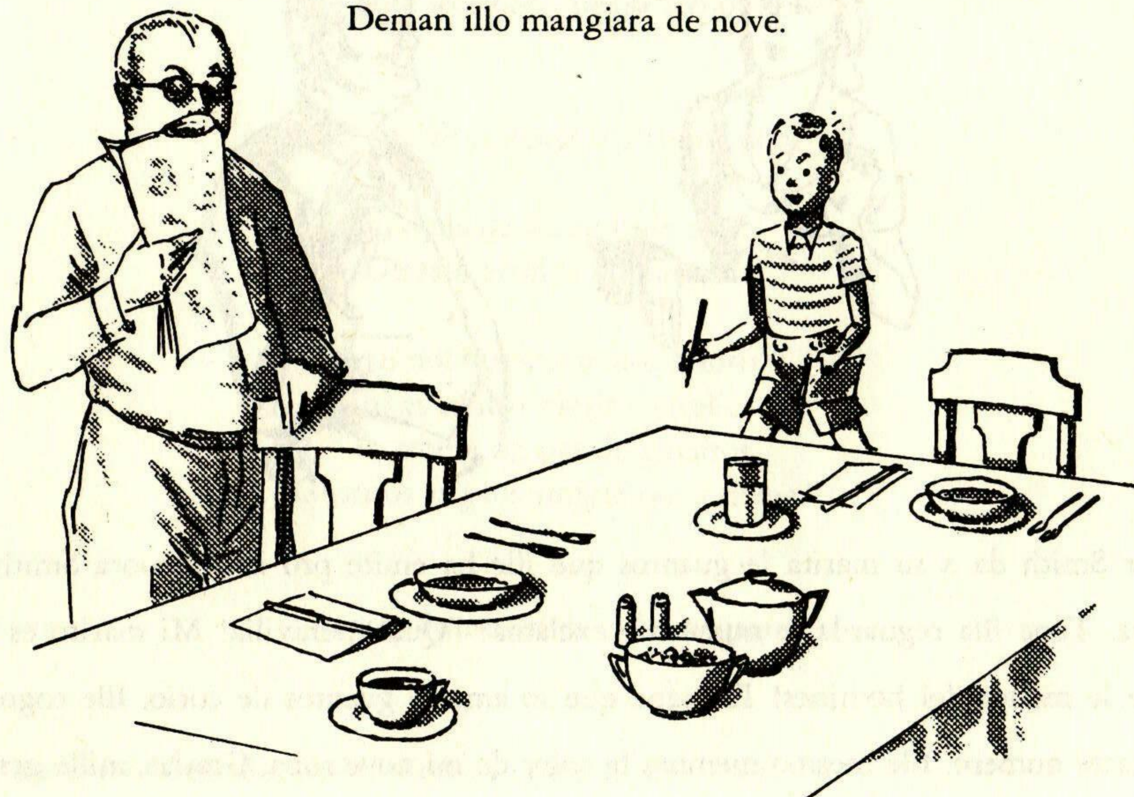
Senior Smith da a su marita le guantos que ille ha emite pro illa. Seniora Smith los admira. Tunc illa reguarda le numero e exclama: "Qual meravilia! Mi marito es vermente le melior del homines! Ille sape que io ama le guantos de corio. Ille cognosce mi exacte numero. Ille mesmo memora le color de mi nove roba. Gratias, mille gratias. Isto es vermente extraordinari!" Senior Smith pensa, "Oh, iste feminas!" A alte voce ille dice: "Extraordinari? Proque? Un homine qui ama su marita presta attention a omne iste parve detalios."







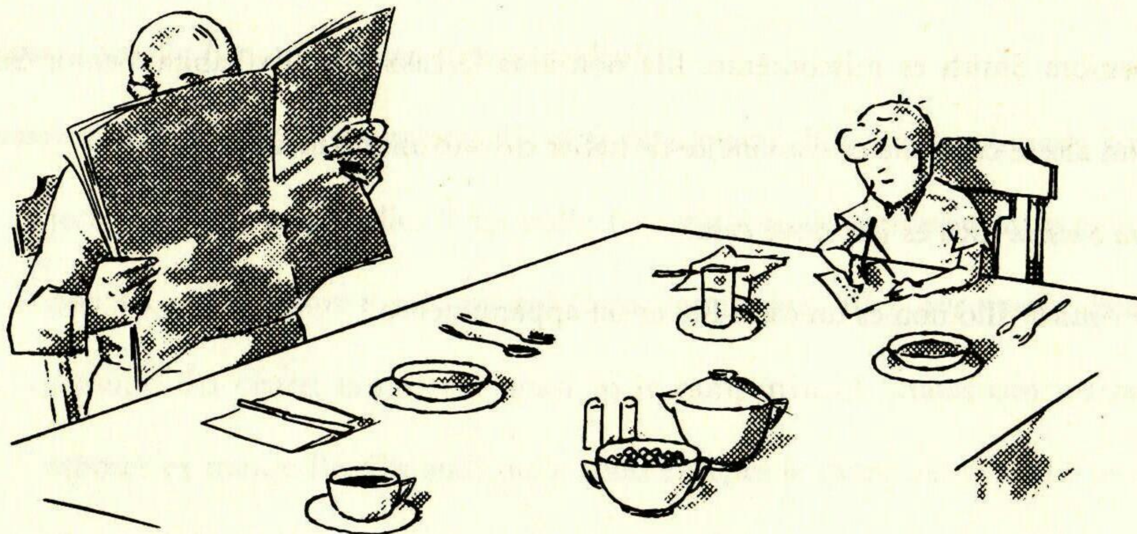
Heri le catto mangiava.
Deman illo mangiara de nove.



Senior Smith e Johnny va mangiar.

Durante su mangiar senior Smith va leger su jornal.

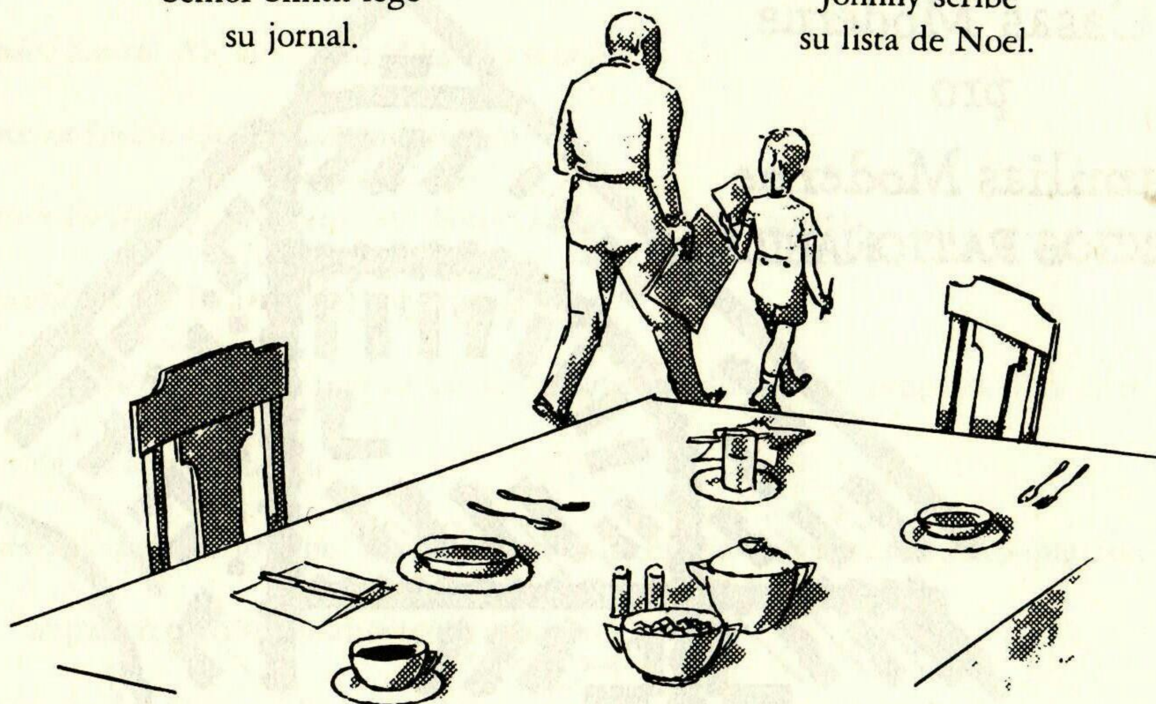
Durante su mangiar Johnny va scriber su lista de desiros de Noel.



Mangia senior Smith e Johnny?

No!
Senior Smith lege
su jornal.

No!
Johnny scribe
su lista de Noel.



Senior Smith e Johnny non ha mangiate.

Senior Smith ha legite
su jornal.



Johnny ha scribite
su lista.

Heri senior Smith e Johnny mangiava.
Deman senior Smith e Johnny mangiara de nove.

Hodie
le electiones municipal
absorbe tote le attention de senior Smith.



Hodie
le lista de Noel
absorbe tote le attention de Johnny.

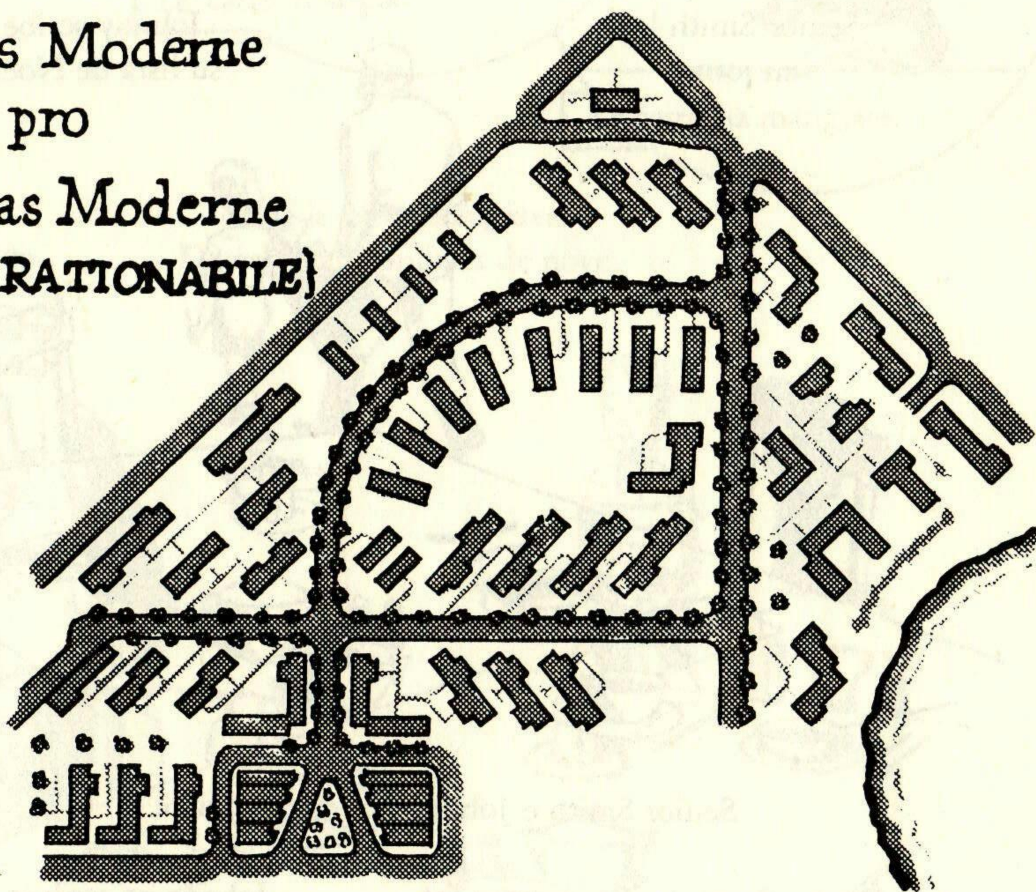
Seniora Smith es miscontente. Illa non ama le casa que illa habita. Senior Smith cerca un altere casa. Ille es convincite de haber trovate alique ideal.

Seniora Smith: Ubi es iste nove casa?

Senior Smith: Illo non es un casa. Illo es un appartamento.

COLONIA "SANITATE E VITA FELICE"

Casas Moderne
pro
Familias Moderne
{PRECIOS RATIONABILE}



= LACO   = CASA

= ARBORE   = STRATA

Seniora Smith: Ben, ubi es iste appartamento?

Senior Smith: A dicer le veritate, illo non es usquam. Illo existe solmente como projecto, sed illo es si belle. Il ha nulle ferrovia e nulle tramway in le vicinitate. Il non ha multe autos e solo un sol linea de autobus. Illac nos essera distante del tumulto del citate, nos essera quasi in le campania. Le stratas con lor rangos de arbores es tranquille. On audi nulle sono excepte le canto del aves. In un parola—illo es ideal. In le immediatissime vicinitate del colonia il ha un laco. Iste laco . . .

Seniora Smith: Proque non parla nos plus tosto del appartamento, io vole dicer: del plano del appartamento?

Senior Smith: Ah, si . . . Sed le laco es si belle!

Seniora Smith: Quante cameras ha illo?

Senior Smith: Quante cameras? Nulle. Le laco non ha cameras.

Seniora Smith: Io parla del appartamento.

Senior Smith: Sed illo non es un appartamento. Illo es un projecto. Illo es le plano de un appartamento.

Seniora Smith: Io lo sape. Alora, quante cameras ha iste appartamento que non es un appartamento sed solmente un projecto?

Senior Smith: Primo il ha le camera de banio.

Seniora Smith: Proque "primo?"

Senior Smith: Proque non "primo?" In omne caso, le camera de banio es multo belle. Illo ha un grande fenestra . . .

Seniora Smith: Sed nos non pote passar omne nostre dies in le camera de banio.

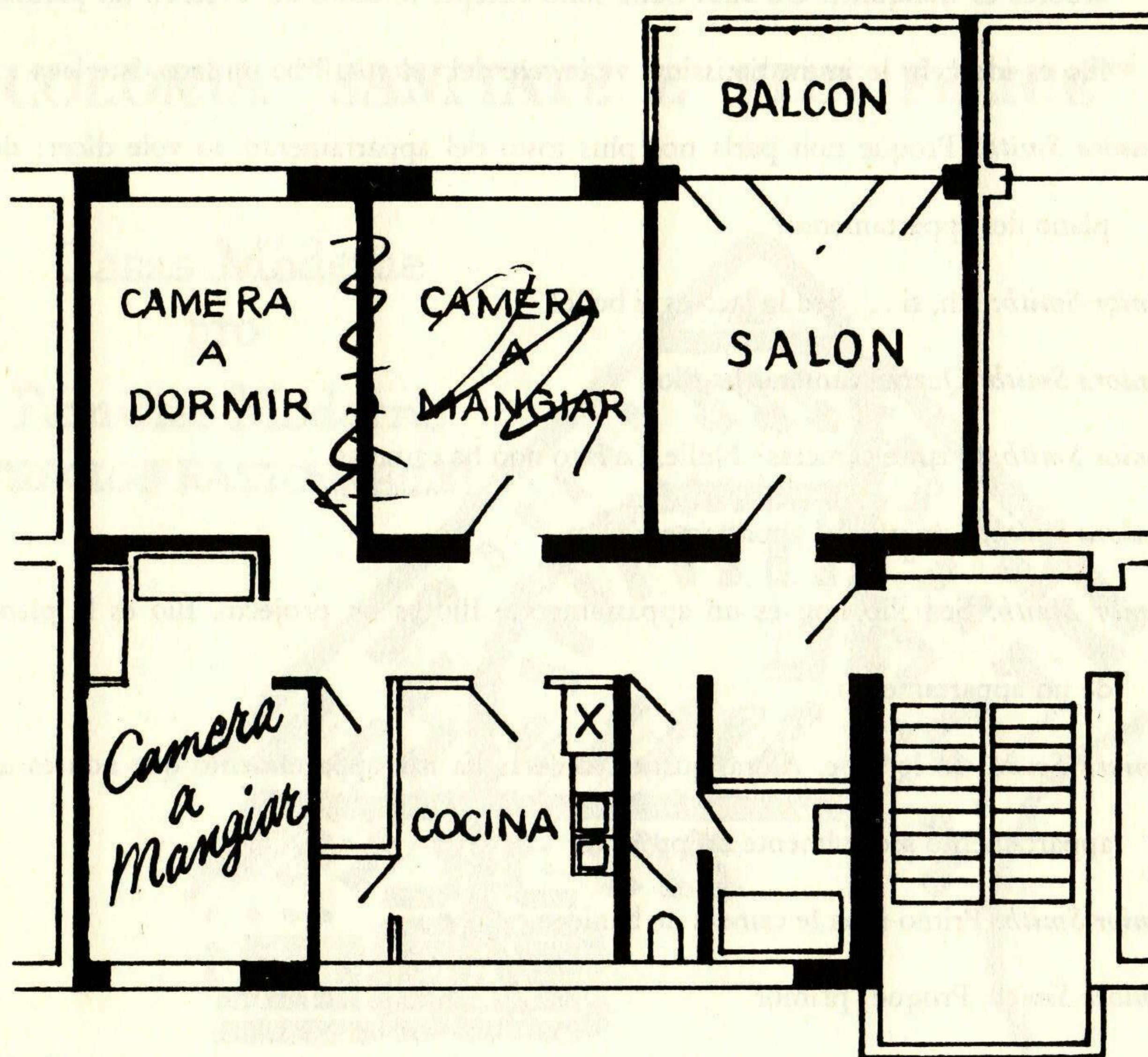
Senior Smith: Correcte.—Il ha etiam un cocina spatiose. Sed io suppone que nos non

pote passar omne nostre dies in le cocina.

Seniora Smith: E le altere cameras? Quante ha il?

Ille: Quante cameras? Io crede quatro.

Illa (examina le plano del appartamento) : Non mal, non mal del toto . . . Sed . . . le



camera a dormir, in mi opinion illo es nimis parve.

Ille: Nimis parve? (Ille reflecte.) Isto es simplissime. (Illo prende un stilo e supprime le muro que separa le camera a dormir del camera a mangiar.) Nunc illo es satis grande.

Illa: Un secunda! Ubi prendera nos nostre repastos? Nos debe haber un camera a mangiar.

Ille: Sed nos ha ancora le camera juxta le cocina. Ecce! Isto es nunc le camera a mangiar.

Illa (recolligente se de su surprisa): No, isto es impossibile. Un camera a dormir con duo portas es un pauco absurde, nonne?

Ille: Proque absurde? Le camera a dormir ha duo fenestras. Illo pote ben haber etiam duo portas. Solmente in iste caso nos debe haber duo lectos.

Illa: Proque duo lectos?

Ille: Pro dormir.

Illa: Proque *duo* lectos? Nos ha semper habite un sol lecto.

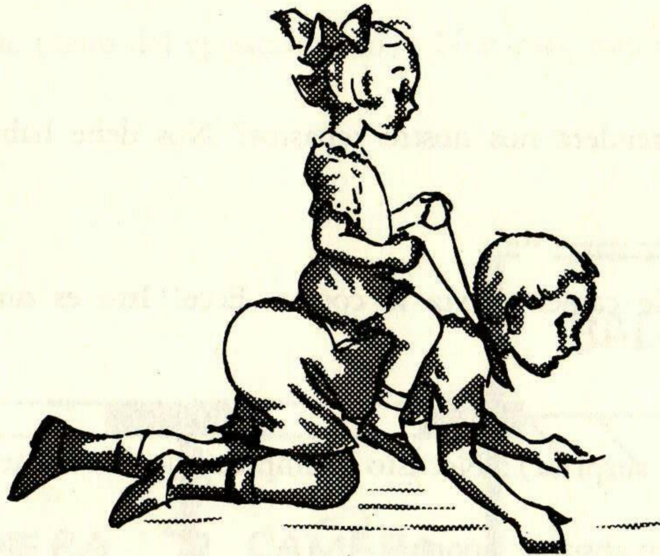
Ille: Isto es ver. Sed nos ha semper habite un sol fenestra e un sol porta. Si nos ha duo portas in le camera a dormir, nos debe etiam haber duo lectos. Duo lectos es multo moderne.

Illa (post un pausa): E le infantes? Es il forsan etiam moderne non haber cameras a dormir pro le infantes?

Ille: Diabolo! Il es ver! Le infantes! Il non ha un camera pro le infantes.—Sed excepte isto, le appartamento es ideal, nonne?

Illa: Si, e super toto le laco.

Quando un homine ha un million dollars, ille es un millionario.
Si Johnny habeva un million dollars, ille esserea un millionario.
Johnny ha novanta-septe cents.
Ille non es un millionario proque ille non ha un million dollars.
Pro le momento Johnny non vole esser un millionario;
ille volerea solmente completar su prime dollar.

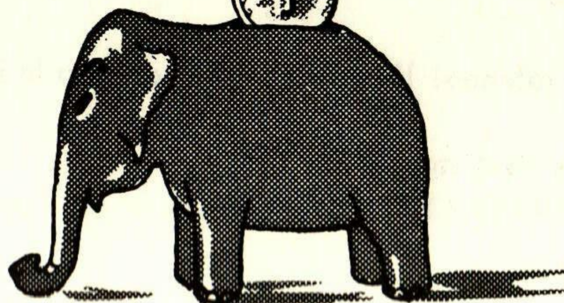


Betty vole ir a cavallo.
Betty ha alicun cents, sed illa non ha un cavallo.
Johnny servi de cavallo pro su soror. Pro isto ille recipe un cent.
Nunc Johnny ha novanta-octo cents.

Subito Betty dice: Io volerea ir in un automobile. Pro illo io pagarea duo cents.
Johnny dice tristemente: Un automobile ha quatro rotas. Un tricyclo ha tres rotas. Un bicyclo ha duo rotas. Sed io, io ha nulle.

Si Johnny habeva quatro rotas, ille esserea un automobile.
Si Johnny esseva un automobile, ille reciperea duo cents.
Si Johnny recipeva duo cents, ille haberea completate su prime dollar.

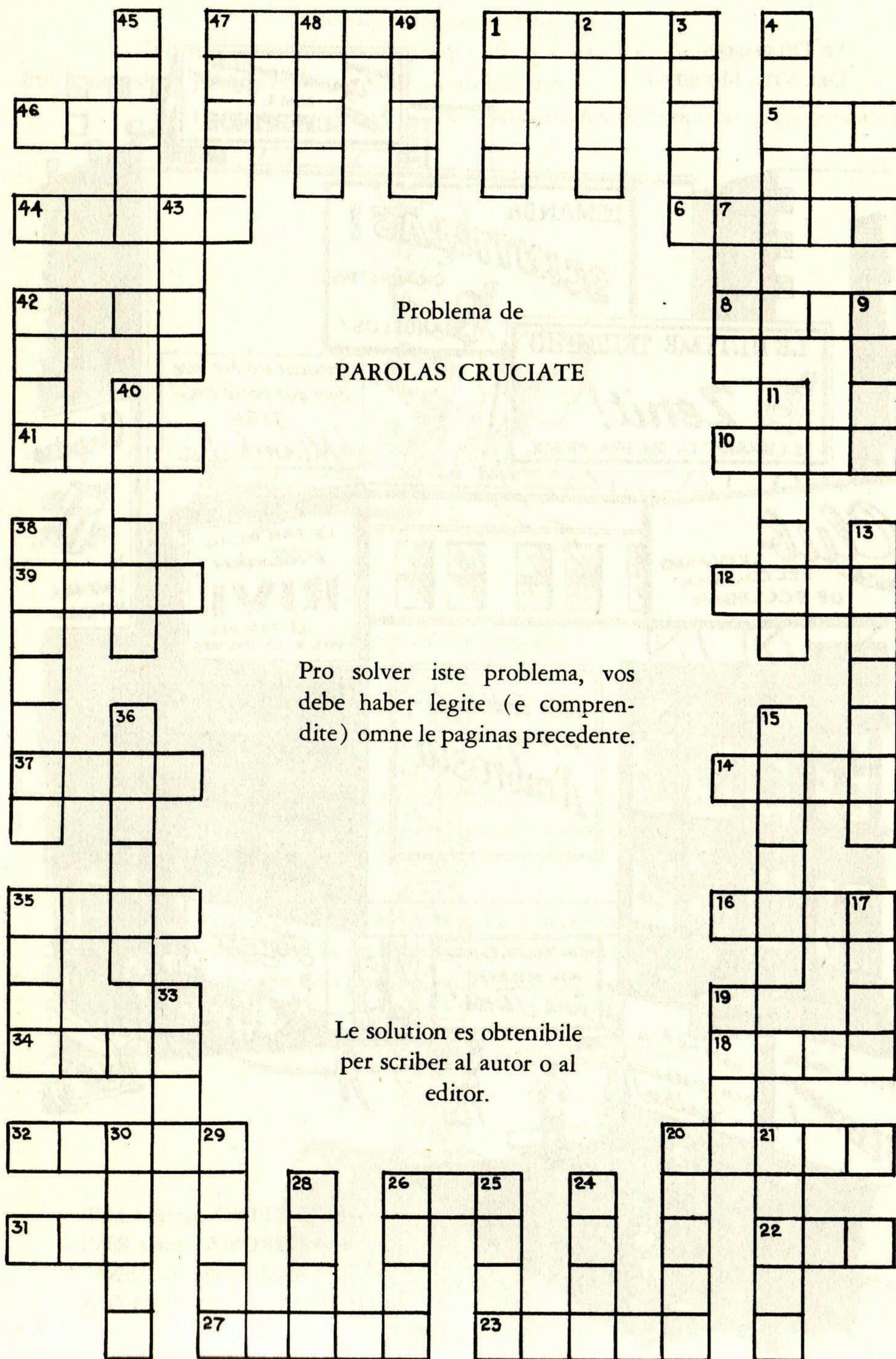
E ille dollar poterea esser le prime de un million.



Le Dilemmas
Del Vita Moderne:



– SUPERFINO contra CLUB –
– AMBROSIA contra RIVI –
– SCINTILLAS contra ZENIT –
– MINNEHAHA contra CLEOPATRA –



Problema de

PAROLAS CRUCIATE

Pro solver iste problema, vos debe haber legite (e comprendite) omne le paginas precedente.

Le solution es obtenibile per scriber al autor o al editor.

Horizontalmente:

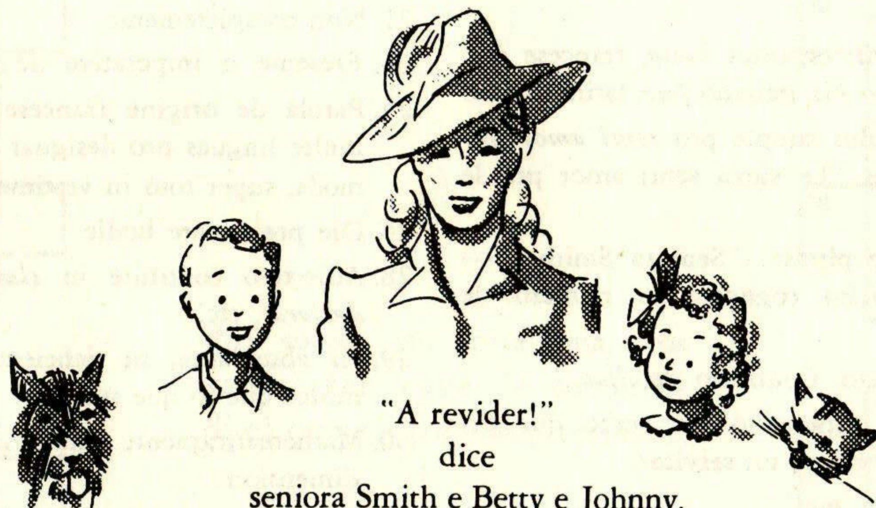
1. Plural de un periodo de tres centos sexantacinque dies.
5. Animal domestic que latra. *(Latrar* es *facer "uau-uau.")*
6. Infinitivo de *es, esseva, ha essite, essera,* etc.
8. Automobile equippate con taximetro.
10. Forma feminin de *ille.*
12. Completa iste phrase: "Senior Smith ---- su jornal."
14. Puncto cardinal identificate per le stella polar.
16. Prominentia al centro del facie que contine le organos olfactori.
18. Receptaculo de vitro, porcellana, etc. pro flores secate.
20. Anglese *until,* espaniol *hasta,* francese *jusque,* germano *bis,* italiano *fino,* latino *usque.*
22. Synonymo plus simple pro *senti amor pro* in le phrase, "Le vacca senti amor pro le tauro."
23. Completa le phrase: "Seniora Smith ----- que su marito cognosce su numero de guanto."
26. In iste puncto. Contrario de *illac.*
27. Presente o imperativo del verbo que exprime le action de un servitor.
31. Contrario de *mal.*
32. Pronomine personal representante plure personas.
34. Pronomine personal representante un persona mascule.
35. Contrario de *post.*
37. Organo auditori.
39. Contrario de *basse.* Synonymo de *grande.*
41. H_2O.
42. Contrario de *ante.*
44. Mense inter junio e augusto.
46. Contrario de *false.* Synonymo de *correcte.*
47. Capite de familia. Marito in relation al infantes.

Verticalmente:

1. Forma abbreviate de "automobile."
2. Al momento presente.
3. Duo vices cinque minus tres.
4. Extendite corpore de aqua que es plus parve que oceanos o mares. Usa le forma plural.
7. Texito ex le filo del cocon de un verme que mangia folios del moro.
9. Conception o imagine mental. Concepto philosophic frequentemente associate con Platon.
11. Que placia vos in un vaso? Le responsa non es "aqua."
13. Sexantesime parte de un minuta.
15. Periodico publicate un vice per die.
17. Duo vices quatro centos dividite per cento.
19. Cantatores o cantatrices animal que pote volar.
20. Completa le phrase: "Washington es le capital del Statos -----"
21. Non completemente.
24. Presente o imperativo de *deber.*
25. Parola de origine francese que se usa in multe linguas pro designar stilo e gusto de moda, super toto in vestimentos de femina.
26. Die precedente hodie.
28. Adjectivo continite in *clarificar, claritate, declarar,* etc.
29. Ni abundante, ni deficiente. Ni plus, ni minus que lo que suffice.
30. Mathematicamente iste cosa ha solo *un* dimension.
33. Le numero que forma le base del systema decimal.
35. Parola quasi-synonyme de *consequentemente* e *tunc.* Su secunde e tertie litteras es identic.
36. Contrario de *gai.*
38. Non artificial. De accordo con le natura.
40. Parola interrogatori que introduce questiones circa numeros o quantitates.
42. Forma familiar de *patre.*
43. Pronomine pro le cosa que es hic e non illac.
45. Applicate a un fabula o historia, le parola es synonyme con *lection.* Alteremente illo pote significar *ethica.*
47. Contrario de *multo.*
48. Numero del angulos o lateres de un triangulo.
49. Iste parola significa *Hic es.* Illo consiste de *e* e *c* e se lege identicamente in ambe directiones.



"A revider!"
dice senior Smith
a omnes qui ha finite iste libro.



"A revider!"
dice
seniora Smith e Betty e Johnny.
Le can dice "uau-uau," e le catto dice "miau-miau,"
proque illos non pote dicer
"a revider."



Sed le altere personas del quales nos ha facite le cognoscentia
in le compania de senior Smith e su familia
dice etiam
"a revider."

NOTA: *In interlingua multe punctos includite in le grammaticas de altere linguas es completemente representate per articulos lexical del dictionario*. Proque in interlingua, prepositiones — per exemplo — non rege casos special e conjunctiones non exige constructiones special, nihil debe esser dicite super illos in le grammatica. Ergo le grande simplicitate del grammatica de interlingua**.*

INTERLINGUA ha: NULLE genere grammatic. — Isto significa: Substantivos non es dividite in gruppos (como in francese, espaniol, russo, latino, etc.) exigente concordantia formal de articulo o adjectivo;

NULLE declination de substantivos e adjectivos. — Isto significa: Formas declinate (como illos del casos in latino, germano, russo, etc., includente etiam le caso possessive del anglese) es reimplaciate per locutiones prepositional (specialmente con *de* e *a*) o lor functiones es exprimite per medio del ordine de parolas;

NULLE variation del radical in le conjugation verbal. — Isto significa: Omne formas de un verbo es derivate per le addition de terminationes specific a un radical identic (in contrasto con le numerose radicales verbal irregular o variabile in espaniol, anglese, germano, etc.);

NULLE inflexion personal. — Isto significa: Le formas mesme del verbo non indica distinctiones de singular e plural o de prime, secunde, e tertie persona (como illos lo face in quasi omne linguas del mundo occidental); illos differe solmente pro le varie tempores (presente, passato, perfecto, etc.).

---

*Vide *Interlingua-English,* "un dictionario del lingua international, preparate per le recercatores del Association de Lingua Auxiliar International sub le direction del doctor Alexander Gode," Frederick Ungar Publishing Co., Inc.

**Le presente *Breve Grammatica* es resumite de *Interlingua.* "un grammatica del lingua international, preparate per Alexander Gode e Hugh E. Blair del personal de recerca del Association de Lingua Auxiliar International, recommendate pro uso in connexion con le Dictionario Interlingua-Anglese" (scribite in anglese), Frederick Ungar Publishing Co., Inc.

I.—Articulo . . . *le puncto . . . le melodia . . . le matre . . . le patre . . . le animal . . . le animales . . . un puncto . . . del melodia . . . al error . . . al errores . . . de un puncto . . . in le melodia . . . un matre . . . un patre . . . un animal . . .*

Le ARTICULO DEFINITE es *le* in omne casos (sin distinction de genere o numero). Con le prepositiones *de* e *a* precedente lo, illo se funde in le formas *del* e *al*. Le ARTICULO INDEFINITE es *un* (etiam sin distinction de genere).

II.—Substantivo . . . *le melodia—le melodias . . . un generation—duo generationes . . . un artichoc—tres artichoches . . . le zinc—zinc inferior e zinc superior—duo zinches . . .*

Le PLURAL del substantivos se termina in *-s* o (post consonantes) in *-es*. Un *-c* final del singular appare como *-ch-* in le plural.

III.—Adjectivo . . . *le brave soldato . . . le brave soldatos . . . un brave matre . . . brave matres . . . Le stupide persona face stupide errores . . . Stupide personas face le stupide error de reguardar se como intelligente . . . un puncto interessante . . . assertiones incredibile . . . Le assertion es incredibile . . . Le punctos es interessante . . .*

Le ADJECTIVO es invariabile. Su forma non indica concordantia con le substantivo o pronomine modificate per illo. Su position es post o ante le substantivo a que illo pertine.

IV.—Adverbio . . . *un grande exaggeration . . . grandemente exaggerate . . . un recente acquisition . . . recentemente acquirite . . . un interpretation extrememente interessante . . . un impossibilitate physic . . . physicamente impossibile . . . Le littera es confuse . . . Le littera es scribite confusemente . . . Vos scribe confusemente . . . Vos es multo fatigate . . . Vos es semper de mal humor . . .*

ADVERBIOS es derivate de adjectivos per medio de adder *-mente* o (post un *-c* final) de *-amente.*

V.—Comparation. . . *interessante . . . plus interessante . . . le plus interessante . . . frequentemente . . . minus frequentemente . . .*

le minus frequentemente . . . Un lingua es tanto interessante como un altere . . . Nostre grammatica es plus breve que nostre dictionario . . . Inter su amicos ille es le plus interessante . . . Ille es su amico le plus interessante . . .

Le grado COMPARATIVE de adjectivos e adverbios es exprimite per *plus,* le grado SUPERLATIVE per *le plus*. Grados de inferioritate es similemente exprimite per *minus* e *le minus*.

VI.—Pronomine Personal, Adjectivo Possessive

	PRONOMINES PERSONAL				POSSESSIVOS	
Persona	*Caso Subjective*	*Objecto de Prep.*	*Caso Objective*	*Reflexivo*	*Ante le Nomine*	*Forma Complete*
1me singular	io	—	me	—	mi	mie
1me plural	nos—	—	—	—	—	nostre
2nde singular	tu	—	te	—	tu	tue
2nde plural	vos—	—	—	—	—	vostre
3tie sing. m.	ille—	—	le	se	su	sue
3tie sing. f.	illa—	—	la	|	|	|
3tie sing. n.	illo, il—	—	lo	|	|	|
3tie plur. m.	illes—	—	les	|	lor	lore
3tie plur. f.	illas—	—	las	|	|	|
3tie plur. n.	illos—	—	los	|		

Le PRONOMINES PERSONAL, excepte le prime e secunde persona plural, ha duo distincte formas usate respectivemente como subjecto e objecto (tanto ben directe como etiam indirecte). In omne tertie personas le formas subjective funge etiam como objectos de prepositiones. — *Io vos connecte con ille.*

Le ADJECTIVOS POSSESSIVE, excepte in le prime e secunde persona plural, ha formas con e sin *-e* final. Le plus breve formas occurre immediatemente ante le substantivos modificate per illos. In uso pronominal le formas plus longe es le sol correcte. — *Ille ha lor adresse e le mie.*

VII.—Verbo *. . . dominar . . . publicar . . . resider . . . repeter . . . punir . . . repentir . . . Conjugar verbos es facile . . . le conjugar* (=*conjugation*) *del verbo . . . publicante . . . residente . . .*

puniente . . . repentite . . . le dictionario publicate le anno passate . . . le influentia predominante . . . io, tu, ille, etc. *ama, amava, ha amate, habeva amate,* etc.

Le VERBO ha un infinitivo que se usa etiam como substantivo e duo participios (presente e passate) que se usa etiam como adjectivos. In su conjugation il non ha terminationes personal sed un complete serie de tempores (presente, passato, perfecto, plusquamperfecto, futuro, conditional) tanto ben active como passive. Illo ha un imperativo sed nulle conjunctivo (excepte *sia* de *esser*).

TABULA COMPLETE DEL FORMAS VERBAL

Presente (*Passato, etc.*)
io cre a (cre a va, *etc.*)
tu cre a (cre a va, *etc.*)
le homine cre a (cre a va, *etc.*)
ille cre a (cre a va, *etc.*)
le femina cre a (cre a va, *etc.*)
illa cre a (cre a va, *etc.*)
le fortia cre a (cre a va, *etc.*)
illo cre a (cre a va, *etc.*)
nos cre a (cre a va, *etc.*)
vos cre a (cre a va, *etc.*)
le homines cre a (cre a va, *etc.*)
illes cre a (cre a va, *etc.*)
le feminas cre a (cre a va, *etc.*)
illas cre a (cre a va, *etc.*)
le fortias cre a (cre a va, *etc.*)
illos cre a (cre a va, *etc.*)

Infinitivo	cre a r
Participio Pres.	cre a nte
Participio Pass.	cre a te
Imperativo	cre a !
Presente Active	io (tu, *etc.*) cre a
Passato Active	io (tu, *etc.*) cre a va
Futuro Active	io (tu, *etc.*) cre a r a
Conditional Act.	io (tu, *etc.*) cre a r ea
Perfecto Active	io (tu, *etc.*) ha cre a te
Plusquamperf. Act.	io (tu, *etc.*) hab e va cre a te
Futuro Perf. Act.	io (tu, *etc.*) hab e r a cre a te
Cond. Perf. Act.	io (tu, *etc.*) hab e r ea cre a te
Presente Passive	io (tu, *etc.*) es cre a te
Passato Passive	io (tu, *etc.*) ess e va cre a te
Futuro Passive	io (tu, *etc.*) ess e r a cre a te
Conditional Pass.	io (tu, *etc.*) ess e r ea cre a te
Perfecto Passive	io (tu, *etc.*) ha ess i te cre a te
Plusquamp. Pass.	io (tu, *etc.*) hab e va ess i te cre a te
Fut. Perf. Pass.	io (tu, *etc.*) hab e r a ess i te cre a te
Cond. Perf. Pass.	io (tu, *etc.*) hab e r ea ess i te cre a te

a.) INFINITIVOS se termina in *-r* precedite per *-a-*, *-e-*, o *-i-*.

b.) PARTICIPIOS PRESENTE se termina in *-nte* precedite per le ultime vocal del infinitivo correspondente, excepte que *-i-* es cambiate in *-ie-*.

c.) PARTICIPIOS PASSATE se termina in *-te* precedite per le ultime vocal del infinitivo correspondente, excepte que *-e-* es cambiate in *-i-*.

d.) Le varie TEMPORES usa le mesme forma pro omne personas tanto ben singular que plural. Le pronomine subjecto non pote esser omittite, ex-

cepte in certe idiomatic constructiones impersonal.

e.) Le PRESENTE non ha desinentias special e se termina in le ultime vocal del infinitivo correspondente; le verbos *esser, haber, vader* ha un presente simplificate que consiste del prime syllaba del infinitivo. *Esser* ha un exceptional conjunctivo del presente, *sia,* e un optional plural presente, *son.*

f.) Le IMPERATIVO es identic con le presente regular sed non usa pronomines subjectos.

g.) Le PASSATO se termina in *-va* precedite per la ultime vocal del infinitivo correspondente.

h.) Le PERFECTO e le PLUSQUAMPERFECTO es formate con le auxiliar *haber* in le presente e le passato respectivemente plus le participio passate del verbo principal.

i.) Le FUTURO se termina in *-a* accentuate (sin signo de accentuation) precedite per le integre infinitivo; le CONDITIONAL se termina in *-ea* precedite per le integre infinitivo. Extra le typo *io creara,* il existe etiam le futuro *io va crear.*

k.) Le tempores del PASSIVO es formate con le auxiliar *esser* in le tempore requirite plus le participio del verbo principal.

VIII.—Orthographia e Prounciation.—Le litteras es illos del alphabeto standard roman sin signos de accentuation o altere diacriticos. Le pronunciation, in general, es "classic" (vocales como in espaniol, italiano, germano moderne; *c* ante *e, i, y,* como *s* o *ts,* in altere casos como *k; th* como *t; ph* como *f;* etc.). Le accentuation es "natural." Le plus frequentemente le accento cade super le vocal precedente le ultime consonante.

PRONUNCIATION DE INTERLINGUA CON EXEMPLOS IN VARIE LINGUAS NATIONAL

			Exemplos in Interlingua	Anglese	Espaniol	Francese	Germano	Italiano	Portugese
a			adaptar, banana, ballada	father	mano	bas	Vater	alba	mapa
b			barba, problema, brutal	boat	también	bas	bald	alba	bamba
c		(1) Ante e, i, y	circa, cecitate, cyclo	*hats *circle	*tse-tsé *santo	*tzigane *civil	*zirca *Hass	*pazzo *peso	*tsé-tsé *civil
		(2) In altere casos	crise, cacto, sceptic	case	caso	cas	kalt	campo	caso
	ch	(1) Normalmente	chaos, chimia, echo	chrome	cromo	chrome	Chrom	cromo	cromo
		(2) In casos special	(a) chassar, chal, China	shame	haxix	chocolat	Schokolade	sciogliere	chave
			(b) chocolate, chec, Chile	*chocolate *shame	*chocolate *haxix	*tchèque *chocolat	*Tscheche *Schokolade	*cioccolata *sciogliere	*tcheco *chave
d			dedicar, dodecahedro, sed	dull	grande	donc	dumm	grande	dando
e			penetrar, evo, leger pendente, excepte, mental	they met	peso hermano	égal bref	ewig ernst	cece ceffo	êle é
f			falsificar, inferno, caffeina	fall	fuego	bref	fein	fresco	fogo
g		(1) Ante e, i, y	agitar, geminar, gentil	*great *gin *sabotage	*angulo *cónyuge	*grand *djinn *jeune	*gross *Jiu-Jitsu *Garage	*gonna *gelo	*gas *djim *garagem
		(2) In le suffixo -age	bagage, cordage, montage	sabotage		jeune	Garage		garagem
		(3) In altere casos	agglomerar, gala, ganglion	great	angulo	grand	gross	gonna	gas
h			hesitar, inhalar, dodecahedro	hat	*hopo *hasta	*haine *homme	Hut	ha	homem
i			ni, unir, densitate	machine	cima	finir	wir	vita	mira
j			jardin, jocar, Johanna	*yet *gin *sabotage	*ya *cónyuge	*crayon *djinn *jeune	*jung *Jiu-Jitsu *Garage	*yankee *giudice	*iaque *djim *jovem
k			kilogramma, karma, kalium	kin	kilo	kepi	kein	kodak	quilo
l			lateral, labile, melior	long	largo	long	lang	libro	lindo
m			mano, amar, mystic	man	más	mon	mehr	chromo	mas
n			nove, interessante, sonio	now	no	non	nun	non	novo
o			cocer, notar, sono corriger, nostre, vortice	note north	foto por	photo donner	oben fort	milione troppo	hoje forte
p			polo, apte, comprender	pie	pie	pie	Pol	per	pé
	ph		graphic, phosphoro, phenol	photo	foto	photo	Photo	fotografo	foto
qu		(1) Normalmente	nunquam, question, quinte	queer	cuando	quoi	quer	quivi	quando
		(2) in "que" e "qui"		*queer *kin	*cuando *querer	*quoi *qui	*quer *kein	*quivi *chi	*quando *que
r			reformar, mineral, presente	row	cara	rien	rein	fare	ornar
s		(1) Normalmente	si, basse, bastante	so	si	si	es	si	si
		(2) Inter vocales	base, rosa, phase	*so *rose	*si *mismo	*si *maison	*si *so	*si *rosa	*si *rosa
t		(1) Normalmente	tempore, total, restar	time	tiempo	temps	tot	vita	tempo
		(2) In "-tia" e "-tion"	resistentia, station, ration	*time *hats *circle	*tiempo *tse-tsé *presion	*temps *tzigane *nation	*tot *Nation *Impression	*vita *pazzo *sessione	*tempo *tsé-tsé *nacional
	th		theoria, rhythmo, pathologia	Thames	tiempo	théorie	Theorie	vita	teoria
u			futuro, pur, luna	flute	Uruguay	vous	Mut	tubo	usual
v			vaso, viver, avante	vase	cava	vase	Vase	vaso	vaso
w			kilowatt, wolfram, wagon	vase	cava	vase	Vase	vaso	vaso
x			ex, lexico, oxygeno	six	sexo	vexer	Alex	xenophobia	fixo
y		(1) Normalmente	physica, pyric, polyhedro	machine	crisantemo	cycle	Zypresse	ciclo	ciclo
		(2) Ante vocales	yugoslavo, yak, yogurt	yet	ya	crayon	Yorck	yankee	yachting
z			zoologia, zelo, Zacharia	haze	mismo	gazon	Hase	rosa	zero

Notas: (1) In diphthongos le duo vocales retene lor pronunciation individual: e-urope-o, ka-iser, etc. -- (2) Le pronunciation de parolas estranie non es assimilate in Interlingua: nonchalance remane francese, bridge anglese, kaiser german, etc.

*) Variantes equalmente correcte.

Le accentuation in interlingua coincide in principio con le accentuation del linguas national. Le grande majoritate del casos se gruppa in le sequente tres categorias de exemplos.

Categoria I: uni´r, infe´rno, genti´l, kilogra´mma, falsifica´r, me´dio, etc. -- In general le accento resta super le vocal precedente le ultime consonante. (Le finales -s e -m non conta in iste regula: infe´rnos, me´dios; etiam a´tlas, mi´nus, a´lbum, ura´nium.)

Categoria II: fra´gile, o´rdine, no´mine, a´ere, etc. -- Parolas con le finales -le, -ne, -re precedite per un vocal ha le accento super le antepenultime syllaba.

Categoria III: po´pulo, scienti´fic, ni´tide, scro´fula, etc. -- Parolas con le suffixos -ic, -ide, -ulo (e le derivate formas -ico, -ica, -ido, -ula) ha le accento super le vocal precedente.

PARTICULAS DE USO FREQUENTE IN SCRIBER INTERLINGUA

Interlingua	Anglese	Espaniol	Francese	Germano	Italiano	Portugese
a [+le=al]	to, at	a	à	zu, an	a	a
ab	from, since	de, desde	de, depuis	von, seit	da	de, desde
a causa de	because of	por causa de	à cause de	wegen	a causa di	por causa de
alic-, ali- (prefixo): alicubi, alicun*, aliquando, aliquante*, etc. -- Compositos de signification indefinite correspondente a 'ubi,' 'un,' etc.						
alique (1)	something	algo	quelque chose	etwas	qualche cosa	algo
(2)	somewhat	algo	un peu	ein wenig	alquanto	algo
alora	then	entonces	alors	dann	allora	então
a minus que	unless	a menos que	à moins que	wofern	a meno che	a menos que
an -- Particula usate pro introducer questiones: "An vos ha vostre parapluvia?"						
ancora	still	todavía	encore	noch	ancora	todavia
ante (1)	before (time)	antes de	avant	vor (Zeit)	prima di	antes de
(2)	before (place)	delante de	devant	vor (Raum)	davanti	diante
apud	at, with	cerca de	chez	bei	da, presso	cêrca de
assi	thus, so	así	ainsi	so	così	assim
avante	before	antes de	en avant de	vor	prima di	diante
ben que	though	bien que	bien que	obgleich	benchè	bem que
cata	each	cada (uno)	chaque, chacun	jeder	ciascuno	cada (um)
circa	around	alrededor de	autour de	um	intorno	em redor de
como	as, like	como	comme	wie, als	come	como
con	with	con	avec	mit	con	com
contra	against	contra	contre	gegen	contro	contra
cuje	whose	cuyo	dont	dessen	di chi	cujo
-cunque (suffixo): comocunque, qual*cunque, quandocunque, quante*cunque, quicunque, ubicunque, etc. -- Compositos de signification generalisate correspondente a 'como,' 'qual,' etc.						
de [+le=del]	of	de	de	von	di	de
de maniera que	so that	de manera que	de manière que	sodass	di maniera che	de maneira que
depost	since	después de	depuis	seit	dopo	depois de
dum	while	mientras que	pendant que	während	mentre che	ainda que
durante	during	durante	durant	während	durante	durante
e	and	y	et	und	e	e
e ... e	both ... and	y ... y	et ... et	sowohl ... wie	e ... e	e ... e
ecce	here is	he aquí	voici	hier ist	ecco	eis
ergo	therefore	por eso	par conséquent	folglich	dunque	por conseguinte
etiam	also	también	aussi	auch	anche	tambem
ex	out of	de, desde	hors de	aus	di, da	de, desde
extra	outside of	fuera de	au dehors de	ausser	al infuori di	alêm de
foras	outside	fuera de	au dehors de	ausserhalb	al infuori di	alêm de
forsan	perhaps	tal vez	peut-être	vielleicht	forse	talvez
hic	here	aquí	ici	hier	qui	aqui
ibi	there	allá	là	dort	là	lá
ibidem	ibidem, ibid.	allí mismo	là-même	ebenda	proprio là	lá mesmo
idem	the same	el mismo	le même	derselbe	lo stesso	o mesmo
il -- Pronomine impersonal usate in phrases como 'Il pluve,' 'Il es regrettabile que ...,' etc.						
illac	there	allá	là	dort	là	lá
ille	that	ese	ce ...-là	jener	quello	êsse
ille, illa, illo (m., f., n. sg.); illes, illas, illos (m., f., n. pl.) -- Formas pronominal del adj. 'ille' (vide supra).-- Vide etiam sub 'io.'						
in	in	en	dans	in	in	em
infra	below	debajo de	sous	unter	sotto	debaixo de
insimul	together	juntos	ensemble	zusammen	insieme	juntos
inter	between, among	entre	entre, parmi	zwischen	fra, tra	entre
interim	meanwhile	mientras tanto	cependant	inzwischen	infrattanto	entrementes
intertanto	meanwhile	entretanto	en attendant	inzwischen	infrattanto	entretanto
intra	within	dentro de	dans	innerhalb	dentro di	dentro de
io, tu, ille, illa, illo, nos, vos, illes, illas, illos -- Pron. pers., formas del subjecto. Vide p. 77.						
ipse	-self	mismo	-même	selber	stesso	mesmo
iste	this	este	ce ...-ci	dieser	questo	êste
iste, ista, isto (m., f., n. sg.); istes, istas, istos (m., f., n. pl.) -- Formas pronominal del adjectivo 'iste' (vide supra).						
jam	already	ya	déjà	schon	già	ja
jammais	ever	siempre	jamais	je	giammai	sempre
juxta	near	cerca de	près de	nahe	presso a	perto de
le -- Articulo definite, forma unic sin distinction de genere o numero.						
le, la, lo (m., f., n. sg.); les, las, los (m., f., n. pl.) -- Formas pronominal del articulo 'le' (vide supra). -- Vide etiam sub 'me.'						
le qual*	that, which	el cual	lequel	welcher	il quale	o qual
lo que	that which	lo que	ce que	was	ciò che	o que
malgrado	in spite of	a pesar de	malgré	trotz	malgrado	mau grado
me, te, le, la, lo, nos, vos, les, las, los -- Pron. pers., formas del objecto de verbos -- Vide p. 77.						
me, te, ille, illa, illo, nos, vos, illes, illas, illos -- Pron. pers., formas usate post prepositiones. -- Vide p. 77.						
me, te, se, nos, vos, se -- Pronomines reflexive. -- Vide p. 77.						
mesme*	-self	mismo	-même	selber	stesso	mismo
mi, tu, su, nostre, vostre, lor -- Adjectivos possessive. -- Vide p. 77.						
mie*, tue*, sue*, nostre*, vostre*, lore* -- Pronomines possessive. -- Vide p. 77.						
minus	less	menos	moins	weniger	meno	menos
multe*	much	mucho	beaucoup	viel	molto	muito
nam	for	pues	car	denn	poichè	pois

nemo	no one	nadie	personne	niemand	nessuno	ninguém
ni ... ni	neither .. nor	ni ... ni	ni ... ni	weder ... noch	nè ... nè	nem ... nem
nihil	nothing	nada	rien	nichts	niente	nada
nimie*	too much/many	demasiado	trop de	zuviel(e)	troppo	demasiado
nimis	too (much)	demasiado	trop	zu (sehr)	troppo	demasiadamente
no!	no!	¡no!	non!	nein!	no!	não!
non	not	no	ne ... pas	nicht	non	não
nondum	not yet	todavía no	pas encore	noch nicht	non ancora	ainda não
nonne?	is it not?	¿no es verdad?	n'est-ce pas?	nicht wahr?	non è vero?	não é verdade?
nonobstante	nevertheless	no obstante	nonobstant	trotzdem	nonostante	não obstante
nulle*	no	ninguno	nul	kein	nessuno	nenhum
nunc	now	ahora	maintenant	jetzt	adesso	agora
nunquam	never	nunca	jamais	nie	mai	nunca
o	or	o	ou	oder	o	ou
o ... o	either ... or	o ... o	ou ... ou	entw. ... oder	o ... o	ou ... ou

-o (suffixo): mesmo, multo, pauco, quando, tanto, toto, etc. -- Adverbios correspondente a 'mesme,' 'multe,' etc.

olim	formerly	antes	autrefois	früher	altre volte	no passado
omne*	all	todo	tout	alle	tutto	tudo
on	one	uno	on	man	uno	um
ora	now	ahora	maintenant	jetzt	adesso	agora
pauc*	little, few	poco	peu de	wenig	poco	pouco
per	by, through	por	par	von, durch	per	por
plure*	several	unos	plusieurs	mehrere	parecchi	alguns
plus	more	más	plus	mehr	più	mais
plus tosto	rather	más bien	plutôt	eher	piuttosto	antes
post (1)	behind	detrás de	derrière	hinter	dietro	detrás de
(2)	after	después de	après	nach	dopo	depois de
postea	afterwards	después	ensuite	nachher	dopo	depois
presso (a)	near	cerca de	près de	nahe	presso a	perto de
pro	for	por, para	pour	für	per	por, para
proque (1)	why	porqué	pourquoi	warum	perchè	porque
(2)	because	porque	parce que	weil	perchè	porque
qual	which, what	cual	quel	welcher	quale	qual
quando	when	cuando, cuándo	quand	wenn, wann	quando	quando
quante*	how much/many	cuánto	combien de	wieviel(e)	quanto	quanto
quare	why	porqué	pour quoi	warum	perchè	porque
quasi	almost	casi	à peu près	beinahe	quasi	quási

que -- (1) Pronomine relative e interrogative, pro cosas in omne casos, pro personas in le caso objective (sed vide 'qui'). (2) Adjectivo interrogative: "Que libros prefere vos?" (3) Conjunction: "Il es ver que nos lo regretta." Particula de comparation: "... plus belle que ...". (5) In combinationes: ante que, depost que, durante que, malgrado que, post que, salvo que, secundo que, ultra que, viste que, etc. -- Conjunctiones correspondente a 'ante,' 'depost,' etc.

qui -- Pronomine relative e interrogative, pro personas in le caso subjective e post prepositiones

quia	because	porque	parce que	weil	perchè	porque
re	about	acerca de	sur	über	rispetto a	sobre
retro (1)	back	atrás	arrière	zurück	indietro	atrás
(2)	ago	ha	il y a	vor	fa	há
salvo	save	salvo	sauf	ausser	salvo	salvo
satis	enough	bastante	assez	genug	assai	bastante
secundo	according to	según	selon	gemäss	secondo	segundo
sed	but	pero	mais	aber	ma	mas
semper	always	siempre	toujours	immer	sempre	sempre
si (1)	yes	sí	oui	ja	sì	sim
(2)	if	si	si	wenn	se	se
(3)	so	tan	si	so	così	tão
sia	be (it)	sea	soit	sei (es)	sia	seja
sin	without	sin	sans	ohne	senza	sem
sub	under	debajo de	sous	unter	sotto	debaixo de
subtus	below	abajo	en bas	unten	giù	abaixo
super	on	sobre	sur	über	sopra	sobre
supra	above	arriba	en haut	oben	su	acima
tal	such	tal	tel	solch	tale	tal
tamen	however	sin embargo	pourtant	jedoch	tuttavia	contudo
tante	so much/many	tanto	tant de	soviel(e)	tanto	tanto
tosto	soon	pronto	tôt	bald	tosto	cedo, pronto
tote	all	todo	tout	ganz	tutto	tudo
totevia	nevertheless	sin embargo	toutefois	jedoch	tuttavia	contudo
trans	beyond	al otro lado	au delà de	jenseits	di là di	além de
tunc	then	entonces	alors	dann	allora	então
ubi	where	donde	où	wo	dove	onde
ulle*	any, some	algún	quelque	etwas, einige	qualche	algum
ultra	beyond, besides	más allá de	au delà de	ausser	oltre	além de

un* -- Articulo indefinite, forma unic sin distinction de genere o numero; adjectivo numeral exprimente le unitate.

unquam	ever	siempre	jamais	je	giammai	sempre
usque	until	hasta	jusque	bis	fino	até
verso	towards	hacia	vers	auf ... zu	verso	para
via (1)	via	via	via	via	via	via
(2)	away	fuera	(loin) de là	weg	via	fora
viste	considering	en vista de	vu	in Anbetracht	in vista di	à vista de

*) adjectivos. -- Adjectivos pote esser substantivisate. Como substantivos illos pote formar plurales in -s e distinguer le sexos per formas in -o e -a.

FOUR BASIC BOOKS FOR ONE BASIC LANGUAGE

Interlingua is a pattern language, derived from elements existing in the Western community of languages. It provides a standard for the comparative study of linguistics and offers great practical assistance for the teacher of modern foreign languages. The *Interlingua* vocabulary is systematically derived from the related languages of Latin, Italian, Spanish, Portuguese, French, English, German and Russian.

Interlingua-English Dictionary
Prepared by the research staff of the International Auxiliary Language Association.
Under the direction of Alexander Gode
These 27,000 words make up a liberal all-purpose vocabulary, including abundant selections from the terminologies of many special fields, including scientific and medical.
lxiv, 418 pp., $10.00

Interlingua: A Grammar of the International Language
x, 118 pp., $5.00
Alexander Gode and Hugh E. Blair

Interlingua a prime vista (Interlingua at Sight)
Alexander Gode, Illustrated by E. Cirlin
A simplified pictorial guide to learning the vocabulary and grammar of Interlingua. 88 pp., $2.00

A Concise English-Interlingua Dictionary
Woodruff W. Bryne
Including 6,800 basic vocabulary words. 84 pp., $2.75

Frederick Ungar Publishing Co.
250 Park Avenue South, New York, N.Y. 10003

$2.00